



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 9 JUILLET 2021**

(Matin)

SESSION 2020-2021

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 9 JULI 2021**

(Ochtend)

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	1	VERONTSCHULDIGD	1
NOMINATION DU GREFFIER/ SECRÉTAIRE GÉNÉRAL	1	BENOEMING VAN DE GRIFFIER/ SECRETARIS-GENERAAL	1
DÉCISION DE NOMINATION DU GREFFIER/SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU PARLEMENT	3	BESLISSING VAN BENOEMING VAN DE GRIFFIER/SECRETARIS-GENERAAL VAN HET PARLEMENT	3
SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE SECONDS CANDIDATS POUR LE REMPLACEMENT DE SIX MEMBRES DE LA COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	5	GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VAN TWEEDE KANDIDATEN VOOR DE VERVANGING VAN ZES LEDEN VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	5
(Article 11 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire)		(Artikel 11 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening)	
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	7	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	7
(voir annexes)		(zie bijlagen)	
PROJET D'ORDONNANCE	7	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	7
Dépôt		Indiening	
COLLÈGE D'URBANISME – APPEL À CANDIDATURES POUR CINQ MANDATS VACANTS	8	STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE – OPROEP TOT KANDIDAATSTELLINGEN VOOR VIJF VACANTE MANDATEN	8
COMMISSION DE CONTRÔLE BRUXELLOISE	8	BRUSSELSE CONTROLECOMMISSIE	8
APPEL À CANDIDATURES EN VUE DE LA DÉSIGNATION D'UN INFORMATICIEN		OPROEP TOT KANDIDATEN VOOR EEN INFORMATICUS	
MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR	9	WIJZIGING VAN DE AGENDA	9
PRISES EN CONSIDÉRATION	15	INOVERWEGINGNEMINGEN	15
PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. MATHIAS VANDEN BORRE, MME CIELTJE VAN ACHTER ET M. GILLES	16	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER MATHIAS VANDEN BORRE, MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER EN	16

VERSTRAETEN MODIFIANT
L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003
PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU
LOGEMENT RELATIVE À
L'INSTAURATION D'UNE EXIGENCE DE
CONNAISSANCES LINGUISTIQUES EN
TANT QU'OBLIGATION PERMANENTE
DU LOCATAIRE

(N^{OS} A-313/1 ET 2 – 2020/2021)

Discussion générale – Orateurs :

Mme Joëlle Maison, rapporteuse

M. Mathias Vanden Borre (N-VA)

M. Martin Casier (PS)

M. Pierre-Yves Lux (Ecolo)

Mme Bianca Debaets (CD&V)

Mme Carla Dejonghe (Open Vld)

Mme Joëlle Maison (DéFI)

M. Arnaud Verstraete (Groen)

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-Vooruit)

M. Pepijn Kennis (Agora)

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE
MME NADIA EL YOUSFI, M. PIERRE-
YVES LUX, MME JOËLLE MAISON,
M. ARNAUD VERSTRAETE, MME
CARLA DEJONGHE ET M. FOUAD
AHIDAR VISANT À AUTORISER LA
DÉROGATION AU DÉLAI DE QUATRE
ANS PRÉVU POUR L'ORGANISATION
DES ÉLECTIONS DES MEMBRES DES
CONSEILS CONSULTATIFS DES
LOCATAIRES AU SEIN DES SOCIÉTÉS
IMMOBILIÈRES DE SERVICE PUBLIC

(N^{OS} A-344/1 ET 2 – 2020/2021)

Discussion générale – Orateurs :

M. Martin Casier, rapporteur

DE HEER GILLES VERSTRAETEN TOT
WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE
VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE
BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE
BETREFFENDE HET INVOEREN VAN
EEN TAALKENNISVEREISTE ALS
BLIJVENDE HUURDERSVERPLICHTING

(NRS. A-313/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Joëlle Maison, rapporteur

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA)

De heer Martin Casier (PS)

De heer Pierre-Yves Lux (Ecolo)

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld)

Mevrouw Joëlle Maison (DéFI)

De heer Arnaud Verstraete (Groen)

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-Vooruit)

De heer Pepijn Kennis (Agora)

25 VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN 25
MEVROUW NADIA EL YOUSFI, DE
HEER PIERRE-YVES LUX, MEVROUW
JOËLLE MAISON, DE HEER ARNAUD
VERSTRAETE, MEVROUW CARLA
DEJONGHE EN DE HEER FOUAD
AHIDAR TOT GOEDKEURING VAN DE
AFWIJING OP DE PERIODE VAN VIER
JAAR VOOR DE ORGANISATIE VAN DE
VERKIEZING VAN DE LEDEN VAN DE
ADVIESRADEN VAN DE HUURDERS
INGESTELD BIJ DE OPENBARE
VASTGOEDMAATSCHAPPIJEN

(NRS. A-344/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking – Sprekers:

De heer Martin Casier, rapporteur

Mme Nadia El Yousfi (PS)		Mevrouw Nadia El Yousfi (PS)	
M. Pierre-Yves Lux (Ecolo)		De heer Pierre-Yves Lux (Ecolo)	
Discussion des articles	27	Artikelsgewijze bespreking	27
PROJET D'ORDONNANCE PORTANT DES MESURES RELATIVES À LA TAXE SUR LES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT TOURISTIQUE PRISES EN RAISON DE LA CRISE SANITAIRE DU COVID-19	28	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DIVERSE MAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE BELASTING OP DE INRICHTINGEN VAN TOERISTISCH LOGIES OP GROND VAN DE GEZONDHEIDSCRISIS ROND COVID- 19	28
(N ^{OS} A-392/1 ET 2 – 2020/2021)		(NRS. A-392/1 EN 2 – 2020/2021)	
Discussion générale		Algemene bespreking	
Discussion des articles		Artikelsgewijze bespreking	
PROPOSITION DE RÉOLUTION DE M. VINCENT DE WOLF, MMES VIVIANE TEITELBAUM, ANNE-CHARLOTTE D'URSEL ET ALEXIA BERTRAND VISANT À PERMETTRE L'APPLICATION DE LA RÈGLE "ONE-IN TWO-OUT" EN VUE DE COMPENSER LES CHARGES ADMINISTRATIVES DES ENTREPRISES INDUITES PAR UNE RÉGLEMENTATION NOUVELLE OU MODIFIÉE	28	VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF, MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM, MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL EN MEVROUW ALEXIA BERTRAND ERTOE STREKKENDE DE TOEPASSING VAN DE REGEL 'ONE-IN TWO-OUT' MOGELIJK TE MAKEN EN ALDUS DE ADMINISTRATIEVE ROMPSLOMP VOOR DE BEDRIJVEN ALS GEVOLG VAN EEN NIEUWE OF GEWIJZIGDE REGELGEVING TE COMPENSEREN	28
(N ^{OS} A-52/1 ET 2 – 2019/2020)		(NRS. A-52/1 EN 2 – 2019/2020)	
Discussion générale – Orateurs :		Algemene bespreking – Sprekers:	
Mme Anne-Charlotte d'Ursel (MR)		Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (MR)	
Mme Barbara de Radigués (Ecolo)		Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)	
M. Michaël Vossaert (DéFI)		De heer Michaël Vossaert (DéFI)	
M. Gilles Verstraeten (N-VA)		De heer Gilles Verstraeten (N-VA)	
PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. DAVID WEYTSMAN, DAVID LEISTERH ET MME CLÉMENTINE BARZIN VISANT À SOUTENIR LES TRANSITIONS DE PARCOURS PROFESSIONNEL VERS LE STATUT D'INDÉPENDANT À TITRE PRINCIPAL	32	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN DAVID WEYTSMAN, DAVID LEISTERH EN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN TER ONDERSTEUNING VAN DE PROGRAMMA'S VOOR DE DOORSTROMING NAAR HET STATUUT VAN ZELFSTANDIGE IN HOOFDBEROEP	32

(N^{OS} A-77/1 ET 2 – 2019/2020)

Discussion générale – Orateurs :

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse

M. David Weytsman (MR)

M. Michaël Vossaert (DéFI)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE
M. DAVID WEYTSMAN, MMES
DOMINIQUE DUFOURNY ET AURÉLIE
CZEKALSKI VISANT À SOUTENIR ET
ENCADRER LE POTENTIEL SOCIO-
ÉCONOMIQUE DU SECTEUR E-SPORT,
DANS UN CADRE GAGNANT-GAGNANT

36

(N^{OS} A-81/1 ET 2 – 2019/2020)

Discussion générale – Orateurs :

Mme Barbara de Radigués, rapporteuse

M. David Weytsman (MR)

Mme Barbara de Radigués (Ecolo)

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
CONFIRMATION DES ARRÊTÉS DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE PRIS EN
EXÉCUTION DE L'ORDONNANCE DU
23 NOVEMBRE 2020 VISANT À
OCTROYER DES POUVOIRS SPÉCIAUX
AU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE DANS LE
CADRE DE LA CRISE SANITAIRE DU
COVID-19

39

(N^{OS} A-395/1 ET 2 – 2020/2021)

Discussion générale – Orateurs :

Mme Cielte Van Achter (N-VA)

M. Marc-Jean Ghysels (PS)

Discussion des articles

40

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE
MMES BARBARA DE RADIGUÉS,
SOETKIN HOESSEN, M. SEVKET TEMIZ,

41

(NRS. A-77/1 EN 2 – 2019/2020)

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur

De heer David Weytsman (MR)

De heer Michaël Vossaert (DéFI)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE
HEER DAVID WEYTSMAN, MEVROUW
DOMINIQUE DUFOURNY EN
MEVROUW AURÉLIE CZEKALSKI TER
ONDERSTEUNING EN OMKADERING
VAN HET SOCIAALECONOMISCH
POTENTIEEL VAN DE E-SPORTSECTOR,
IN EEN WINWINSCEENARIO

36

(NRS. A-81/1 EN 2 – 2019/2020)

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Barbara de Radigués, rapporteur

De heer David Weytsman (MR)

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN DE
BESLUITEN VAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT
UITVOERING VAN DE ORDONNANTIE
VAN 23 NOVEMBER 2020 OM
BIJZONDERE MACHTEN TOE TE
KENNEN AAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING IN HET
KADER VAN DE COVID-19-
GEZONDHEIDSCRISIS

39

(NRS. A-395/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA)

De heer Marc-Jean Ghysels (PS)

Artikelsgewijze bespreking

40

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN
MEVROUW BARBARA DE RADIGUÉS,
MEVROUW SOETKIN HOESSEN, DE

41

MME HILDE SABBE, M. MICHAËL VOSSAERT, MMES KHADIJA ZAMOURI, BIANCA DEBAETS ET VÉRONIQUE LEFRANCQ MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 3 MAI 2018 RELATIVE AUX AIDES POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES ENTREPRISES, EN CAS DE CALAMITÉ NATURELLE, DE PERTURBATION GRAVE DE L'ÉCONOMIE OU D'ÉVÉNEMENT EXTRAORDINAIRE

(N^{OS} A-396/1 ET 2 – 2020)

Discussion générale – Orateurs :

Mme Clémentine Barzin, rapporteuse

Mme Barbara de Radigués (Ecolo)

M. David Weytsman (MR)

M. Sevkett Temiz (PS)

Discussion des articles

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX EN MATIÈRE DE CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX, FAIT À BRUXELLES LE 17 FÉVRIER 2016

(N^{OS} A-379/1 ET 2 – 2020/2021)

Discussion générale – Oratrice :

Mme Ingrid Parmentier, rapporteuse

Discussion des articles

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE MM. RACHID MADRANE, GUY VANHENGEL, HICHAM TALHI, MARC-JEAN GHYSSELS, MME VÉRONIQUE LEFRANCQ, MM. MARC LOEWENSTEIN, GILLES VERSTRAETEN, VINCENT DE WOLF, MMES HILDE SABBE ET LOTTE STOOPS RÉINSÉRANT UN CHAPITRE VII ET UN ARTICLE 131

HEER SEVKETT TEMIZ, MEVROUW HILDE SABBE, DE HEER MICHAËL VOSSAERT, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, MEVROUW BIANCA DEBAETS EN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 3 MEI 2018 BETREFFENDE DE STEUN VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN ONDERNEMINGEN IN GEVAL VAN EEN NATUURRAMP, EEN ERNSTIGE VERSTORING VAN DE ECONOMIE OF EEN BUITENGEWONE GEBEURTENIS

(NRS. A-396/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Clémentine Barzin, rapporteur

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)

De heer David Weytsman (MR)

De heer Sevkett Temiz (PS)

Artikelsgewijze bespreking

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN JACHT EN DE VOGELBESCHERMING, GEDAAN TE BRUSSEL OP 17 FEBRUARI 2016

(NRS. A-379/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking – Spreker:

Mevrouw Ingrid Parmentier, rapporteur

Artikelsgewijze bespreking

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE HEREN RACHID MADRANE, GUY VANHENGEL, HICHAM TALHI, MARC-JEAN GHYSSELS, MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ, DE HEREN MARC LOEWENSTEIN, GILLES VERSTRAETEN EN VINCENT DE WOLF, MEVROUW HILDE SABBE EN MEVROUW LOTTE

		STOOPS TOT HERINVOEGING VAN EEN HOOFDSTUK VII EN EEN ARTIKEL 131	
(N ^{OS} A-398/1 ET 2 – 2020/2021)		(NRS. A-398/1 EN 2 – 2020/2021)	
Discussion générale		Algemene bespreking	
Discussion de l'article unique		Bespreking van het enige artikel	
PROPOSITION DE MODIFICATION DU STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIVES AUX ÉVALUATIONS (ARTICLE 4BIS)	47	VOORSTELLEN TOT WIJZIGINGEN AAN HET STATUUT VAN DE TIJDELIJKE MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT BETREFFENDE DE EVALUATIES (ARTIKEL 4BIS)	47
(voir annexes)		(zie bijlagen)	
Discussion		Bespreking	
Discussion de l'article unique		Bespreking van het enige artikel	
QUESTIONS ORALES	48	MONDELINGE VRAGEN	48
ANNEXES	49	BIJLAGEN	49

Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- *La séance est ouverte à 9h54.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 9 juillet 2021.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Gladys Kazadi ;

- Mme Stéphanie Koplowicz ;

- Mme Elisa Groppi ;

- Mme Soetkin Hoessen ;

- M. Sadik Köksal ;

- M. Juan Benjumea Moreno.

NOMINATION DU GREFFIER/ SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

M. le président.- Le greffier/secrétaire général du parlement, M. Patrick Vanleemputten, cessera ses fonctions le 20 juillet 2021 à minuit.

Conformément à l'article 30 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, à l'article 126 du règlement et à l'article 12 du statut administratif du greffier et du greffier adjoint, notre assemblée doit se prononcer sur la nomination de son nouveau greffier/secrétaire général, sur la base de la proposition motivée présentée par le Bureau.

Je vous rappelle ci-après les principales étapes de la procédure :

- après l'accord du parlement, donné en séance plénière du 12 février 2021, le Bureau a procédé le jour même à un appel aux candidatures pour cette fonction ;

- les candidatures introduites à la date limite, fixée au 8 mars 2021, et déclarées recevables ont été soumises à la procédure de sélection définie dans le statut administratif du greffier et du greffier adjoint ;

- conformément à l'article 9 de ce statut ainsi qu'aux dispositions de l'article 30 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et de l'article 126 du règlement du parlement, au terme de cette procédure de sélection, le Bureau a décidé de présenter au parlement, parmi les candidats, M. Hugues Timmermans pour la fonction de greffier/secrétaire

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- *De vergadering wordt geopend om 9.54 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 9 juli 2021 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Gladys Kazadi;

- mevrouw Stéphanie Koplowicz;

- mevrouw Elisa Groppi;

- mevrouw Soetkin Hoessen;

- de heer Sadik Köksal;

- de heer Juan Benjumea Moreno.

BENOEMING VAN DE GRIFFIER/ SECRETARIS-GENERAAL

De voorzitter.- De griffier/secretaris-generaal van het parlement, de heer Patrick Vanleemputten, legt zijn ambt neer op 20 juli 2021 om middernacht.

Overeenkomstig artikel 30 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 126 van het reglement en artikel 12 van het administratief statuut van de griffier en de adjunct-griffier dient onze assemblee zich derhalve uit te spreken over de benoeming van haar nieuwe griffier/secretaris-generaal, op basis van het gemotiveerde voorstel voorgelegd door het Bureau.

Ik herinner u hierna aan de belangrijkste fasen van de procedure:

- nadat het parlement tijdens de plenaire vergadering van 12 februari 2021 zijn instemming heeft betuigd, heeft het Bureau dezelfde dag nog een oproep tot kandidaten voor het ambt gedaan;

- de kandidaturen die vóór de uiterste datum, vastgesteld op 8 maart 2021, werden ingediend en ontvankelijk verklaard, werden onderworpen aan de selectieprocedure zoals vastgesteld in het administratief statuut van de griffier en adjunct-griffier;

- overeenkomstig artikel 9 van dat statuut, de bepalingen van artikel 30 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en artikel 126 van het reglement van het parlement, heeft het Bureau, na afloop van de selectieprocedure, beslist om onder de kandidaten de heer Hugues Timmermans aan het parlement voor te dragen voor

général du parlement. Cette présentation a fait l'objet d'une décision motivée du Bureau du 23 juin 2021 ;

- conformément à l'article 11 du statut administratif du greffier et du greffier adjoint, les procès-verbaux du Bureau sur le déroulement de la procédure de recrutement ainsi que tous les documents présentés par les candidats lors de la présentation de leur candidature et leurs observations ultérieures ont été mis à la disposition de tous les députés pour consultation au moins dix jours avant que le parlement ne prenne sa décision. Un avis en ce sens a été envoyé aux membres du parlement le 24 juin 2021 ;

- le dossier de procédure mis à la disposition des députés pour consultation du vendredi 25 juin au mercredi 7 juillet 2021 comprenait un extrait des procès-verbaux des réunions du Bureau des 10 février 2021, 12 février 2021, 3 mars 2021, 10 mars 2021, 17 mars 2021, 31 mars 2021, 28 avril 2021, 12 mai 2021, 26 mai 2021, 9 juin 2021 et 23 juin 2021, et en particulier :

- la description de fonction, le profil, les conditions d'admission spécifiques et les compétences techniques et comportementales requises, déterminés par la décision du Bureau du 10 février 2021 ;

- l'appel aux candidatures, adopté par décision du Bureau du 12 février 2021 ;

- les neuf candidatures introduites et leurs annexes ;

- la décision du Bureau du 17 mars 2021 déclarant six candidatures recevables ;

- le retrait d'une candidature le 12 avril 2021 ;

- la décision motivée du collège d'avis du 22 avril 2021 sélectionnant les trois candidats les plus aptes parmi les cinq candidatures restantes ;

- les rapports du cabinet de recrutement et de sélection Randstad contenant une description de la personnalité et un profil psychologique des trois candidats sélectionnés, dont le Bureau a pris connaissance le 12 mai 2021 ;

- la transcription verbatim de l'audition des trois candidats sélectionnés par le Bureau le 26 mai 2021, jointe au procès-verbal de l'audition ;

- la décision motivée du Bureau du 9 juin 2021 sur la présentation de M. Hugues Timmermans pour la fonction de greffier/secrétaire général, adoptée conformément à l'article 9 du statut administratif du greffier et du greffier adjoint afin d'être soumise aux trois candidats sélectionnés ;

- les observations des deux candidats non retenus, à savoir M. Grégory Jacques et M. Cédric Libert ;

- la décision motivée définitive du Bureau sur la présentation au parlement de M. Hugues Timmermans pour la fonction de greffier/secrétaire général, dans laquelle le Bureau examine les

het ambt van griffier/secretaris-generaal van het parlement. Het Bureau heeft op 23 juni 2021 een met redenen omklede beslissing over de voordracht genomen;

- overeenkomstig artikel 11 van het administratief statuut van de griffier en adjunct-griffier, werden de notulen van het Bureau over het verloop van de rekruteringsprocedure, alsmede alle documenten die de kandidaten bij de indiening van hun kandidatuur hebben ingediend, en hun latere opmerkingen voor inzage ter beschikking gesteld van alle volksvertegenwoordigers minstens tien dagen voordat het parlement zijn beslissing zou nemen. Op 24 juni 2021 werd daarover een bericht gestuurd naar de leden van het parlement;

- het dossier betreffende de procedure dat van vrijdag 25 juni tot woensdag 7 juli 2021 voor inzage ter beschikking werd gesteld van de volksvertegenwoordigers, bevatte een uittreksel uit de notulen van de vergaderingen van het Bureau van 10 februari 2021, 12 februari 2021, 3 maart 2021, 10 maart 2021, 17 maart 2021, 31 maart 2021, 28 april 2021, 12 mei 2021, 26 mei 2021, 9 juni 2021, 23 juni 2021 en in het bijzonder:

- de functieomschrijving, het profiel, de specifieke toelatingsvoorwaarden en de vereiste technische en gedragscompetenties, vastgesteld bij beslissing van het Bureau van 10 februari 2021;

- de oproep tot kandidaten, goedgekeurd bij beslissing van het Bureau van 12 februari 2021;

- de negen ingediende candidaturen en de bijlagen;

- de beslissing van het Bureau van 17 maart 2021 waarbij zes candidaturen ontvankelijk verklaard worden;

- de intrekking van een kandidatuur op 12 april 2021;

- de met redenen omklede beslissing van het adviescollege van 22 april 2021 waarbij uit de vijf overblijvende kandidaten de drie geschiktste kandidaten geselecteerd worden;

- de rapporten van het rekruterings- en selectiebureau Randstad met een beschrijving van de persoonlijkheid en een psychologisch profiel van de drie geselecteerde kandidaten, waarvan het Bureau kennis heeft genomen op 12 mei 2021;

- de verbatim transcriptie van de hoorzitting met de drie door het Bureau geselecteerde kandidaten op 26 mei 2021, die bij het verslag van de hoorzitting is gevoegd;

- de gemotiveerde beslissing van het Bureau van 9 juni 2021 betreffende de voordracht van de heer Hugues Timmermans voor het ambt van griffier/secretaris-generaal, overeenkomstig artikel 9 van het administratief statuut van de griffier en adjunct-griffier, om te worden voorgelegd aan de drie geselecteerde kandidaten;

observations transmises par les deux candidats non retenus, adoptée par le Bureau le 23 juin 2021.

Nous sommes amenés à nous prononcer sur la nomination d'un greffier/secrétaire général. Une comparaison motivée des titres et mérites a été opérée par le Bureau en vue de motiver la présentation du candidat à l'assemblée plénière. Cette motivation est reprise dans la décision du Bureau du 23 juin 2021.

Permettez-moi sans plus attendre de procéder à la lecture de la décision qui vous est soumise, sur la base de la proposition motivée présentée par le Bureau.

DÉCISION DE NOMINATION DU GREFFIER/ SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU PARLEMENT

"Le greffier/secrétaire général du parlement, M. Patrick Vanleemputten, cessera ses fonctions le mardi 20 juillet 2021 à minuit.

Vu la décision du Bureau du 10 février 2021 de fixer la description de la fonction, les conditions d'admission spécifiques, le profil et les compétences requises dans le cadre de la procédure de nomination ;

Vu la décision du Bureau du 12 février 2021, prise avec l'accord du parlement, d'adresser un appel aux candidatures, publié ensuite au Moniteur belge et sur deux sites internet spécialisés ainsi que dans deux journaux francophones et dans deux journaux néerlandophones ;

Vu les décisions du Bureau des 3 et 17 mars 2021 instituant un collège d'avis composé de 5 personnes (3 professeurs d'université et 2 greffiers d'autres assemblées) chargé de sélectionner les candidats jugés les plus aptes pour la fonction et du 3 mars 2021 désignant un cabinet de recrutement et de sélection chargé d'établir une description de la personnalité et un profil psychologique des candidats sélectionnés ;

Vu la décision du Bureau du 17 mars 2021 de déclarer recevables 6 candidatures et de déclarer 3 autres candidatures irrecevables ;

Vu la décision du Bureau du 31 mars 2021 de prendre acte de la décision du collège d'avis de fixer l'épreuve écrite au mercredi 7 avril 2021 et les auditions des candidats au jeudi 15 avril 2021 et d'organiser la possibilité pour les membres du Bureau d'assister aux auditions par visioconférence ;

- de opmerkingen van de twee niet-geselecteerde kandidaten, namelijk de heer Grégory Jacques en de heer Cédric Libert;

- de met redenen omklede definitieve beslissing van het Bureau van 23 juni 2021 betreffende de voordracht aan het parlement van de heer Hugues Timmermans voor het ambt van griffier/secretaris-generaal, waarin het Bureau de opmerkingen van de twee afgewezen kandidaten onderzoekt.

We moeten ons uitspreken over de benoeming van een griffier/secretaris-generaal. Het Bureau heeft een gemotiveerde vergelijking van de kwalificaties en verdiensten gemaakt om de voordracht van de aanwezige kandidaat aan de plenaire assemblee te motiveren. Deze motivering wordt opgenomen in de beslissing van het Bureau van 23 juni 2021.

Zonder verder uitstel wil ik de beslissing voorlezen die u wordt voorgelegd op basis van het gemotiveerde voorstel voorgelegd door het Bureau.

BESLISSING VAN BENOEMING VAN DE GRIFFIER/ SECRETARIS-GENERAAL VAN HET PARLEMENT

"De griffier/secretaris-generaal van het parlement, de heer Patrick Vanleemputten, zal zijn ambt neerleggen op dinsdag 20 juli 2021 om middernacht.

Gelet op de beslissing van het Bureau van 10 februari 2021 om in het kader van de benoemingsprocedure de functieomschrijving, de specifieke toelatingsvoorwaarden, het profiel en de vereiste vaardigheden vast te stellen;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 12 februari 2021, met het akkoord van het parlement, om een oproep tot kandidaatstelling te doen, vervolgens gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad en op twee gespecialiseerde websites, alsook in twee Franstalige kranten en in twee Nederlandstalige kranten;

Gelet op de beslissingen van het Bureau van 3 en 17 maart 2021 tot instelling van een adviescollege van vijf personen (drie hoogleraren en twee griffiers van andere assemblees) belast met de selectie van de meest geschikt geachte kandidaten voor de functie en van 3 maart 2021 tot aanwijzing van een rekruterings- en selectiebureau belast met het opstellen van een persoonlijkheidsbeschrijving en een psychologisch profiel van de geselecteerde kandidaten;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 17 maart 2021 om 6 kandidaturen ontvankelijk en 3 andere kandidaturen niet-ontvankelijk te verklaren;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 31 maart 2021 om akte te nemen van de beslissing van het adviescollege om de schriftelijke proef vast te leggen op woensdag 7 april 2021 en de hoorzittingen van de kandidaten op donderdag 15 april 2021,

Vu le retrait de la candidature de Mme Pascale Pensis, envoyé par courriel du 12 avril 2021, dont le Bureau a pris connaissance par décision du 28 avril 2021 ;

Vu la décision du collège d'avis du 22 avril 2021 de sélectionner les 3 candidats jugés les plus aptes, à savoir MM. Grégory Jacques, Cédric Libert et Hugues Timmermans ;

Vu la décision du Bureau du 28 avril 2021 de prendre connaissance de la décision du collège d'avis ;

Vu la décision du Bureau du 12 mai 2021 de prendre connaissance des rapports concernant la description de la personnalité et du profil psychologique des candidats sélectionnés établis par le bureau Randstad ;

Vu l'audition des trois candidats par le Bureau le 26 mai 2021 ;

Vu la décision du Bureau du 9 juin 2021, prise au scrutin secret, établie comme suit : M. Hugues Timmermans obtient 7 voix, M. Grégory Jacques obtient 5 voix et M. Cédric Libert n'en obtient aucune ;

Vu la décision du Bureau du 9 juin 2021 portant la motivation de la présentation ;

M. Hugues Timmermans étant par conséquent présenté par le Bureau à la fonction de greffier/secrétaire général ;

Vu la décision du Bureau du 23 juin 2021 de maintenir sa décision par 9 voix et une abstention parmi les dix membres présents qui avaient assisté aux auditions, tandis que deux membres présents qui n'avaient pas assisté ne prenaient pas part à la décision, après avoir examiné les remarques que les deux autres candidats avaient introduites et complété sa motivation en réponse à ces observations ;

Vu l'article 30 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 126 du règlement et l'article 12 du statut administratif du greffier et du greffier adjoint ;

Le parlement est invité à se prononcer à présent au scrutin secret sur la nomination de M. Hugues Timmermans, sur la base de la proposition motivée présentée par le Bureau, avec effet au 21 juillet 2021 ;

Considérant que les députés ont tous pu consulter l'ensemble des pièces relatives à cette procédure ;

Considérant qu'aucune observation n'a été formulée à l'issue de cette consultation ;

Considérant que M. Hugues Timmermans possède les qualifications requises pour la fonction et qu'il répond aux critères fixés pour l'appel aux candidatures ;

alsook de mogelijkheid te organiseren voor de leden van het Bureau om de hoorzittingen per videoconferentie bij te wonen;

Gelet op de intrekking van de kandidatuur van mevrouw Pascale Pensis, verzonden per e-mail op 12 april 2021, waarvan het Bureau kennis heeft genomen bij beslissing van 28 april 2021;

Gelet op de beslissing van het adviescollege van 22 april 2021 om de drie meest geschikt geachte kandidaten te selecteren, namelijk de heren Grégory Jacques, Cédric Libert en Hugues Timmermans;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 28 april 2021 om kennis te nemen van de beslissing van het adviescollege;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 12 mei 2021 om kennis te nemen van de verslagen met de beschrijving van de persoonlijkheid en het psychologisch profiel van de geselecteerde kandidaten, opgesteld door het bureau Randstad;

Gelet op de hoorzitting van de drie kandidaten door het Bureau op 26 mei 2021;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 9 juni 2021, genomen bij geheime stemming, vastgesteld als volgt: de heer Hugues Timmermans krijgt 7 stemmen, de heer Grégory Jacques krijgt 5 stemmen en de heer Cédric Libert krijgt geen stemmen;

Gelet op de beslissing van het Bureau van 9 juni 2021 waarin de voordracht wordt gemotiveerd;

De heer Hugues Timmermans wordt bijgevolg door het Bureau voorgedragen voor de functie van griffier/secretaris-generaal.

Gelet op de beslissing van het Bureau van 23 juni 2021 om zijn beslissing te handhaven, met 9 stemmen vóór en 1 onthouding onder de 10 aanwezige leden die de hoorzittingen hadden bijgewoond (terwijl twee aanwezige leden die ze niet hadden bijgewoond, niet aan de beslissing hebben deelgenomen), na de opmerkingen van de twee andere kandidaten te hebben onderzocht en zijn motivatie te hebben aangevuld als antwoord op die opmerkingen;

Gelet op artikel 30 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 126 van het règlement en artikel 12 van het administratief statuut van de griffier en de adjunct-griffier;

Wordt het parlement uitgenodigd zich bij geheime stemming uit te spreken over de benoeming van de heer Hugues Timmermans, op basis van het gemotiveerde voorstel voorgelegd door het Bureau, met ingang van 21 juli 2021;

Overwegende dat alle volksvertegenwoordigers alle documenten met betrekking tot deze procedure hebben kunnen raadplegen;

Considérant qu'il est titulaire d'une licence en traduction de l'Institut supérieur de traducteurs et interprètes (ISTI) ;

Considérant qu'il dispose d'une expérience professionnelle de plus de 10 ans dans la fonction publique dont au moins 5 ans dans une fonction de direction, notamment au Sénat et au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

Considérant qu'il dispose des compétences techniques et comportementales fondées sur l'expérience sur lesquelles il a été évalué, notamment :

- l'expertise juridique et administrative ;
- la culture générale ;
- les compétences managériales et en gestion des ressources humaines ;
- la gestion d'équipe et les compétences communicationnelles ;
- les compétences en matière de vision et de stratégie ;

Considérant qu'il dispose d'une connaissance suffisante de la deuxième langue telle que vérifiée par le Bureau ;

Considérant les motifs ayant prévalu à la présentation par le Bureau de M. Hugues Timmermans et auxquels il y a expressément lieu de référer ;

En vertu de l'article 126 du règlement du parlement, le vote pour cette nomination s'exprime par oui ou par non sur le candidat présenté par le Bureau qui doit, pour être nommé, obtenir la majorité absolue des suffrages au sein du parlement."

Overwegende dat na afloop van deze raadpleging geen opmerkingen werden geformuleerd;

Overwegende dat de heer Hugues Timmermans beschikt over de vereiste kwalificaties voor de functie en voldoet aan de voor de oproep tot kandidaatstelling vastgestelde criteria;

Overwegende dat hij houder is van het licentiaatsdiploma vertaler, uitgereikt door het Institut supérieur de traducteurs et interprètes (ISTI);

Overwegende dat hij meer dan tien jaar beroepservaring heeft in het openbaar ambt, waarvan ten minste vijf jaar in een leidinggevende functie, met name in de Senaat en het Parlement van de Franse Gemeenschap;

Overwegende dat hij beschikt over de op ervaring gebaseerde technische en gedragsvaardigheden waarop hij beoordeeld werd, waaronder:

- juridische en administratieve expertise;
- algemene cultuur;
- vaardigheden op het gebied van management en human resources management;
- teammanagement en communicatievaardigheden;
- vaardigheden op het gebied van visie en strategie;

Overwegende dat hij over voldoende kennis van de tweede taal beschikt, zoals getoetst door het Bureau;

Overwegende de redenen die doorslaggevend waren bij de voordracht door het Bureau van de heer Hugues Timmermans en waarnaar uitdrukkelijk dient te worden verwezen;

Overeenkomstig artikel 126 van het reglement van het parlement wordt bij de stemming voor deze benoeming met ja of met neen gestemd over de kandidaat die het Bureau voordraagt, die, om te worden benoemd, de volstreekte meerderheid van de stemmen van de leden van het parlement moet krijgen".

¹¹¹¹ **SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE SECONDS CANDIDATS POUR LE REMPLACEMENT DE SIX MEMBRES DE LA COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

¹¹¹¹ *(Article 11 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire)*

¹¹¹¹ **M. le président.-** L'ordre du jour appelle le scrutin secret en vue de la présentation d'une liste de seconds candidats pour

GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VAN TWEDE KANDIDATEN VOOR DE VERVANGING VAN ZES LEDEN VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

(Artikel 11 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening)

De voorzitter.- Aan de orde is de geheime stemming met het oog op de voordracht van een lijst van tweede kandidaten voor de vervanging van zes leden van de Koninklijke Commissie

le remplacement de six membres de la Commission royale des monuments et des sites de la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de la séance plénière du 25 juin 2021, nous avons procédé au scrutin secret en vue de la désignation des six premiers candidats, qui sont les suivants :

- M. Francis Metzger (F) ;
- Mme Marieke Jaenen (N) ;
- M. Benoît Moritz (F) ;
- Mme Odile De Bruyn (F) ;
- M. Filip Descamps (N) ;
- Mme Bénédicte Del Marmol (F).

En conséquence, seules les candidatures suivantes entrent encore en ligne de compte pour la désignation des seconds candidats :

1. M. Bernard Blockmans (F), architecte spécialisé en restauration du patrimoine ;
2. M. Ghislain Claerbout (F), ingénieur des constructions spécialisé en restauration du patrimoine ;
3. M. Carlo De Caluwé (N), architecte spécialisé en restauration du patrimoine ;
4. M. Andries Deknopper (N), licencié en sciences de l'art et archéologie ;
5. M. André Delhez (F), bachelier en construction, expert spécialisé en analyse de matériaux ;
6. M. Christian Frisque (F), architecte urbaniste (pour un troisième mandat) ;
7. M. Christophe Gillis (F), architecte spécialisé en restauration du patrimoine ;
8. M. Thierry Henrard (F), architecte spécialisé en restauration du patrimoine ;
9. M. Géry Leloutre (F), architecte urbaniste ;
10. M. Gertjan Madalijns (N), architecte d'intérieur spécialisé en patrimoine ;
11. Mme Marie-Noëlle Martou (F), architecte spécialisée en restauration du patrimoine ;
12. Mme Laura Nsengiyumva (F), architecte ;

voor Monumenten en Landschappen (KCML) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Tijdens de plenaire vergadering van 25 juni 2021 hebben wij geheime stemmingen gehouden met het oog op de aanwijzing van de eerste zes kandidaten, te weten:

- de heer Francis Metzger (F);
- mevrouw Marieke Jaenen (N);
- de heer Benoît Moritz (F);
- mevrouw Odile De Bruyn (F);
- de heer Filip Descamps (N);
- mevrouw Bénédicte Del Marmol (F).

Bijgevolg komen enkel nog volgende kandidaturen in aanmerking voor de aanwijzing van de tweede kandidaten:

1. De heer Bernard Blockmans (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
2. De heer Ghislain Claerbout (F), bouwkundig ingenieur, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
3. De heer Carlo De Caluwé (N), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
4. De heer Andries Deknopper (N), licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie;
5. De heer André Delhez (F), bachelor in de bouwkunde, expert in materiaalanalyse;
6. De heer Christian Frisque (F), architect-stedenbouwkundige (voor een derde mandaat);
7. De heer Christophe Gillis (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
8. De heer Thierry Henrard (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
9. De heer Géry Leloutre (F), architect-stedenbouwkundige;
10. De heer Gertjan Madalijns (N), binnenhuisarchitect, gespecialiseerd in erfgoed;
11. Mevrouw Marie-Noëlle Martou (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;
12. Mevrouw Laura Nsengiyumva (F), architecte;

13. M. Sammy Stofferis (F), architecte spécialisé en restauration du patrimoine ;

14. M. Pierre Van Assche (F), architecte spécialisé en restauration du patrimoine et urbaniste ;

15. M. Thomas Vandormael (N), historien de l'art ;

16. Mme Ann Verdonck (N), architecte et docteur en archéologie et science des arts (pour un troisième mandat) ;

17. Mme Ann Voets (N), historienne de l'art et architecte paysagiste (pour un troisième mandat) ;

18. Mme Anne Wetsi Poma, historienne de l'art.

Les CV des candidats ont été communiqués par la voie électronique.

Je vous rappelle qu'en vertu de l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, il y a lieu de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme.

Étant donné que figurent, parmi les six premiers candidats désignés lors de la séance plénière du 25 juin 2021, trois hommes et trois femmes, il revient au parlement de désigner également trois hommes et trois femmes parmi les seconds candidats.

Le scrutin secret au moyen d'un bulletin papier a lieu sur le palier devant l'entrée de l'hémicycle de 9h30 à 15h00. Un bulletin sera remis aux députés à cet endroit. Seuls les députés peuvent déposer un bulletin dans l'urne. Il vous est demandé de mettre une croix à côté du nom de six candidats. Tout bulletin qui comportera plus de six scrutins sera considéré comme nul.

13. De heer Sammy Stofferis (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed;

14. De heer Pierre Van Assche (F), architect, gespecialiseerd in de restauratie van erfgoed en stedenbouwkundige;

15. De heer Thomas Vandormael (N), kunsthistoricus;

16. Mevrouw Ann Verdonck (N), architect en doctor in de archeologie en de kunstwetenschappen (voor een derde mandaat);

17. Mevrouw Ann Voets (N), kunsthistorica en landschapsarchitect (voor een derde mandaat);

18. Mevrouw Anne Wetsi Poma, kunsthistorica.

De cv's van de kandidaten werden in elektronische vorm verdeeld.

Ik herinner u eraan dat overeenkomstig artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, voor elk mandaat ten minste één man en één vrouw moeten worden voordragen.

Aangezien er onder de eerste zes kandidaten die tijdens de plenaire vergadering van 25 juni 2021 werden aangewezen, drie mannen en drie vrouwen zijn, dient het parlement eveneens drie mannen en drie vrouwen aan te wijzen onder de tweede kandidaten.

De geheime stemming door middel van een papieren stembriefje zal plaatsvinden op de overloop voor de ingang van het halfond van 9.30 uur tot 15.00 uur. Een stembriefje zal daar bezorgd worden aan de volksvertegenwoordigers. Enkel de volksvertegenwoordigers kunnen een stembriefje deponeren in de urne. Er wordt u gevraagd een kruisje te zetten naast de naam van zes kandidaten. Elk stembriefje met meer dan zes kruisjes zal nietig verklaard worden.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

(voir annexes)

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

(zie bijlagen)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

M. le président.- En date du 1er juillet 2021, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance concernant la taxe sur les appareils automatiques de divertissement due pour l'exercice 2021 en raison de la crise sanitaire du Covid-19 (n° A-399/1-2020/2021).

De voorzitter.- Op datum van 1 juli 2021, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot de belasting op de automatische ontspanningstoestellen verschuldigd voor het belastingjaar 2021 op grond van de gezondheids crisis van de Covid-19 (nr. A-399/1-2020/2021) ingediend.

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

COLLÈGE D'URBANISME – APPEL À CANDIDATURES POUR CINQ MANDATS VACANTS

M. le président.- Je vous rappelle que, par lettre du 8 mars 2021, le secrétaire d'État chargé de l'urbanisme a demandé au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste double de candidats en vue de la désignation de cinq membres du Collège d'urbanisme, dont un titulaire d'un master en histoire de l'art et archéologie.

À la suite de l'appel à candidatures en séance plénière du 2 avril 2021, publié au Moniteur belge du 26 avril 2021 et qui s'est clôturé le 11 juin 2021, le parlement a été saisi d'un nombre insuffisant de candidatures. Il est dès lors proposé de prolonger le délai d'appel à candidatures.

En vertu de l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, "chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont à attribuer suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme."

L'article 3 de l'arrêté de l'exécutif du 29 juin 1992, tel que modifié par l'arrêté du gouvernement du 16 janvier 2003, dispose que les membres du Collège d'urbanisme sont âgés de trente ans au moins et de septante ans au plus au moment de leur nomination, ou, le cas échéant, au moment du renouvellement de leur mandat.

Un avis sera publié au Moniteur belge. Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du parlement au plus tard le lundi 6 septembre 2021, à 12 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

COMMISSION DE CONTRÔLE BRUXELLOISE

APPEL À CANDIDATURES EN VUE DE LA DÉSIGNATION D'UN INFORMATICIEN

M. le président.- Je vous rappelle que, lors de la séance plénière du 19 mars 2021, des scrutins secrets ont été organisés en vue de

Geen bezwaar?

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE – OPROEP TOT KANDIDAATSTELLINGEN VOOR VIJF VACANTE MANDATEN

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat bij brief van 8 maart 2021, de staatssecretaris, bevoegd voor Stedenbouw, het Parlement verzocht de procedure aan te vatten met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor de aanwijzing van vijf leden van het Stedenbouwkundig College, waarvan één houder is van een master in kunstgeschiedenis en archeologie.

Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten tijdens de plenaire vergadering van 2 april 2021, die in het Belgisch Staatsblad van 26 april 2021 werd bekendgemaakt en op 11 juni ten einde is gelopen, werd een onvoldoende aantal kandidaturen ingediend. Er wordt bijgevolg voorgesteld om de termijn voor de oproep tot kandidaturen te verlengen.

Artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen stelt het volgende: "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprocedure te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden."

Artikel 3 van het besluit van de executieve van 29 juni 1992, zoals gewijzigd door het besluit van de regering van 16 januari 2003, stelt het volgende: "De leden van het Stedenbouwkundig College zijn ten minste dertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan zeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vernieuwing van hun ambtstermijn."

Een bericht zal gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen uiterlijk op maandag 6 september 2021, om 12 uur. De kandidaten worden verzocht een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

BRUSSELSE CONTROLECOMMISSIE

OPROEP TOT KANDIDATEN VOOR EEN INFORMATICUS

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat tijdens de plenaire vergadering van 19 maart 2021 geheime stemmingen werden

la désignation de quatre membres effectifs de la Commission de contrôle bruxelloise, à savoir un juriste, un informaticien et deux personnes ayant une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel.

Le second tour pour la désignation des membres suppléants a été reporté.

Étant donné qu'il n'y avait qu'un seul candidat informaticien, déjà désigné comme membre effectif, un nouvel appel à candidatures en vue de désigner un informaticien suppléant a été publié au Moniteur belge du 26 avril 2021 et s'est clôturé le 11 juin 2021. Aucune candidature n'a été introduite à la suite de cet appel.

Un nouvel appel à candidatures en vue de la désignation d'un suppléant ayant la qualité d'informaticien sera publié au Moniteur belge.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR

Mme Alexia Bertrand (MR).- Je voudrais vous faire état d'un incident qui s'est produit en commission du logement hier au sujet de la proposition d'ordonnance sur la commission paritaire locative.

Cela concerne le renvoi au Conseil d'État qui a été demandé et sur lequel l'article 80 de notre règlement, plus précisément ses points 4 et 6, est très clair. Il prévoit qu'à la demande d'un tiers au moins des membres du parlement, un texte peut être renvoyé au Conseil d'État.

Ce renvoi suspend les travaux de la commission, qui ne peuvent être repris avant le retour de l'avis du Conseil d'État.

Mon collègue M. De Wolf pourra faire le point sur la discussion. Nous souhaiterions que ce renvoi au Conseil d'État soit acté dès maintenant.

M. Vincent De Wolf (MR).- Nous nous sommes longuement réunis hier, de 14h à 19h45, pour discuter de la commission paritaire locative. Au cours de cette séance, notre collègue Martin Casier a déposé et commenté des amendements dont certains, selon nous, posent, quant au fond, des problèmes de constitutionnalité. Je vise en particulier ceux qui modifient les pouvoirs du juge de paix quant à l'étendue et la prise de cours de sa décision.

L'article 161 de la Constitution...

(Inaudible)

georganiseerd voor de benoeming van vier vaste leden, te weten een jurist, een informaticus en twee personen met beroepservaring op het gebied van het beheer van persoonsgegevens.

De tweede ronde voor de aanstelling van de plaatsvervangende leden werd uitgesteld.

Aangezien er slechts een kandidaat-informaticus was, die reeds als vast lid werd aangesteld, werd in het Belgisch Staatsblad van 26 april 2021 een nieuwe oproep tot kandidaatstelling voor de aanstelling van een plaatsvervangend informaticus gepubliceerd, die op 11 juni 2021 werd afgesloten. Naar aanleiding van deze oproep werden geen kandidaturen ontvangen.

Een nieuwe oproep tot kandidaatstelling met het oog op de aanstelling van een plaatsvervanger met de hoedanigheid van informaticus zal in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

WIJZIGING VAN DE AGENDA

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *In de commissie voor de Huisvesting hebben wij gisteren een advies van de Raad van State gevraagd over het voorstel van ordonnantie inzake de paritaire huurcommissie. Volgens artikel 80 van het reglement kan dat wanneer ten minste een derde van de leden van het parlement daarom verzoekt. Wij vragen dan ook om vandaag akte te nemen van die adviesaanvraag.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Gisteren heeft de heer Casier een reeks amendementen met betrekking tot de paritaire huurcommissie ingediend, waarvan sommige ons in strijd lijken met de Grondwet, zoals de amendementen die de bevoegdheden van de vrederechter wijzigen.*

(Onverstaanbaar)

In zijn advies heeft de Raad van State aangegeven dat het Brussels Gewest niet bevoegd is om de rechtsbevoegdheid te wijzigen van een rechter die krachtens de federale wetgeving is aangesteld.

Dans son avis, le Conseil d'État l'a d'ailleurs indiqué pour autre cause en considérant que la Région bruxelloise n'a pas le pouvoir de modifier la compétence juridictionnelle d'un juge désigné dans le cadre des lois et des compétences fédérales. Telle est la question de fond. Je vais à présent vous expliquer pourquoi nous avons demandé un renvoi au Conseil d'État.

Il ne s'agit en aucun cas d'une manœuvre dilatoire. L'article 80 de notre règlement, à propos duquel notre greffier vient de vous éclairer, dispose en effet qu'il appartient au président, mandaté par 30 parlementaires, de demander un renvoi au Conseil d'État. Aux points 4 et 6 du même texte, on peut cependant lire que si la demande est déposée en commission, elle doit l'être avant la fin de la discussion générale, ce que je n'ai pas manqué de faire. J'ai en effet plusieurs fois rappelé cette demande en veillant à ce que le vote et la discussion y relatives aient lieu avant la fin de la discussion générale.

Je peux entendre que l'article n'est peut-être pas très clair et qu'il serait sans doute opportun, à l'avenir, de le modifier. Il n'empêche que son point 4 dispose clairement que, lorsque la proposition de consultation se rapporte à des dispositions qui ont été examinées en commission, elle doit être présentée avant la clôture de la discussion générale ou en prévision de celle-ci.

En outre, il est précisé qu'en commission, la demande d'avis ne suspend pas le cours de la procédure, à moins que la commission n'en décide autrement. Et la commission ne peut pas déposer ses conclusions avant d'avoir reçu l'avis du Conseil d'État.

¹¹²⁷ Il y a eu du charivari en commission à ce sujet. Cinq parlementaires sur quinze ont voté en faveur de ma proposition, soit un tiers d'entre eux. J'estime qu'il s'agit là d'une demande légale conforme au règlement et qui nous invite à voter, cette fois en séance plénière et avant même que le texte y soit abordé, pour savoir si ce dernier doit ou non être renvoyé au Conseil d'État. Nous nous en remettons à la majorité. Étant donné que nous ne sommes pas très nombreux, il est possible que cela ne serve à rien et que nous n'arrivions pas au nombre de parlementaires souhaité.

Vous connaissez mon sens de la justice et du respect des principes. Cinq parlementaires sur quinze ont requis l'avis du Conseil d'État et je pense que le fait de ne pas accéder à cette demande serait une erreur majeure pour les auteurs de la proposition. En effet, selon moi, l'un des amendements qui a été voté va manifestement à l'encontre de l'article 161 de la Constitution en ce qu'il modifie les compétences du juge de paix quant à la décision qu'il doit prendre.

Or, c'est clairement interdit et il suffit de relire certains passages de l'avis du Conseil d'État pour s'en assurer. Celui-ci prévoit en effet que la commission consultative ne peut pas être une commission juridictionnelle, car cela violerait l'article 161 de la Constitution. A fortiori, on ne peut pas modifier les compétences d'un juge installé pour traiter des questions de loyer. C'est pourtant ce que prévoit cet article.

De reden waarom wij een advies van de Raad van State hebben gevraagd, is geen uitstelmanoeuvre. Artikel 80 van het reglement bepaalt dat de voorzitter, op verzoek van dertig parlementsleden, de Raad van State om advies kan vragen. Die aanvraag moet voor het einde van de algemene bespreking worden ingediend, wat ik heb gedaan.

De adviesaanvraag schort de behandeling in de commissie niet op, tenzij deze daar anders over beslist, maar de commissie mag pas haar conclusies uitbrengen nadat zij kennis heeft genomen van het advies van de Raad van State.

In de commissie hebben vijf van de vijftien parlementsleden mijn voorstel gesteund, met andere woorden een derde. Het verzoek voldoet dus aan de voorwaarden in het reglement. Niet op dat verzoek ingaan, zou een grote vergissing zijn voor de indieners van het voorstel. Een van de amendementen die werden goedgekeurd, gaat volgens mij immers in tegen artikel 161 van de Grondwet, aangezien het de bevoegdheden van de vrederechter wijzigt.

Dat is duidelijk verboden. Het volstaat om het advies van de Raad van State te herlezen. Een adviescommissie mag niet als rechtscommissie optreden. Bovendien mogen de bevoegdheden van een rechter die is aangesteld om huurkwesies te regelen, niet worden gewijzigd.

Om te vermijden dat de indieners nadien hun voorstel moeten intrekken, lijkt het mij dus het nuttig om het advies van de Raad van State te vragen over de nieuwe elementen die bij amendement zijn ingevoerd.

En définitive, dans une perspective de bonne pratique parlementaire et en vue d'éviter à ses auteurs une annulation postérieure de la proposition, il serait de bon ton de demander l'avis du Conseil d'État sur les éléments nouveaux résultant des amendements.

1129 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Nous avons besoin d'une clarification sur ce qui s'est passé hier, à la fois pour le texte et pour l'avenir. La demande semblait devoir être satisfaite à la lumière du règlement, puisque le seuil de cinq députés sur quinze était atteint. Pourquoi n'y a-t-il pas eu de suivi ? Cela constitue un précédent.

Il n'était pas intelligent de ne pas justifier le rejet de la demande. Peut-être perdriions-nous moins de temps aujourd'hui s'il y avait eu une explication claire hier en commission. Car j'imagine qu'il y a une explication claire ! À défaut, la prise de risque est énorme. Peut-être faudra-t-il modifier l'article du règlement s'il n'est pas clair. Nous ne pouvons pas laisser libre champ à l'interprétation lorsque le sujet est aussi important ou qu'il risque de mettre en difficulté le contenu du texte.

1129 **M. Vincent De Wolf (MR).**- À plusieurs reprises, lors de la précédente législature, nous avons obtenu, au sujet du Code bruxellois de l'aménagement du territoire, la consultation du Conseil d'État par le vote d'un tiers des parlementaires en commission. J'en suis absolument certain.

1133 **M. Mathias Vanden Borre (N-VA)** (en néerlandais).- Hier, en commission, j'ai soutenu la proposition de M. De Wolf tendant à obtenir un nouvel avis du Conseil d'État. L'annulation du texte est en effet en jeu, certaines questions restant sans réponse.

La commission serait dépouillée d'une partie de ses prérogatives si elle ne pouvait demander cet avis. C'est une condition aux travaux préparatoires et d'examen qu'elle mène.

La majorité a tardé à présenter cette proposition en commission. Aujourd'hui, nous sommes à la veille des vacances parlementaires. La majorité peut être pressée par le temps, mais cela ne change rien au fait que l'avis du Conseil d'État est bel et bien nécessaire.

1135 **M. Fouad Ahidar (one.brussels-Vooruit)** (en néerlandais).- La majorité voulait un texte solide, et elle devait aussi trouver un consensus en son sein. Voilà pourquoi l'examen du texte a été reporté.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- Er moet duidelijkheid worden geschept, zowel voor de tekst als voor de toekomst.

Het verzoek leek aan het reglement te voldoen, aangezien het door vijf van de vijftien leden werd gesteund. Waarom werd het niet ingewilligd? Bovendien werd de weigering niet gemotiveerd. Wellicht waren we vandaag minder tijd verloren als we gisteren in de commissie een duidelijke uitleg hadden gekregen.

Misschien moeten we het artikel van het reglement wijzigen als dat niet duidelijk genoeg is.

De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).- Tijdens de vorige regeerperiode hebben we meermaals het advies van de Raad van State over het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening gevraagd op basis van een verzoek van een derde van de parlementsleden in de commissie.

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Ik heb het voorstel van de heer De Wolf, om een bijkomend advies van de Raad van State te vragen, gisteren in de commissie gesteund. De vragen die in de commissie werden opgeworpen, zijn immers zeer terecht en fundamenteel. Het gaat hier over de mogelijke vernietiging van de wettekst. Die vragen werden gisteren niet beantwoord en dus acht ik een bijkomend advies van de Raad van State noodzakelijk.

Het reglement is wat het is maar commissiewerk omvat technische discussies en debatten. Als de commissie het recht wordt ontnomen om een advies te vragen, betekent dat een gigantische domper op de hele parlementaire werking. Het lijkt me essentieel dat de commissie een advies van de Raad van State moet kunnen vragen. Wanneer dat niet het geval is, ontnemen je een commissie een stuk van haar mandaat en bevoegdheid om onderzoekend, voorbereidend werk te verrichten.

De meerderheid heeft heel lang gewacht om met dit voorstel naar de commissie te komen. Het werd meermaals aangekondigd en uitgesteld en nu staan we voor het zomerreces. De meerderheid heeft daar de hand in, en als voor haar de timing nu moeilijk ligt, doet dat niets af aan de grond van de zaak, namelijk dat het advies van de Raad van State wel noodzakelijk is.

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-Vooruit).- Ik was gisteren ook aanwezig in de commissie. We hebben de bespreking van de tekst een paar keer uitgesteld, mijnheer Vanden Borre, omdat we een goede en sterke tekst wilden. Er

1137 *(poursuivant en français)*

Ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est de savoir ce que dit le règlement. Hier, une erreur est survenue lors du vote : une députée s'est trompée. Cela nous est déjà arrivé à tous. Elle a signalé ensuite son erreur, mais M. De Wolf a répondu que le règlement était clair et que, le vote étant terminé, il était impossible de le modifier.

Il est trop tard pour revenir en arrière, mais ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est de savoir ce que prévoit le règlement. Hier, les services nous ont indiqué que, d'après ce texte, il ne fallait pas un tiers des membres de la commission, mais un tiers des membres du parlement. Une certaine ambiguïté régnait hier et j'espère que vous pourrez nous éclairer aujourd'hui afin de clore ce débat.

1139 **M. Vincent De Wolf (MR).**- Il n'y a absolument pas eu d'erreur de vote : le président a pris la parole à trois reprises pour demander à une députée du groupe DÉFI si elle était bien sûre de son vote. Celle-ci était en visioconférence et a confirmé d'un signe de la tête.

En fait, la majorité croyait que la moitié des voix plus une était requise : la députée avait voté en son âme et conscience. Quand le vote était clos et que j'ai annoncé que l'on avait un chiffre suffisant, elle a dit qu'elle voulait changer son vote parce qu'elle s'était trompée.

1139 **M. Fouad Ahidar (one.brussels-Vooruit).**- Dont acte. Sans rentrer dans les détails, une parlementaire a dit à la fin du vote qu'elle s'était effectivement trompée. L'opposition n'a pas voulu qu'elle revote et la procédure a été close.

1143 **M. Ridouane Chahid (PS).**- Nul ne pensera ici que M. De Wolf est dans une logique de manœuvre dilatoire. Il ne faut pas tergiverser. Nous devons juste savoir si la demande de l'opposition est soutenue par un tiers des membres du parlement. Cela me semble être la procédure la plus claire, même si le MR souhaite appliquer la règle qui l'arrange le mieux, c'est-à-dire celle votée hier en commission. J'estime que la procédure la plus sûre et la plus démocratique est celle du quorum parlementaire.

1143 **M. Vincent De Wolf (MR).**- Je me range à cette proposition.

1143 **M. le président.**- Je rappelle les règles et l'interprétation de nos services, et la mienne dans le cadre de mes prérogatives.

L'article 80, § 3, de notre règlement dispose ce qui suit : "Le président est tenu de demander l'avis du Conseil d'État sur la compétence respective de l'État, des Communautés et des Régions pour les propositions d'ordonnance et les amendements à des projets ou des propositions, lorsqu'un tiers au moins des

moest ook eerst een consensus bij de meerderheid zijn vooraleer we hem konden voorleggen.

(verder in het Frans)

Wat zegt het reglement? Gisteren vergiste een parlamentslid zich bij het stemmen, maar toen ze haar fout wilde rechtzetten, antwoordde de heer De Wolf dat de stemming afgelopen was en dat er niets meer kon worden aangepast.

Gisteren kregen we van de diensten te horen dat het quorum niet een derde van de commissieleden was, maar een derde van alle parlamentsleden. Ik hoop dat u die ambiguïteit kunt ophelderen, zodat we de discussie kunnen sluiten.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Van een vergissing was geen sprake. De voorzitter heeft tot driemaal toe aan een lid van DÉFI gevraagd of ze zeker was, waarop zij knikte van achter haar scherm.*

De meerderheid ging uit van 'de helft plus één' en het parlamentslid stemde in eer en geweten. Toen ik na de stemming zei dat we voldoende stemmen hadden, wilde zij ineens haar stem herzien en had ze zich zogezegd vergist.

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-Vooruit) *(in het Frans).*- *Waarvan acte. Grofweg geschetst: een parlamentslid zei na afloop dat ze zich vergist had en de oppositie wilde geen nieuwe stemming.*

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *De vraag is alleen of een derde van het parlement de oppositie steunt. Het parlementaire quorum lijkt mij de meest veilige en democratische procedure.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Daar kan ik mij in vinden.*

De voorzitter.- Artikel 80, § 3 van de reglement stelt dat de voorzitter het advies van de Raad van State moet vragen over de bevoegdheden van de verschillende overheden voor voorstellen van ordonnantie en amendementen, als een derde van de parlementsleden of de meerderheid van een taalgroep dat vraagt.

Als het gaat om beschikkingen die al besproken zijn in de commissie, moet die vraag, volgens § 4, gesteld worden voor het

membres du parlement ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande."

À l'alinéa 4 du même article, il est écrit : "Lorsque la proposition de consultation se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, elle doit être présentée avant la clôture de la discussion générale [en séance plénière] ou le premier jour de cette discussion, lorsque plus d'une séance y est consacrée."

En résumé, soit Mme Bertrand et M. De Wolf introduisent une demande écrite au parlement, soutenue par 30 membres, aux fins de saisir le Conseil d'État pour avis, soit ils demandent ou provoquent un vote maintenant. Dans ce cas, pour respecter le règlement, il faut modifier l'ordre du jour qui ne prévoit pas, en l'état, ledit vote. Nous devons donc discuter de la possibilité de l'organiser.

1149 Concernant le quorum d'un tiers qui serait obtenu par cinq membres d'une commission qui en compte quinze, en effet, les commissions sont composées de quinze membres qui représentent les partis politiques. Il ne serait cependant pas cohérent, dans un parlement, quel qu'il soit, que cinq membres puissent systématiquement, pour toutes les commissions et pour tous les textes, avoir la faculté de bloquer un processus législatif.

(Remarques de M. Vanden Borre)

On peut effectivement voter, mais en acceptant un quorum de cinq membres, on pourrait alors le faire pour toutes les commissions et envoyer des textes au Conseil d'État pour chacune d'elles. C'est pour éviter cela que le seuil a été fixé à un tiers des membres du parlement, et c'est ainsi qu'il faut le comprendre. Notre règlement exécute d'ailleurs les lois coordonnées sur le Conseil d'État.

1149 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Je ne comprends pas votre explication par rapport à ce qu'il s'est produit hier en commission du logement. L'idée de saisir le Conseil d'État n'était pas extravagante dans le chef de M. De Wolf.

1149 **M. le président.**- J'ai la faculté, dans le cadre de mes prérogatives, d'accepter une demande de renvoi au Conseil d'État soutenue par un tiers des membres du parlement.

1149 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Je vous comprends tout à fait, c'est l'application stricte du règlement. Le sens de mon intervention, c'est de comprendre ce qu'il s'est passé hier. Je suis désolée qu'une députée ait marqué contre son camp. En football, lorsque que vous marquez contre votre équipe, le but n'est pas annulé. On peut se tromper, et cela arrive dans le football comme nous pouvons tous le voir en ces jours d'Euro 2020. Je prends des comparaisons très simples. On ne s'adresse pas à l'arbitre pour faire annuler le but lorsqu'on a marqué contre son camp !

1159 **M. Ridouane Chahid (PS).**- On s'adresse à l'arbitre, et c'est lui qui décide.

afsluiten van de algemene bespreking of tijdens de eerste dag daarvan als ze gespreid is over meerdere dagen.

Kortom, mevrouw Bertrand en de heer De Wolf kunnen een schriftelijke aanvraag indienen die gesteund wordt door dertig parlementsleden, om het advies te vragen van de Raad van State, of ze kunnen er nu een stemming over vragen. In dat laatste geval moet eerst de agenda gewijzigd worden.

In een commissie met vijftien leden, samengesteld volgens de grootte van de fracties, vormen vijf leden inderdaad dertig procent, maar het zou niet ernstig zijn als slechts vijf parlementsleden systematisch het wetgevend proces zouden kunnen blokkeren.

(Opmerkingen van de heer Vanden Borre)

Om dat te vermijden is de drempel vastgelegd op een derde van alle parlementsleden. Dat strookt met de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- Ik zie het verband niet met wat er in de commissie Huisvesting van gisteren is gebeurd. Het idee van de heer De Wolf om de Raad van State te raadplegen, was helemaal niet buitensporig.

De voorzitter.- Als een derde van de parlementsleden dat steunt, kan ik daarin toestemmen.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- U past het reglement heel strikt toe. Een van de parlementsleden heeft tegen het eigen kamp gestemd, maar in het voetbal telt een owngoal ook mee!

De heer Ridouane Chahid (PS) (in het Frans).- Het is aan de scheidsrechter om daarover te beslissen.

1159 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Et l'arbitre annule le but ?

1159 **M. Ridouane Chahid (PS).**- C'est lui qui décide.

1159 **Mme Céline Fremault (cdH).**- J'aimerais bien savoir quand des buts ont été annulés alors qu'ils avaient été marqués de façon réglementaire !

(Rumeurs)

1163 **M. Vincent De Wolf (MR).**- M. le président, j'ai entendu votre demande de passer par un écrit.

Pour ma part, je pense qu'il y a deux façons de procéder. Selon mon interprétation, qui coïncide avec le texte, un tiers des membres de la commission a voté pour que le texte soit envoyé au Conseil d'État. Je n'ai jamais dit que, par conséquent, le texte devait être envoyé au Conseil d'État. Je sais qu'un vote doit ensuite avoir lieu en séance plénière et recueillir le nombre de voix nécessaire pour que vous transmettiez la demande.

(Rumeurs)

Ou alors, et ce serait élégant, vous considérez qu'à la suite du vote intervenu hier, vous êtes saisi d'une demande de la commission de modifier l'ordre du jour pour que nous puissions voter sur le renvoi au Conseil d'État. Une telle démarche me paraît correcte, sinon à quoi servent encore les commissions ou les votes ? Si la majorité s'y oppose, elle votera contre mais au moins un semblant de démocratie serait respecté. Cela me semble cohérent.

1163 **M. le président.**- Réglementairement, même si la majorité des membres de la commission me l'avait demandé, je ne suis pas tenu, en tant que président, de le faire. En revanche, je suis tenu de le faire si un tiers du parlement me demande de requérir l'avis du Conseil d'État.

Il y a donc deux cas de figure. Soit nous sommes dans une procédure écrite : vous me déposez un courrier signé par 30 députés et je tiens compte de votre demande. Ainsi le veut le règlement. Soit vous cherchez à provoquer un vote. C'est légitime : en tant que membre de l'opposition, c'est votre rôle. Pour cela, il faut qu'une majorité des membres du parlement accepte de modifier l'ordre du jour puisque ce point n'y figure pas.

1167 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Il me semble important que vous détailliez la procédure à suivre pour la demande écrite.

1167 **M. Ahmed Mouhssin (Ecolo).**- Il y a le football et le rugby. Au rugby, lorsque l'arbitre demande de respecter les règles, on les respecte. Je m'inspirerais donc plutôt du rugby que du football.

J'ai suivi toute la commission hier : à un moment donné, le président de la commission a demandé l'avis des services et ceux-ci ont rappelé la règle. M. le président, vous faites aujourd'hui

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- En de scheidsrechter annuleert het doelpunt?

De heer Ridouane Chahid (PS) (in het Frans).- Hij beslist.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- Wanneer zijn er ooit doelpunten afgekeurd die op een reglementaire manier gemaakt waren?

(Rumoer)

De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).- Mijnheer de voorzitter, volgens mijn interpretatie, conform het reglement, heeft een derde van de commissieleden voor de verzending van de tekst naar de Raad van State gestemd. Ik heb nooit beweerd dat de tekst bijgevolg naar de Raad van State moet worden verzonden. Ik weet natuurlijk dat er via een stemming in plenaire vergadering voldoende ja-stemmen moeten worden gevonden opdat u inderdaad het advies van de Raad van State zou vragen.

(Rumoer)

Het zou een elegante oplossing zijn, mocht u op basis van de stemming in de commissie oordelen dat er een vraag tot wijziging van de agenda op tafel ligt, zodat we vandaag kunnen stemmen over de verwijzing naar de Raad van State. Als de meerderheid zich daartegen verzet, stemt ze tegen. Minstens is er de schijn dat de democratische principes gerespecteerd worden.

De voorzitter.- Zelfs indien een meerderheid van de commissieleden het mij vraagt, ben ik niet verplicht om het advies van de Raad van State over een tekst in te winnen. Dat moet ik wel als een derde van de assemblee mij dat vraagt.

Hoe dan ook, er zijn twee mogelijke procedures. Ofwel stelt u schriftelijk de vraag, gesteund door dertig parlementariërs, om de tekst voor te leggen aan de Raad van State. Ofwel wilt u dat het parlement zich uitspreekt over uw vraag in een stemming, wat volkomen legitiem is. In dat geval moet een meerderheid van de assemblee een wijziging van de agenda goedkeuren, aangezien die stemming niet op de agenda staat.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- Het is belangrijk dat u de schriftelijke procedure gedetailleerd beschrijft.

De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo) (in het Frans).- Regels moeten wel nageleefd worden. Mijnheer de voorzitter, u hebt twee voorstellen gedaan. De MR moet er maar een kiezen. Als zij voldoende parlementsleden vindt om haar vraag te steunen, dan kan ze die schriftelijk indienen. Wil ze daarentegen een wijziging van de agenda, dan moet ze dat maar vragen. Onze assemblee

deux propositions : que le MR choisisse l'une d'entre elles. Si le MR dispose de la liste du nombre de personnes nécessaires, qu'il la dépose ! S'il souhaite une modification de l'ordre du jour, qu'il la demande ! On ne va pas discuter de ce sujet pendant des heures ! Par ailleurs, il me semble que cet hémicycle n'est pas le lieu le plus adéquat pour discuter de ce qui s'est passé en commission du logement.

1167 **M. le président.-** Le lieu le plus adéquat pour discuter de ce sujet, c'est le Bureau élargi.

1167 **M. Vincent De Wolf (MR).-** M. le président, mon groupe vous répond et choisit une des propositions. Nous déposerons une demande écrite soutenue par trente parlementaires.

1175 **Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).- Les membres de mon groupe doivent-ils venir sur place, ou puis-je signer pour eux ?**

1177 **M. le président.-** Un tiers des membres doivent signer la demande et donc venir sur place. L'ensemble des députés doivent de toute façon être présents pour les deux votes à bulletin secret prévus aujourd'hui.

1179 PRISES EN CONSIDÉRATION

1179 **M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. David Weytsman et Mme Anne-Charlotte d'Ursel visant à renforcer et à optimiser les investissements en matière de mobilité en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-316/1 – 2020/2021).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de la mobilité.

- *La séance est suspendue à 10h30.*

2189 - *La séance est reprise à 10h33.*

2189 **M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Véronique Lefrancq et Bianca Debaets visant à reconnaître et à poursuivre les crimes de génocide à l'encontre des Yézidis ainsi qu'à leur venir en aide (n° A-342/1 – 2020/2021).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

2189 **M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Bianca

is niet het meest geschikte forum om de gebeurtenissen in de commissie voor de Huisvesting te bespreken.

De voorzitter.- Het meest geschikte forum daarvoor is het Uitgebreid Bureau.

De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).- Mijn fractie zal schriftelijk een door dertig parlementsleden gesteunde vraag indienen.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Mijnheer de voorzitter, we moeten een beetje ernstig zijn. We zitten in een moeilijke situatie. Moet ik mijn fractieleden naar het parlement doen komen om de lijst te komen ondertekenen? Of kan een fractieleider voor de hele fractie tekenen?

De voorzitter.- Een derde van de leden moet het verzoek ter plaatse ondertekenen. Dat zou geen probleem mogen zijn, aangezien alle parlementsleden vandaag aanwezig moeten zijn voor de twee geheime stemmingen.

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer David Weytsman en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel ter versterking en optimalisering van de investeringen in mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-316/1 – 2020/2021).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Mobiliteit.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.30 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 10.33 uur.*

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Véronique Lefrancq en mevrouw Bianca Debaets over de erkenning en de vervolging van de tegen de Jezidi's gepleegde genocidemisdaden en over hulp aan de Jezidische bevolking (nr. A-342/1 – 2020/2021).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Bianca Debaets betreffende

Debaets relative à un encadrement de la prostitution en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-348/1 – 2020/2021).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des affaires intérieures.

2189 **M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Victoria Austraet, Gladys Kazadi et M. Gaëtan Van Goidsenhoven modifiant l'ordonnance du 1er mars 2012 relative à la conservation de la nature et visant à abroger le système de dérogations permettant l'usage de plusieurs moyens de capture et de mise à mort de pigeons (n° A-353/1 – 2020/2021).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de l'environnement et de l'énergie.

2189 **M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Cieltje Van Achter, MM. Mathias Vanden Borre et Gilles Verstraeten visant à remédier aux infractions persistantes à la législation linguistique dans les nominations à la Région et dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n° A-365/1 – 2020/2021).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

2193 **PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. MATHIAS VANDEN BORRE, MME CIELTJE VAN ACHTER ET M. GILLES VERSTRAETEN MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT RELATIVE À L'INSTAURATION D'UNE EXIGENCE DE CONNAISSANCES LINGUISTIQUES EN TANT QU'OBLIGATION PERMANENTE DU LOCATAIRE**

(NOS A-313/1 ET 2 – 2020/2021)

2195 *Discussion générale*

2195 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

2195 **Mme Joëlle Maison, rapporteuse.-** Je me réfère à mon rapport écrit.

2199 **M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais).-** Cette proposition d'ordonnance devrait aller de soi dans une société où l'on veut se comprendre. Or, la diversité qui caractérise Bruxelles est aussi source de défis.

de invoering van een kader omtrent prostitutie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-348/1 – 2020/2021).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Victoria Austraet, mevrouw Gladys Kazadi en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven tot wijziging van de ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud en tot opheffing van het stelsel van afwijkingen waarbij het gebruik van verschillende middelen voor het vangen en doden van duiven wordt toegestaan (nr. A-353/1 – 2020/2021).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Cieltje Van Achter, de heren Mathias Vanden Borre en Gilles Verstraeten betreffende het verhelpen aan de aanhoudende inbreuken op de taalwetgeving in de benoemingen bij het Gewest en de gemeenten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr. A-365/1 – 2020/2021).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER MATHIAS VANDEN BORRE, MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER EN DE HEER GILLES VERSTRAETEN TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE BETREFFENDE HET INVOEREN VAN EEN TAALKENNISVEREISTE ALS BLIJVENDE HUURDERSVERPLICHTING

(NRS. A-313/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Joëlle Maison, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Dit voorstel van ordonnantie zou de logica zelf moeten zijn in een samenleving waar we elkaar nog willen verstaan en tegemoetkomen. Dat wordt meer en meer een probleem in Brussel. De stad barst van

L'enseignement est le premier levier dont les autorités disposent pour faire en sorte que les citoyens parlent une langue commune, mais il doit y en avoir d'autres.

Les 45.000 ménages qui occupent un logement social à Bruxelles et les 50.000 ménages qui en attendent un doivent prouver leur connaissance du néerlandais ou du français, voilà ce que nous demandons. Il y a dix-sept ans, la Flandre a introduit une telle mesure. À l'époque, les mêmes objections avaient été exprimées. Depuis, les esprits ont mûri, y compris à Bruxelles. Nous parlons d'intégration depuis vingt ans : n'attendons pas encore vingt ans pour adopter cette mesure, bénéfique à tous.

²²⁰¹ *Le but n'est pas de diviser ou de stigmatiser. Je regrette que la majorité ait fait sienne la phraséologie du PTB. Il nous revient que de nombreux intervenants du secteur de l'aide se heurtent à des problèmes de langue. Beaucoup de Bruxellois ne connaissent ni le néerlandais, ni le français. Voilà pourquoi le taux de vaccination n'atteint pas encore les 60 % à Bruxelles, alors qu'il est de près de 80 % en Flandre.*

La Cour constitutionnelle et le Conseil d'État l'ont confirmé : il importe que les locataires comprennent bien la portée de leurs droits et obligations, il y va de la qualité de vie dans les logements sociaux et de leur sécurité. En outre, les agences immobilières sociales et les sociétés de logements sociaux doivent déjà communiquer en néerlandais ou en français avec leurs locataires.

²²⁰³ *En commission, M. Casier a dit que nous érigeons des barrières. Il a invoqué ses grands principes pour s'opposer frontalement*

de diversiteit, maar dat brengt ook grote uitdagingen met zich mee.

Het voorliggende voorstel van ordonnantie is een belangrijke hefboom om ervoor te zorgen dat burgers dezelfde taal spreken en elkaar begrijpen. De eerste hefboom die een overheid op dat vlak moet aanbieden, is onderwijs, maar daarnaast zijn er andere maatregelen nodig om ervoor te zorgen dat burgers de twee officiële talen van dit gewest leren.

Wij vragen dat de 45.000 gezinnen die in Brussel een sociale woning huren en de 50.000 gezinnen die daarvoor op de wachtlijst staan, kennis van het Nederlands of het Frans kunnen aantonen wanneer ze een sociale woning betrekken. In de commissie verwees ik naar het feit dat er nu al bijna twintig jaar wordt gedebatteerd over integratie en inburgering. Zeventien jaar geleden heeft Vlaanderen die verplichting ingevoerd. In de discussies daarover kwamen toen dezelfde zogenaamd principiële bezwaren naar voren als degene die de meerderheid vandaag aanvoert. Volgens mij zijn de geesten ondertussen toch ietwat gerijpt, ook in Brussel. Laten we het dan niet opnieuw twintig jaar uitstellen, om dan achteraf te besluiten dat het toch wel een goed idee is dat we beter al veel eerder hadden ingevoerd. Het voorstel helpt namelijk iedereen vooruit.

Ik hoop nu de parlementsleden te kunnen overtuigen door nogmaals goed uit te leggen waar het om gaat.

Het is niet de bedoeling om de samenleving te verdelen of te stigmatiseren. De leden van de meerderheid hanteren nagenoeg dezelfde bewoordingen als de collega's van de PTB. Ik betreur dat ten eerste, want het tegendeel is waar. We ondervinden dat vandaag aan den lijve met de coronacrisis. Uit de getuigenissen uit het veld moeten we vaststellen dat heel veel hulpverleners op taalbarrières stoten. Zeer veel mensen in deze stad zijn noch het Nederlands, noch het Frans machtig en hebben ook niet dezelfde communicatievaardigheden. Ze worden ook niet bereikt door de media in Brussel. Dat leidt ertoe dat we in deze stad nog geen 60% van de bevolking hebben kunnen bereiken met een vaccin, terwijl dat in Vlaanderen bijna 80% is en Wallonië ook goed op weg is om dat cijfer te behalen. In Brussel lukt dat echter niet. Ik denk dat de voornaamste reden waarom we de bevolking niet bereiken is dat ze de taal niet spreekt en de samenleving niet deelt.

Zowel het Grondwettelijk Hof als de Raad van State hebben al bevestigd dat het belangrijk is voor de leefbaarheid en de veiligheid in sociale woningen dat huurders de draagwijdte van hun rechten en plichten begrijpen. Bovendien zijn sociale verhuurkantoren en sociale huisvestingsmaatschappijen volgens de taalwetgeving verplicht om alleen in het Frans en in het Nederlands te communiceren met sociale huurders. Bijgevolg moet de overheid verplichtingen opleggen en een beleid voeren om die talenkennis te kunnen afdwingen.

Ik verwijs nogmaals naar de argumenten die de heer Casier heeft aangehaald. Hij zei letterlijk dat er blijkbaar barrières werden opgeworpen. Hij had het over zijn grote principes en

à notre proposition. Je lui pose à nouveau la question ici, à lui ainsi qu'à M. Chahid : quels sont donc ces principes ?

La même position a été défendue à l'époque sur la question du parcours d'accueil, qui aurait dû être obligatoire à partir du 1er janvier 2020. Sur quels grands principes le PS s'appuie-t-il ?

On a fait grand cas de la nomination d'un ministre du multilinguisme à Bruxelles, mais son action se fait attendre. C'est d'ailleurs lui qui aurait dû déposer ce texte.

Je voudrais rectifier un argument de M. De Wolf. Non, le niveau A2 qui est imposé ici, comme il l'est aux fonctionnaires, n'est pas trop exigeant. Il suffit tout juste à comprendre le contenu d'une lettre. J'espère vaincre ainsi la dernière réticence du MR et le persuader de voter cette proposition.

Quant aux amendes, elles ne seraient infligées qu'en dernier ressort, en cas de mauvaise volonté manifeste. Nous voulons d'abord convaincre. Bien sûr, des cours de langue et des incitants doivent être disponibles.

verzette zich uitdrukkelijk tegen ons voorstel. Ik heb hem in de commissie gevraagd welke principes hij hanteerde om dit voorstel te weigeren, maar kreeg geen antwoord. Ik stel hem en de heer Chahid vandaag de vraag opnieuw. Op welke principes baseren zij zich om dit voorstel te weigeren?

Het gaat om dezelfde stellingname als destijds bij de inburgeringsverplichting. Vanaf 1 januari 2020 moest inburgering immers verplicht zijn. Vandaag is die verplichting in Brussel nog steeds niet ingevoerd. Wat zijn de grote achterliggende principes waarop de PS steunt om dit voorstel te weigeren?

Een minister van Meertaligheid was een primeur voor het gewest, waar groots mee werd uitgekapt. Het is echter nog steeds wachten op zijn verwezenlijkingen. Dit voorstel zou in feite van de minister van Meertaligheid moeten komen. Het gaat immers om het hanteren van hefbomen om een gedragen meertaligheid te bereiken zodat de bevolking effectief het Nederlands en het Frans machtig wordt.

Ik zet nog even een argument van de heer De Wolf recht. Hij had de vraag gesteld of het opgelegde niveau A2 niet te hoog gegrepen was, omdat dat het niveau is dat van ambtenaren wordt gevraagd. Ik mag toch hopen dat dat niet het geval is. Niveau A2 houdt immers in dat je over basiscommunicatievaardigheden beschikt. Dat is net voldoende om de inhoud van een brief te begrijpen. Het gaat dus niet om een zeer hoog niveau. Als dat het enige argument van de MR is, dan hoop ik die partij vandaag te overtuigen om het voorstel toch goed te keuren.

Ook de boetes werden vaak als tegenargument aangehaald. De boetes zijn uiteraard optioneel en fungeren als een laatste stok achter de deur wanneer er manifeste onwil in het spel is. Als mensen de regels gewoon naast zich neerleggen, kan als laatste redmiddel een boete worden opgelegd. Uiteraard hanteren we het principe om mensen eerst te proberen overtuigen. Natuurlijk moeten er ook taallessen en daaraan gekoppelde testen ter beschikking zijn en moeten mensen de nodige duwtjes in de rug krijgen om ze te helpen de taal aan te leren.

Als laatste optie heb je eventueel nog een stok achter de deur nodig, en dat zijn de boetes.

Mijn conclusie is dat het Brussel van vandaag de toren van Babel is. Er is een grote rijkdom aan talen, maar die leidt ook tot Babylonische spraakverwarring. Ik kreeg al heel wat getuigenissen, ook van officiële diensten en zelfs van de politie, dat ze burgers niet meer in het Nederlands of Frans kunnen bereiken en ze in het Turks of Arabisch op hun rechten en plichten moeten wijzen, ook al is dat onwettig.

Dat probleem moet nu een halt worden toegeroepen. Als we het verder laten groeien, dan loopt het af zoals met de toren van Babel. Die werd omvergeblazen, wellicht omdat de basis niet stevig genoeg was.

²²⁰⁵ *En conclusion, Bruxelles est la tour de Babel d'aujourd'hui. Selon de nombreux témoignages, les services officiels et même la police doivent parfois s'adresser aux citoyens en turc ou en arabe, alors que c'est illégal. Il faut mettre fin à ce problème si nous ne voulons pas connaître le même sort que la tour de Babel.*

2207

M. Martin Casier (PS).- M. Vanden Borre, je pensais avoir été assez clair pendant la réunion de notre commission, mais je vais répéter. Vous me demandez quels sont les principes auxquels nous nous attachons. M. Vanden Borre, contrairement à vous, le Parti socialiste (PS) considère que la Constitution est un principe. Vous semblez oublier son contenu et je vous en rappellerai donc quelques éléments. Pour commencer, l'article 23 prévoit que : "Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. À cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. Ces droits comprennent notamment : [...] 3° le droit à un logement décent."

M. Vanden Borre, votre action empêche la réalisation du point 3 de cet article 23, à savoir le droit à un logement décent que vous refuseriez à des citoyens de notre pays sur la base d'un critère linguistique. Je l'ai dit en commission : je ne suis pas seulement outré, je trouve cela absolument scandaleux. C'est non seulement une barrière à la réalisation d'un droit essentiel. Mais de plus, votre proposition ne s'attache qu'aux locataires sociaux ou candidats locataires sociaux. Autrement dit, une personne qui viendrait habiter dans notre pays ne sera pas concernée par votre mesure, même si elle ne connaît aucune des langues nationales, à partir du moment où elle a les moyens de vivre dans un logement privé. Votre proposition laisse imaginer que les locataires sociaux seraient les seuls à ne pas être capables d'apprendre le français ou le néerlandais. C'est honteux et cela piétine le principe d'égalité des citoyens face à la loi et au droit à un logement décent.

Je ne souhaite pas rentrer dans les détails de votre proposition. Vous faites croire qu'il s'agit ici d'une incitation, mais ce n'est pas le cas, puisque votre texte propose de mettre à l'amende. Cette proposition doit être rejetée ; elle est tout simplement inacceptable. Vous l'aurez compris, cette fois encore, mon parti ne soutiendra pas cette proposition et il peut être fier de son choix.

2209

M. Pierre-Yves Lux (Ecolo).- La maîtrise suffisante d'une langue contribue au vivre ensemble, à la cohésion sociale, et à la qualité de vie individuelle et collective au sein de notre société. C'est pourquoi il existe de multiples mesures positives, comme le dispositif d'accueil et de scolarisation des élèves primo-arrivants dans l'enseignement francophone. Je pense aussi à l'accueil et l'accompagnement des primo-arrivants organisés par les bureaux d'accueil bruxellois. Par ailleurs, de nombreux acteurs travaillent à l'alphabétisation. Enfin, des associations organisent une multitude d'actions socioculturelles qui permettent aux jeunes et aux moins jeunes d'expérimenter la langue.

Le logement social ne fait pas exception au besoin de vivre ensemble et de connaître suffisamment la langue, mais cela justifie-t-il une telle proposition ciblant un public fragilisé et souvent déjà stigmatisé ? Nous sommes convaincus que ce n'est pas le cas. La maîtrise de la langue résoudra-t-elle par

De heer Martin Casier (PS) *(in het Frans).*- Mijnheer Vanden Borre, in tegenstelling tot u hecht de PS veel belang aan de Grondwet. Speciaal voor u haal ik er enkele punten van aan. In artikel 23 wordt bijvoorbeeld bepaald: "Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden." Puntje 3 van die door de wet gewaarborgde rechten is "het recht op een behoorlijke huisvesting".

U onzegt burgers van dit land dat recht omdat ze geen landstaal kennen. Absoluut beschamend vind ik dat. Het schendt niet alleen een basisrecht, maar bovendien slaat uw voorstel enkel op wie een sociale woning wil huren. Zodra iemand rijk genoeg is om zich een woning op de privémarkt te veroorloven, hoeft die geen landstaal te kennen. Het recht op behoorlijke huisvesting wordt door uw voorstel met voeten getreden.

U stelt het voor alsof uw voorstel een aanmoediging is, maar dat klopt niet, aangezien u met boetes dreigt. Dit onaanvaardbare voorstel moet worden verworpen. De PS zal het zeker niet steunen en is daar trots op.

De heer Pierre-Yves Lux (Ecolo) *(in het Frans).*- Een goede taalkennis is belangrijk voor een goed samenleven, een gezond sociaal weefsel en een goede levenskwaliteit. Daarom bestaan er massa's positieve initiatieven, zoals onthaal en opleiding van nieuwkomers, alfabetisering en sociaal-culturele activiteiten waarbij jong en oud van taal kunnen proeven.

Ook op de sociale huurmarkt is goed samenleven en voldoende taalkennis belangrijk, maar ons lijkt een dergelijk voorstel, dat een kwetsbare en vaak al gestigmatiseerde doelgroep tot mikpunt maakt, buitenproportioneel. Zal talenkennis als bij toverslag alle problemen op de sociale huurmarkt oplossen? Heel zeker niet.

Er zijn nog een heleboel andere zaken die sterk bijdragen tot een beter samenleven, een gezond sociaal weefsel en een goede levenskwaliteit: de kwaliteit van de woningen en de onmiddellijke omgeving bijvoorbeeld, of projecten rond sociale cohesie en verenigingen die werken rond emancipatie door

magie toutes les difficultés rencontrées dans le logement social ? Certainement pas.

Ayons surtout à l'esprit que beaucoup d'autres éléments contribuent très largement au vivre ensemble, à la cohésion sociale, et à la qualité de vie individuelle et collective au sein du logement social. Je pense notamment à la qualité des logements et de l'environnement direct, aux projets de cohésion sociale et au travail des associations d'insertion par le logement. Ces éléments très importants sont soutenus par les acteurs du logement social et par le gouvernement. Il est illusoire de penser que le fait de ne s'attaquer qu'à la maîtrise de la langue et uniquement dans le logement social résoudra l'ensemble des problèmes, singulièrement ceux de sécurité soulevés par les signataires.

De plus, nous mettons sérieusement en doute la faisabilité de la mesure et l'adéquation entre son objectif, que nous ne soutenons pas, et son ampleur. Ce qui nous heurte surtout, c'est son caractère sanctionnant. Il nous semble totalement inacceptable d'utiliser la notion de bâton.

2211 Imposer des sanctions - en l'occurrence une amende - me semble absolument inopportun pour faire face à l'enjeu qui se présente. Cela fait peser un risque non négligeable sur des populations qui sont souvent en situation de survie, alors même qu'elles disposent d'un loyer social.

En tant que responsables politiques bruxellois, grâce à tous les leviers à notre disposition, notre objectif doit être d'activer à tout prix le droit au logement. Il s'agit bel et bien d'un droit fondamental prévu dans la Constitution belge et qui constitue un prérequis à toute possibilité d'intégration et de participation à la société. Outre le fait que la proposition de la N-VA ne contribue en rien à ce renforcement indispensable du droit au logement, celle-ci ajoute des discriminations et des difficultés à des citoyens qui en rencontrent déjà beaucoup trop. Elle empêche en effet l'accès à l'apprentissage linguistique à toute une frange de la population.

Enfin, prônez des démarches positives et inclusives, telles que celles que j'évoquais au début de mon intervention, et non pas exclusives, voire "excluentes". C'est d'autant plus important que des dizaines de nationalités, de langues et de cultures différentes se côtoient à Bruxelles. Cultivons ces différences, apprenons à vivre sereinement et positivement et faisons de notre Région un endroit accueillant et hospitalier, plutôt que contraignant et fermé sur lui-même, comme le prévoit la proposition de la N-VA.

Le groupe Ecolo ne soutiendra évidemment pas ce texte.

2213 **Mme Bianca Debaets (CD&V)** (en néerlandais).- *Je rejoins certains aspects de la proposition de la N-VA mais pas tous et m'abstiendrai donc lors du vote. La connaissance des langues est une clef indispensable de l'intégration.*

Cependant, l'obligation de résultat va trop loin à ce stade, a fortiori avec les amendes qui y sont liées, pour les locataires

wonen. Het is een illusie om te denken dat enkel taalkennis, en dan nog alleen in de sociale huisvesting, alle problemen zal oplossen.

We twijfelen er ook sterk aan of de maatregel wel haalbaar is en of het doel, waar we niet achter staan, de middelen wel heiligt. Maar vooral het beboeten stuit ons tegen de borst.

Sancties of boetes opleggen aan bevolkingsgroepen die vaak al in overlevingsmodus staan, ook al hebben ze een sociale woning, is absoluut niet de juiste weg. Wij, politici, moeten kost wat kost en met alle middelen waarover we beschikken, het recht op wonen waarborgen. Zo staat het in de Grondwet en het is een absolute basisvoorwaarde voor integratie en deelname aan het maatschappelijk leven. Het voorstel van de N-VA draagt in niets bij aan het recht op wonen. Integendeel, het discrimineert en maakt het leven nog lastiger voor wie het al zwaar heeft.

Laten we in de plaats daarvan alle positieve en inclusieve initiatieven toejuichen. In Brussel, waar tientallen nationaliteiten, talen en culturen samenleven, is dat ontzettend belangrijk. Laten we de verschillen omarmen en vreedzaam en positief samenleven in een gastvrij gewest.

Uiteraard zal Ecolo het voorstel van ordonnantie van de N-VA niet steunen.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Ik ben het eens met sommige aspecten van het voorstel van de N-VA, maar niet met alles. Taalkennis is ontegensprekelijk een van de belangrijkste zaken voor iemand die zich hier wil integreren en zich duurzaam in het Brussel Gewest komt vestigen. Ik hoef niemand in dit halfroond uit te leggen wat voor een schitterende smeltkroes van culturen en talen Brussel is. Dat is een meerwaarde.

sociaux qui se trouvent déjà souvent dans des situations d'extrême vulnérabilité.

De plus, le gouvernement est en partie responsable de cette situation, puisque 40.000 personnes sont inscrites sur la liste d'attente pour un logement social, et que celles qui parviennent à l'obtenir après des années d'attente vivent souvent dans des immeubles délabrés.

Het klopt echter ook dat al die mensen die uit alle mogelijke uithoeken van de wereld naar hier komen, een taal moeten kennen waarmee ze met elkaar kunnen communiceren, maar ook de school van hun kinderen volgen, werk kunnen zoeken en met de overheid communiceren. Daar ben ik het zeker mee eens. We moeten mensen stimuleren en stimuleren om minstens een van beide landstalen te leren.

Sociale huurders bevinden zich echter nu al vaak in heel kwetsbare situaties. Daarom gaat de resultaatverbintenis te ver in deze fase, zeker met de boetes die eraan worden gekoppeld, ook al vormen die het sluitstuk van het voorstel van de N-VA.

Ik ben er bovendien van overtuigd dat de overheid ook in gebreke blijft. Er staan 40.000 mensen op de wachtlijst voor een sociale woning, en wie er na jaren wachten in slaagt om een sociale woning te bemachtigen, woont vaak in erbarmelijke omstandigheden. Ik nodig jullie allemaal uit om de sociale woonblokken in de Papenvest te bezoeken. Die worden nu eindelijk gerenoveerd, maar mensen hebben daar jaren moeten wonen met schimmels op de muren. De overheid blijft zelf achterwege en ik vind het dan ook een stap te ver om boetes op te leggen aan sociale huurders.

Ik kan me dus vinden in een groot deel van de inhoud van dit voorstel van resolutie, maar helaas niet in alles. Daarom zal ik me onthouden bij de stemming.

²²¹⁵ **Mme Carla Dejonghe (Open Vld)** (en néerlandais).- *La proposition est un exemple de copier-coller inspiré de la politique flamande mais elle ne convient pas au contexte bruxellois, non seulement parce que Bruxelles n'est pas une Région unilingue, mais aussi à cause du nombre élevé d'habitants d'origine étrangère.*

Tout changement nécessite une évaluation de certains éléments : l'offre actuelle de cours de langues est-elle adéquate ? Les locataires de logements sociaux ont-ils facilement accès à des cours gratuits ? Dans quelle mesure notre politique d'intégration civique est-elle coercitive ? Le niveau de compétence linguistique A2 exigé par cette proposition est-il réaliste ?

Le choix entre le français et le néerlandais ne sera peut-être pas non plus sans conséquences. Beaucoup opteront probablement pour le français, qui offre plus de possibilités de pratique dans la vie quotidienne. Cela ne risque-t-il pas de faire chuter le nombre d'inscriptions aux cours de néerlandais ?

L'Open Vld ne peut accepter d'exclure qui que ce soit sur quelque base que ce soit, y compris les compétences linguistiques.

Imposer des obligations aux primo-arrivants, les menacer avec des amendes ou les exclure n'est pas un choix libéral. Ce que nous voulons, c'est leur donner confiance en eux-mêmes, leur expliquer les principes et l'importance de l'apprentissage des langues et faire en sorte que chacun soit motivé.

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld).- Het voorstel is een voorbeeld van op het Vlaamse beleid geïnspireerd knip-en-plakwerk, maar in Brussel is de situatie anders. Niet alleen is dit geen eentalig gewest, we hebben ook veel meer inwoners van buitenlandse origine dan Vlaanderen of Wallonië.

De Brusselse context is dus helemaal anders, en daarom moeten zulke zaken ook helemaal anders worden aangepakt. Wie dan toch wijzigingen wil doorvoeren, kan maar beter eerst een en ander evalueren. Is het huidige Brusselse taallessenaanbod adequaat? Hebben de sociale huurders vlot toegang tot gratis lessen? Hoe dwingend is ons inburgeringsbeleid? Is het taalvaardigheidsniveau A2, dat in dit voorstel wordt geëist, wel in verhouding? Is het realistisch om binnen het jaar dat niveau te behalen?

De keuze tussen Frans of Nederlands is mogelijk ook niet zonder gevolgen. Als het een dwingende verplichting wordt, en de sociale huurder moet voor een van beide talen kiezen, dan kiezen velen waarschijnlijk voor het Frans. Die taal biedt immers meer oefenkansen in het dagelijkse leven. Zullen op die manier de inschrijvingen voor de Nederlandse lessen niet kelderen?

De Open Vld wil ervoor zorgen dat iedereen mee is, op alle vlakken. We willen niet meegaan in het uitsluiten van mensen, op welke basis dan ook, taalkennis inbegrepen. Het gaat hier bovendien al om de zwaksten. We moeten de focus anders leggen en ervoor zorgen dat die mensen het belang inzien van

2217

Mme Joëlle Maison (DéFI).- Je m'inscrirai dans le prolongement direct des propos tenus par ma collègue Carla Dejonghe et dirai que pour DéFI, la connaissance des langues, et en particulier celle des deux langues officielles en Région bruxelloise, est évidemment essentielle. Elle est essentielle, car vecteur d'intégration, d'inclusion sociale, d'émancipation, mais aussi, et nous n'avons pas parlé jusqu'à présent, vecteur d'épanouissement pour les citoyens. Comme je l'ai expliqué en commission pour vous en convaincre - car il ne s'agit pas seulement de paroles - le premier acte politique que j'ai posé lorsque j'ai intégré un exécutif a été de créer une école en immersion linguistique.

DéFI considère aussi qu'il est indispensable que les locataires sociaux qui ne connaissent ni le français, ni le néerlandais, aient accès le plus rapidement et le plus aisément possible à des cours de langue gratuits. En revanche, instaurer l'obligation linguistique qui serait alors une obligation permanente pour le locataire social et pour tous ceux qui composent son ménage, moyennant des sanctions financières, nous paraît totalement inapproprié, a fortiori, car ce public est particulièrement précarisé.

Je rappellerai que la législation sur l'emploi des langues n'engage que l'administration. En l'espèce, pour les logements sociaux, elle n'engage que les sociétés immobilières de service public (SISP) qui sont astreintes à une politique de bilinguisme fonctionnel.

S'il est donc hautement souhaitable que les occupants de logements sociaux maîtrisent une ou plusieurs langues nationales - et même d'autres langues puisque cela constitue toujours une richesse - les services sociaux devraient toutefois pouvoir les orienter vers des formations gratuites et de qualité, d'ailleurs de nombreux cours gratuits sont déjà offerts en Région de Bruxelles-Capitale. Avec DéFI, nous préférons donc une politique incitative en lieu et place de la politique du bâton préconisée par la N-VA.

Nederlands of Frans leren en dat er lessen in de buurt worden georganiseerd.

In Brussel blinken we uit in het stimuleren van mensen. Kijk maar naar het succes van het Nederlandstalig onderwijs of van het Huis van het Nederlands. We moeten er gewoon voor zorgen dat nieuwkomers gemotiveerd zijn om Nederlands of Frans en het liefst nog allebei te leren. We kunnen dat ook, vanuit onze visie op meertaligheid. We moeten gewoon iedereen mee kunnen krijgen in die visie en het besef doen groeien dat elke extra taal die iemand spreekt, een enorme meerwaarde is. Dat werkt beter dan dreigen met boetes.

Nieuwkomers verplichtingen opleggen of hen uitsluiten is niet de liberale keuze. Wel willen we ze in zichzelf doen geloven, hun goed de principes en het belang uitleggen en ervoor zorgen dat iedereen gemotiveerd is.

Mevrouw Joëlle Maison (DéFI) *(in het Frans).*- DéFI vindt de kennis van de twee officiële talen van het Brussels Gewest essentieel voor de integratie, de sociale inclusie, de emancipatie en de ontplooiing van de burger.

DéFI meent ook dat sociale huurders die geen Frans of Nederlands kennen, zo snel mogelijk gratis taallessen moeten krijgen. Een taalverplichting voor de sociale huurder en zijn gezin en financiële sancties lijken ons dan weer niet aangewezen, vooral omdat het om een kwetsbare bevolkingsgroep gaat.

De taalwetgeving betreft alleen de administratie. In de sociale huisvesting is ze alleen van toepassing op openbare vastgoedmaatschappijen.

Het is erg wenselijk dat sociale huurders een of meer landstalen beheersen. Sociale diensten zouden hun de weg moeten wijzen naar gratis opleidingen. DéFI geeft de voorkeur aan stimulansen boven een beleid van bestraffing.

Het voorstel van de heer Vanden Borre gaat uit van een taalkennis van niveau A2, terwijl het Vlaams Gewest, dat hij toch als voorbeeld neemt, van zijn sociale huurders kennis eist van het lagere niveau A1.

Om deze redenen zal de DéFI-fractie tegen het voorstel stemmen.

Effectivement, la proposition de M. Vanden Borre prévoit la maîtrise du niveau A2 du cadre européen de référence pour les langues, ce qui signifie pouvoir aisément pratiquer certaines démarches dans une langue. Je peux le comprendre, mais je soulignerai qu'en Région flamande - puisque vous prenez la Flandre en exemple - ce n'est pas le niveau A2 du cadre de référence qui est exigé pour les locataires sociaux des SISP, mais le niveau A1, donc un niveau inférieur à celui que vous demandez dans cette proposition.

En raison de ces diverses considérations, le groupe DéFI votera contre cette proposition.

2219 **M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais).*- *J'ai expliqué longuement en commission pourquoi nous ne soutiendrons pas cette proposition. Groen se rallie totalement aux propos de Mmes Maison et Dejonghe : la connaissance des langues est une condition essentielle pour participer à la vie sociale.*

Notre groupe défend depuis longtemps le principe de l'intégration civique obligatoire en vue de renforcer l'autonomie, notamment par le biais des compétences linguistiques.

Toutefois, nous sommes d'avis qu'il est excessif de lier une seconde fois cette condition à un autre aspect de la politique sociale, à savoir le logement social.

Il est également excessif d'imposer ces conditions à tous les membres de la famille, notamment parce que les amendes sont assez élevées et que les personnes en question connaissent déjà des difficultés financières.

2221 *Unia partage d'ailleurs cet avis. Groen ne soutiendra donc pas cette proposition.*

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Ik heb in de commissie uitgebreider toegelicht waarom we dit voorstel niet zullen steunen, maar ik wil het hier nog even kort herhalen. Om te beginnen staat Groen helemaal achter wat mevrouw Maison en mevrouw Dejonghe daarnet hebben gezegd: talenkennis is voor ons een essentiële voorwaarde om te kunnen deelnemen aan het maatschappelijke leven. Op die manier verwerf je voldoende autonomie om ook in Brussel je talenten te kunnen ontplooien. Het is dus heel belangrijk om te werken aan de talenkennis van alle Brusselaars.

De Groen-fractie is ook allang voorstander van de verplichte inburgering waarbij, net met het oog op het versterken van de autonomie, onder meer aan die talenkennis gewerkt wordt. Het is ook vanuit dat oogpunt dat Groen indertijd heeft meegewerkt aan de eerste verplichte inburgering in Vlaanderen.

Groen is echter wel van oordeel dat die voorwaarde nog een tweede keer koppelen aan een ander onderdeel van het sociale beleid, met name de sociale huisvesting, buitensporig is. Om te beginnen is het niet aangetoond dat zo'n maatregel beter werkt dan inburgering. Zoals u weet, komt de verplichte inburgering er in elk geval en wordt alles in gereedheid gebracht om ze in te voeren. Groen denkt dat dat de juiste weg is om werk te maken van de talenkennis. Het heeft geen zin en het is ook geen goed politiek beleid om die voorwaarde opnieuw te koppelen aan alle mogelijke andere instrumenten. Je zou ze nadien ook nog kunnen koppelen aan werkgelegenheid, sociale uitkeringen enzovoort.

Het is ook buitensporig om de voorwaarden op te leggen aan alle gezinsleden, ook al omdat er behoorlijk hoge boetes aan vasthangen. De personen in kwestie leven immers al in moeilijke financiële omstandigheden, aangezien ze in aanmerking komen voor een sociale woning. Die mensen motiveren door hun boetes op te leggen, lijkt me niet de goede aanpak.

Unia heeft trouwens dezelfde opvatting over dit voorstel. Natuurlijk is het een goed idee om te werken aan de taalvaardigheden en zijn die essentieel om te kunnen deelnemen aan het maatschappelijke leven, maar het is niet bewezen dat sociale huisvesting daarvan afhankelijk maken en met boetes dreigen iets oplevert. Bijgevolg is die methode niet aangewezen. Groen steunt dit voorstel daarom niet.

2223 **Mme Hilde Sabbe (one.brussels-Vooruit)** *(en néerlandais)*.- *Pour one.brussels-Vooruit, la connaissance des langues est l'outil par excellence de la connexion. Elle permet de jeter des ponts entre les communautés et ne devrait jamais être utilisée pour exclure certains groupes. C'est pourtant ce que fait cette proposition.*

Je trouve regrettable que les personnes désavantagées et défavorisées soient pénalisées davantage en se voyant imposer des exigences que les citoyens aisés ne doivent pas respecter.

2225 **M. Pepijn Kennis (Agora)** *(en néerlandais)*.- *Comme d'autres collègues, je me réfère à l'article 23 de la Constitution, auquel les citoyens de l'assemblée citoyenne bruxelloise font également référence. Je ne pense pas que nous répondions aux demandes des citoyens avec des exigences linguistiques. C'est pourquoi je ne peux approuver cette proposition de résolution.*

2227 **M. Mathias Vanden Borre (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *M. Casier fait référence à l'article 23 de la Constitution. Je lui rappelle que l'intégration civique est obligatoire en Flandre depuis 2017, et que le CD&V et l'Open Vld font partie de la majorité en Flandre.*

Cette obligation aurait dû être activée dès janvier 2020 en Région bruxelloise, ce qui n'est toujours pas le cas. Or, elle implique l'apprentissage de la langue par les primo-arrivants. Cette proposition est nouvelle car elle vise un groupe spécifique, auquel s'appliquent des obligations particulières. Les locataires sociaux doivent, eux aussi, connaître leurs droits et obligations.

À l'inverse de M. Casier, la N-VA part du principe que ceux-ci ont les capacités suffisantes pour apprendre une langue ou les deux langues nationales et pour s'intégrer dans la société.

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-Vooruit).- Deze discussie bedroeft mij. Voor one.brussels-Vooruit is taal een middel bij uitstek om te verbinden. Het is een instrument om bruggen te bouwen tussen gemeenschappen en mag nooit gebruikt worden om groepen uit te sluiten. Dat gebeurt met dit voorstel echter wel. Het druist in tegen alles waar taal voor staat.

Daarnaast vind ik dat deze discussie van een zekere hypocrisie getuigt. De indieners van dit voorstel viseren immers een bepaalde groep. Ik woon zelf in Ukkel, tussen massa's mensen die geen woord Nederlands of Frans spreken, maar wel Engels, Italiaans of Spaans. Zij hebben geen sociale woning nodig, want ze kopen gewoon een huis. Aan die groep wordt geen enkele eis inzake talenkennis gesteld.

Ik vind het betreurenswaardig dat minderbedeelde en achtergestelde mensen extra gestraft worden doordat er aan hen eisen worden gesteld waaraan bemiddelde burgers niet hoeven te voldoen.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Net als de andere collega's verwijs ik ook naar artikel 23 van de Grondwet. Ook de burgers in de Brusselse Burgerassemblee (BBA) verwijzen daarnaar. Ze zijn verbaasd dat het recht op een menswaardig leven voor iedereen, inclusief het recht op behoorlijke huisvesting, moeilijk af te dwingen is en zelfs niet in de realiteit kan worden gebracht. Als de BBA zegt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een rol moet spelen in het afdwingbaar maken van dit recht voor iedereen, denk ik niet dat we met taalvereisten tegemoetkomen aan de vraag van de burgers. Daarom kan ik dit voorstel van resolutie niet goedkeuren.

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Vooreerst verwijst de heer Casier naar artikel 23 van de Grondwet. Ik herinner hem eraan dat in Vlaanderen sinds 2017 inburgering wel degelijk verplicht is. De CD&V maakt samen met de Open Vld deel uit van de meerderheid in Vlaanderen. Als mij het woord "honteux" wordt toegeworpen, treft dat meteen ook de collega's waarmee de heer Casier zelf in de federale meerderheid zit. Dat argument houdt dus geen steek. Dit is helemaal niet in strijd met de Grondwet.

Een ander argument is dat privéhuurders niet worden getroffen. Dat klopt in verband met dit voorstel, maar er zijn andere maatregelen die wel een impact hebben. Ik verwees al uitvoerig naar de inburgering die sinds 1 januari 2020 verplicht had moeten zijn, maar daar is nog steeds geen werk van gemaakt. Inburgering zorgt ervoor dat de meeste nieuwkomers onder meer de taal moeten leren. Dit voorstel is nieuw, omdat er een specifieke groep wordt gevisieerd waarvoor bijzondere verplichtingen gelden. Het Grondwettelijk Hof en de Raad van State leggen uitdrukkelijk op dat met sociale huurders in de landstalen moet worden gecommuniceerd. Ook is het van groot belang dat sociale huurders hun rechten en plichten kennen.

We kunnen alleen maar besluiten dat de overheid maatregelen moet nemen om de talenkennis van sociale huurders te versterken. Het argument van de heer Casier, dat de sociale

2229 **M. Martin Casier (PS)** *(en néerlandais)*.- *Je n'ai jamais dit qu'ils ne pouvaient pas apprendre une autre langue !*

2229 **M. Mathias Vanden Borre (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Je ne comprends pas pourquoi les partis de Mmes Debaets et Dejonghe soutiennent cette proposition en Flandre et non à Bruxelles. Nous comptons sur la bonne volonté des intéressés pour encourager par tous les moyens les locataires sociaux à apprendre la langue. Les amendes ne sont qu'un dernier recours.*

Je ne pense d'ailleurs pas que cette proposition risque de faire chuter le nombre d'inscriptions aux cours de néerlandais. Il suffit pour s'en convaincre de voir le succès de l'enseignement néerlandophone à Bruxelles.

Il a été dit à plusieurs reprises que cette proposition était stigmatisante, mais c'est exactement ce que la majorité fait avec les primo-arrivants. L'objectif de la N-VA est, au contraire, de valoriser les membres les plus faibles de la société et de les y intégrer.

2233 **M. le président**.- La discussion générale est close.

En application de l'article 91.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

2235 **PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME NADIA EL YOUSFI, M. PIERRE-YVES LUX, MME JOËLLE MAISON, M. ARNAUD VERSTRAETE, MME CARLA DEJONGHE ET M. FOUAD AHIDAR VISANT À AUTORISER LA DÉROGATION AU DÉLAI DE QUATRE ANS PRÉVU POUR L'ORGANISATION DES ÉLECTIONS DES MEMBRES DES CONSEILS CONSULTATIFS DES LOCATAIRES AU SEIN DES SOCIÉTÉS IMMOBILIÈRES DE SERVICE PUBLIC**

2235 (NOS A-344/1 ET 2 – 2020/2021)

2237 Discussion générale

huurders niet in staat zouden zijn om talen aan te leren, bewijst dat hij het niet heeft begrepen. Het tegendeel is waar. De N-VA gaat ervan uit dat mensen wel degelijk over voldoende capaciteiten beschikken om een taal of beide landstalen te kunnen aanleren en deel uit te kunnen maken van de samenleving.

De heer Martin Casier (PS).- Ik heb nooit gezegd dat mensen geen andere taal kunnen leren!

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Ik begrijp niet goed waarom de partij van mevrouw Debaets dit voorstel niet steunt in Brussel, maar wel in Vlaanderen. Het is niet onze bedoeling om mensen lastig te vallen met boetes. We rekenen op de goede wil van alle betrokkenen om in eerste instantie al het mogelijke te doen opdat sociale huurders worden aangespoord om de taal te leren. De boetes zijn alleen een laatste redmiddel en ik meen dat die in Vlaanderen momenteel zo goed als nooit worden opgelegd.

Wat ik opmerkte over mevrouw Debaets, geldt ook voor mevrouw Dejonghe. Ik denk overigens niet dat dit voorstel de inschrijvingen voor lessen Nederlands zou doen kelderen. Kijk maar naar het succes van het Nederlandstalig onderwijs in Brussel. Heel veel nieuwkomers weten intussen wel dat het Nederlands een poort vormt naar werk en naar emancipatie.

Ik heb hier meermaals horen zeggen dat mensen met dit voorstel gestigmatiseerd en achtergesteld worden, maar dat is nu precies wat de meerderheid doet met nieuwkomers. De N-VA wil net instrumenten aanreiken om dat tegen te gaan, zoals de verplichte inburgering en dit voorstel. De bedoeling is net om de zwakkeren in de samenleving op te tillen en integraal deel te laten uitmaken van de samenleving. "Plus est en vous", is onze visie daarop, maar de meerderheid houdt het bij "plus est en nous".

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 91.4 van het reglement zullen wij later stemmen over het besluit van de commissie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI, DE HEER PIERRE-YVES LUX, MEVROUW JOËLLE MAISON, DE HEER ARNAUD VERSTRAETE, MEVROUW CARLA DEJONGHE EN DE HEER FOUAD AHIDAR TOT GOEDKEURING VAN DE AFWIJKING OP DE PERIODE VAN VIER JAAR VOOR DE ORGANISATIE VAN DE VERKIEZING VAN DE LEDEN VAN DE ADVIESRADEN VAN DE HUURDERS INGESTELD BIJ DE OPENBARE VASTGOEDMAATSCHAPPIJEN

(NRS. A-344/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking

2237 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

2239 **M. Martin Casier, rapporteur.-** Je me réfère à mon rapport écrit.

2241 **Mme Nadia El Yousfi (PS).-** Cette proposition a pour but d'autoriser le report de la date des élections des Conseils consultatifs des locataires (Cocolo) au sein des sociétés immobilières de service public (SISP) à une date ultérieure à celle fixée réglementairement au 27 mars 2021, et ce en raison de la pandémie de Covid-19.

En lien avec l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2016, l'élection suivante à celle prévue au paragraphe 2 devait être organisée dans l'ensemble des SISP le dernier samedi du mois de mars de l'année, soit le 27 mars 2021.

Dans son avis n° 68614/3 du 5 janvier 2021, rendu sur un projet d'arrêté du gouvernement de la Région bruxelloise visant à reporter la date des élections des Cocolo au sein des SISP à la suite de la pandémie du Covid 19, le Conseil d'État a soulevé que l'article 83 alinéa 1er du Code bruxellois du logement n'autorisait pas le gouvernement à reporter la date des élections fixées au 27 mars 2021 par un arrêté. Il fallait, selon cet avis, procéder au moyen d'une modification d'ordonnance ou un arrêté des pouvoirs spéciaux.

Rappelons que les pouvoirs spéciaux conférés à l'exécutif bruxellois par l'ordonnance du 23 novembre 2020 ont pris fin le 23 janvier 2021, ce qui justifie le dépôt de la présente proposition.

Une fois la décision de reporter les élections adoptée, le gouvernement peut fixer la nouvelle date des élections et éventuellement adapter les modalités de la procédure électorale conformément à l'article 83, alinéa 1er du Code bruxellois du logement.

Pour l'année 2021, il importe en effet que les candidatures qui auraient été introduites pour la date limite d'introduction - à savoir le 17 novembre 2020 -, et qui auraient été ou seraient acceptées, soient maintenues, tout en permettant éventuellement à ces personnes de confirmer leur candidature une fois la nouvelle date des élections déterminée. La volonté est de permettre au gouvernement d'ouvrir une période complémentaire d'introduction de candidatures une fois la nouvelle date fixée.

Il importe également de maintenir une représentativité des locataires jusqu'à la fin du processus électoral. À cette fin, il convient de ne pas mettre un terme aux mandats des Cocolo élus en vertu de l'article 2, paragraphe 2 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2016 précité, mais de prévoir que ce mandat se terminera à la fin du processus électoral, selon le calendrier électoral nouvellement établi.

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Martin Casier, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) (in het Frans).- Het doel van dit voorstel is om een uitstel van de verkiezingen van de adviesraden van de huurders bij de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's) toe te staan wegens de Covid-19-pandemie.

Overeenkomstig het regeringsbesluit van 12 mei 2016 moesten die verkiezingen op de laatste zaterdag van maart worden georganiseerd, namelijk op 27 maart 2021.

De Raad van State merkte in zijn advies over het uitstel van die verkiezingen op dat artikel 83 van de Brusselse Huisvestingscode de regering geen machtiging verleent om de verkiezingen uit te stellen. Dat moet bij een ordonnantie of bijzonderemachtenbesluit gebeuren. De bijzondere machten die aan de Brusselse regering werden toegekend, liepen ten einde op 23 januari 2021, wat de indiening van het voorstel rechtvaardigt.

Het lijkt ons belangrijk dat de kandidaatstellingen die voor de uiterste inschrijvingsdatum van 17 november 2020 werden ingediend, behouden blijven. Daarnaast willen we de regering de mogelijkheid geven om een bijkomende inschrijvingstermijn te openen zodra de nieuwe datum bekend is.

Daarnaast is het belangrijk om een vertegenwoordiging van de huurders te waarborgen tot het einde van het verkiezingsproces en dus de mandaten van de verkozen adviesraden te verlengen.

Cette proposition vise donc à autoriser le gouvernement à déroger à ce délai de quatre ans dans les circonstances exceptionnelles actuelles.

2243 **M. Pierre-Yves Lux (Ecolo).**- Quoique technique, cette proposition d'ordonnance présente un enjeu fondamental pour la vie sociale, et en particulier pour le monde du logement social. En tant qu'écologistes, nous sommes particulièrement attachés à la participation des locataires de logements sociaux.

Cette proposition permet de faire face aux conséquences largement rappelées par notre collègue Nadia El Yousfi. Je suis heureux que le texte permette aux Cocolo actuels de poursuivre leur mission le temps de la crise. De même, je me félicite du maintien du processus électoral et de la garantie que toutes les candidatures, anciennes et nouvelles, déposées dans les SISP pour siéger dans les Cocolo seront acceptées.

Cette proposition d'ordonnance, dont je suis cosignataire, était nécessaire, et c'est une bonne chose qu'elle soit votée aujourd'hui. Cependant, je continue à penser, avec d'autres, que le dispositif actuel des Cocolo contient une série de dysfonctionnements. Il doit être évalué et remanié, en concertation avec tous les acteurs - les SISP, les habitants, les associations actives dans le logement social et la Fédération bruxelloise unie pour le logement, association subventionnée et mandatée pour accompagner les Cocolo. Elle a d'ailleurs formulé une proposition de réforme du système

La secrétaire d'État Mme Ben Hamou s'est engagée à ce que la réforme puisse avoir lieu et je me réjouis de voir le travail avancer de manière ambitieuse afin que la participation des habitants d'un logement social soit renforcée.

2245 **M. le président.**- La discussion générale est close.

2245 *Discussion des articles*

2245 **M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles.

2245 *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

2245 *Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

De heer Pierre-Yves Lux (Ecolo) (in het Frans).- Wij, groenen, hechten veel belang aan de inspraak van huurders van sociale woningen. Dankzij de voorgestelde tekst kunnen de huidige adviesraden van huurders (ARHUU) hun werk in crisistijd voort te zetten, wordt het verkiezingsproces gevrijwaard en blijven de kandidaatstellingen behouden. Ik ben dan ook ten zeerste tevreden over de stemming vandaag.

Dat neemt niet weg dat het wettelijke instrument betreffende de ARHUU's toe is aan bijsturing in overleg met de openbare vastgoedmaatschappijen, de bewoners, de verenigingen die actief zijn in de sociale huisvestingssector, en de Brusselse Federatie van Unie voor de Huisvesting, die gesubsidieerd wordt om de ARHUU's te begeleiden. Staatssecretaris Ben Hamou heeft zich daartoe al verbonden.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT DES MESURES
RELATIVES À LA TAXE SUR LES ÉTABLISSEMENTS
D'HÉBERGEMENT TOURISTIQUE PRISES EN
RAISON DE LA CRISE SANITAIRE DU COVID-19**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE
DIVERSE MAATREGELEN MET BETREKKING
TOT DE BELASTING OP DE INRICHTINGEN
VAN TOERISTISCH LOGIES OP GROND VAN
DE GEZONDHEIDSCRISIS ROND COVID-19**

(NOS A-392/1 ET 2 – 2020/2021)

(NRS. A-392/1 EN 2 – 2020/2021)

Discussion générale

Algemene bespreking

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

M. Marc-Jean Ghysels, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

De heer Marc-Jean Ghysels, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Artikelsgewijze bespreking

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Article 1er

Artikel 1

Pas d'observation ?

Geen bezwaar?

Adopté.

Aangenomen.

Articles 2 à 9

Artikelen 2 tot 9

Pas d'observation ?

Geen bezwaar?

Adoptés.

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE M. VINCENT
DE WOLF, MMES VIVIANE TEITELBAUM, ANNE-
CHARLOTTE D'URSEL ET ALEXIA BERTRAND
VISANT À PERMETTRE L'APPLICATION DE
LA RÈGLE "ONE-IN TWO-OUT" EN VUE DE
COMPENSER LES CHARGES ADMINISTRATIVES
DES ENTREPRISES INDUITES PAR UNE
RÈGLEMENTATION NOUVELLE OU MODIFIÉE**

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE
HEER VINCENT DE WOLF, MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM, MEVROUW ANNE-
CHARLOTTE D'URSEL EN MEVROUW
ALEXIA BERTRAND ERTOE STREKKENDE DE
TOEPASSING VAN DE REGEL 'ONE-IN TWO-
OUT' MOGELIJK TE MAKEN EN ALDUS DE
ADMINISTRATIEVE ROMPSLOMP VOOR DE
BEDRIJVEN ALS GEVOLG VAN EEN NIEUWE OF
GEWIJZIGDE REGELGEVING TE COMPENSEREN**

(NOS A-52/1 ET 2 – 2019/2020)

(NRS. A-52/1 EN 2 – 2019/2020)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Fadila Laanan, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel (MR).- La proposition de ce jour s'articule autour d'un constat : si, dans notre État de droit, chaque règle, chaque norme ajoutée à notre arsenal juridique poursuit un objectif louable, l'inflation normative apporte son lot de complications. Elle peut même porter atteinte au développement des activités des concitoyens et de nos entreprises. La surcharge administrative a un coût qui peut mettre en difficulté nos entreprises, exposer à des faillites, freiner la création d'emploi et affecter l'attractivité de Bruxelles pour les entreprises qui souhaitent s'y implanter.

Notre texte vise la simplification administrative, la connaissance fine du terrain et de l'impact des réglementations mises en place, ainsi que la responsabilisation des autorités politiques. Lors de l'adoption d'une norme imposant une nouvelle charge pour des entreprises, une démarche sera automatiquement menée pour tenter de supprimer deux règles jugées redondantes, obsolètes, voire contre-productives. En agissant de la sorte, la Région bruxelloise rejoindrait le Royaume-Uni, la France et la Région flamande, qui ont tous entamé des procédures de type "1 In 2 Out" pour lutter contre leur propre inflation réglementaire.

Certains, en commission, ont regretté que le texte n'entre pas dans le détail des charges administratives. Or il s'agit ici de l'adoption d'un principe et loin de nous l'idée de nous substituer au gouvernement qui se sera chargé de l'appliquer. D'autres ont choisi ce qui leur déplaisait dans l'application de ce principe au Royaume-Uni en matière de transposition de réglementation européenne, ce qui n'est à nouveau pas l'objet de cette discussion. D'autres encore trouvaient intéressant de compenser la charge administrative des petites entreprises, mais sûrement pas si cette compensation bénéficie aux grandes. Il importe de rappeler que la santé des petites entreprises dépend souvent de celle des grandes, dont elles sont souvent les fournisseurs de biens et services.

Contrairement à ce qui avait été perçu par certains, personne n'a dit que toutes les réglementations visant les entreprises étaient coûteuses et inutiles. C'est à cet effet que nous avons prévu des exceptions. Par contre, il nous paraît important de veiller à ne pas surcharger inutilement les entreprises avec une sorte de lasagne réglementaire qui s'ajoute à l'institutionnelle.

Nous avons longuement retracé l'histoire, en commission, du dossier du Small Business Act (SBA) et de l'intégration annoncée depuis cinq ans du texte relatif aux petites et moyennes entreprises (PME). La question est de savoir quand et comment se déroulera le processus, car les groupes de la majorité ne semblaient pas s'accorder sur ce point. Rappelons que le texte sur

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Fadila Laanan, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (MR) (in het Frans).- Dit voorstel is gebaseerd op de vaststelling dat nieuwe regelgeving, hoe lofwaardig ook, voor heel wat complicaties kan zorgen. De administratieve overlast die ermee gepaard gaat, kan nefast zijn voor ondernemingen en dus ook voor de banen in Brussel en de economische attractiviteit van het gewest.

Het doel van de tekst is dat er, telkens wanneer een nieuwe regel wordt ingevoerd die een extra belasting vormt voor de ondernemingen, automatisch geprobeerd wordt om twee overbodige of achterhaalde regels te schrappen. Die "one-in, two-out"-procedure bestaat al in het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en het Vlaams Gewest.

In de commissie kwam er veel kritiek over het ontbreken van een concrete invulling en werd er gewezen op slechte voorbeelden uit het Verenigd Koninkrijk, maar dat is naast de kwestie. Het gaat hier om een principe en het is aan de regering om het concreet toe te passen.

Anderen wilden dat kleine ondernemingen gecompenseerd worden voor de bijkomende administratieve last, maar de grote niet. Nochtans hangt de leefbaarheid van de kleine ondernemingen vaak af van die van de grote, waaraan ze vaak goederen of diensten leveren.

Er heeft ook niemand beweerd dat alle regels per definitie duur en nutteloos zijn. Daarom hebben we ook voorzien in uitzonderingen. Het blijft echter belangrijk om de administratieve last zo klein mogelijk te houden.

In de commissie werd gesproken over de Small Business Act en de integratie daarin van de tekst op de kmo's. Die wordt al lang aangekondigd, maar de meerderheidspartijen lijken het er niet over eens te raken.

les PME ne fait même pas partie de la déclaration de politique régionale.

2263 Pour le groupe MR, toute nouvelle réglementation peut être l'occasion d'assurer une plus grande cohérence et une meilleure coordination dans l'ordre juridique interne, en assurant un juste équilibre entre le besoin ponctuel de légiférer et la nécessité d'alléger le poids réglementaire imposé aux entreprises, et en particulier aux PME.

Cette volonté d'allègement administratif doit rejoindre la mesure de test PME existant au niveau européen. La Commission européenne se doit de procéder à une évaluation des coûts et bénéfices de toute nouvelle initiative politique communautaire et de prévoir, là où elle identifie des contraintes significatives pour les PME, des mesures spécifiques en leur faveur.

Depuis l'annonce d'un test PME il y a cinq ans, les mesures affectant les entreprises, par exemple en matière de mobilité, se suivent et se superposent sans véritable vision des charges administratives qu'elles impliquent, sans compensations, sans autres possibilités et sans accompagnement. Bien sûr, il existe des études, des concertations et des avis d'experts, mais nous voulons une évaluation systématique des charges s'ajoutant sur les épaules des entreprises bruxelloises, de façon à les compenser et à mieux responsabiliser les autorités politiques. Pour cette raison, nous devons adopter ce texte aujourd'hui.

J'espère que cette thématique retiendra toute votre attention, y compris au-delà de cette proposition. C'est dans l'intérêt de notre capitale, de ses entreprises et, naturellement, de ses habitants.

2265 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- La diversité entrepreneuriale est bien entendu l'une des forces de la Région bruxelloise. Les PME bruxelloises sont dynamiques, innovantes, créatrices d'emplois locaux et souvent ancrées dans l'économie réelle de la Région. Pour les écologistes, ces acteurs doivent évidemment trouver du soutien dans un environnement régional porteur.

Parallèlement, je tiens à rappeler - et Mme d'Ursel l'a d'ailleurs évoqué - que la majorité des réglementations qui pèsent aujourd'hui sur les entreprises ont leur raison d'être. Elles permettent d'encadrer l'activité économique en poursuivant des objectifs louables comme l'amélioration des conditions de travail ou la sécurité des consommateurs, par exemple grâce à des normes en matière de qualité et de sécurité des produits. Ces réglementations régionales visent aussi la réduction des incidences environnementales ou la lutte contre les discriminations. Elles ne sont donc ni coûteuses ni inutiles, comme le sous-entend le texte.

Vous prétendez avoir tenu compte de ces aspects en prévoyant des exceptions. Cette concession nous semble toutefois très insuffisante et ne guère modifier l'esprit de votre proposition.

La simplification administrative, qui consiste à rendre le climat régional plus propice au développement des PME bruxelloises,

Voor de MR biedt elke nieuwe regelgeving de kans om te zorgen voor meer samenhang en een goed evenwicht tussen noodzakelijke wetgeving en een verlichting van de administratieve last voor de ondernemingen. Dat sluit aan bij de Europese kmo-test, waarbij de Europese Commissie een kosten-batenanalyse uitvoert van nieuwe politieke initiatieven en kmo's daarvoor compenseert als dat nodig blijkt.

De vele maatregelen die een impact hebben op de Brusselse ondernemingen, worden nu genomen zonder een algemene visie op de administratieve lasten die ze veroorzaken, zonder compensaties en zonder begeleidende maatregelen. De MR wil dat de overheid bij elke nieuwe regelgeving systematisch de administratieve last ervan beoordeelt.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *De diversiteit van het ondernemerschap is een van de troeven van het Brussels Gewest. Brusselse kmo's creëren banen en zijn vaak verankerd in de reële gewestelijke economie. Daarom verdienen ze de steun van een vruchtbare gewestelijke omgeving.*

Daar staat tegenover dat het merendeel van de regels waarmee ze te maken krijgen, wel degelijk een bestaansreden hebben. Ze zijn gericht op betere werkomstandigheden, consumentenveiligheid, de vermindering van de milieu-impact of de strijd tegen discriminatie. U beweert dat u daar aan de hand van uitzonderingen rekening mee hebt gehouden. Ons lijkt het echter onvoldoende.

Momenteel wordt de Europese kmo-test in Brusselse wetgeving omgezet. Die test lijkt ons interessanter dan wat er in het MR-voorstel van resolutie staat, omdat hij een grotere impact heeft. We hopen dat de omzetting tegen het voorjaar rond is. Dat lijkt ons een redelijke termijn na de vertraging die de coronacrisis heeft veroorzaakt.

Om die redenen zal Ecolo de tekst niet goedkeuren.

est évidemment importante pour la majorité et surtout pour le gouvernement, qui s'en est emparé.

Le travail de transposition dans l'arsenal législatif bruxellois du dispositif Test PME est en cours. Ce dispositif nous semble plus intéressant que celui présenté dans la proposition de résolution du MR, dans la mesure où il propose une analyse d'impact plus large que celle évoquée dans le texte.

Nous espérons que ce travail de transposition sera terminé d'ici au printemps prochain, ainsi que le gouvernement nous l'a laissé entendre. Ce délai nous paraît en tout cas raisonnable compte tenu des retards et de la surcharge de travail causés par la crise sanitaire.

Pour ces raisons et de nombreux autres détails sur lesquels je ne reviendrai pas puisqu'ils sont mentionnés dans le rapport, le groupe Ecolo ne votera pas ce texte.

2267 **M. Michaël Vossaert (DéFI).** - Je remercie M. De Wolf de mettre cette proposition sur la table même si, comme je l'ai rappelé en commission, un travail avait déjà été mené sous la précédente législature, notamment dans le cadre du Small Business Act (SBA).

Le test PME est un élément important pour DéFI. Nous devons à présent nous inscrire dans une ligne de conduite et un calendrier précis. Le gouvernement s'y est engagé, ce qui est une bonne chose.

Cet objectif s'inscrit dans un esprit de soutien et de développement de l'entrepreneuriat à Bruxelles. Le contexte actuel de crise sanitaire pourrait occasionner quelque retard, mais le gouvernement se mobilise néanmoins pour mettre cette mesure en œuvre. L'autre élément essentiel est l'objectif de la simplification administrative, conformément à la feuille de route de l'accord de majorité, pour offrir aux indépendants et aux entrepreneurs le contexte de développement le plus adéquat.

Notre groupe soutient et veut développer l'esprit d'entreprendre à Bruxelles et soutient notre accord de majorité, qui reprend le principe de la simplification administrative et le projet de test PME, annoncé au printemps prochain.

2269 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** *(en néerlandais).* - C'est une très bonne proposition. Les pouvoirs publics doivent éviter que la charge administrative engendrée par l'introduction de nouvelles règles submerge les entrepreneurs.

À cette fin, en Flandre, dès qu'une nouvelle règle est adoptée, une autre est suspendue. Au vu de la charge administrative à Bruxelles, il faudrait supprimer deux obligations administratives pour pouvoir introduire une nouvelle règle. C'est un bon point de départ. La N-VA approuvera cette proposition de résolution.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) *(in het Frans).* - De kmo-test is belangrijk voor DéFI. Het is goed dat de regering zichzelf een deadline heeft opgelegd. Een ander belangrijk doel is de administratieve vereenvoudiging.

Onze fractie steunt de ondernemersgeest in Brussel en het meerderheidsakkoord, waarin de administratieve vereenvoudiging en de kmo-test zijn opgenomen. Die laatste moet er tegen het voorjaar komen.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA). - De N-VA vindt het een heel goed voorstel. De overheid moet er altijd rekening mee houden dat het invoeren van nieuwe regels altijd maar meer planning en administratie creëert. Het is niet altijd heel duidelijk wat het eindresultaat is van de verschillende regelgevingen, reglementen en administratieve plichten en hoe zwaar dat op de duur wordt voor de ondernemer. We zijn van mening dat je bepaalde principes moet invoeren om ervoor te zorgen dat die administratieve last niet de pan uit swingt. De administratie is er vaak niet goed in om bij te houden hoeveel regels er ondertussen al zijn gecreëerd. Het blijft ook maar aandikken. Zeker in Brussel is dat het geval.

2271 **M. le président.-** La discussion générale est close.

En application de l'article 91.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

2273 **PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. DAVID WEYTSMAN, DAVID LEISTERH ET MME CLÉMENTINE BARZIN VISANT À SOUTENIR LES TRANSITIONS DE PARCOURS PROFESSIONNEL VERS LE STATUT D'INDÉPENDANT À TITRE PRINCIPAL**

2273 **(NOS A-77/1 ET 2 – 2019/2020)**

2275 *Discussion générale*

2275 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

2275 **Mme Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteuse.-** Je me réfère à mon rapport écrit.

2279 **M. David Weytsman (MR).-** Notre proposition vise à mettre rapidement sur pied une prime et un accompagnement de transition pour aider les indépendants complémentaires et les salariés à devenir indépendants en activité principale. Présentée en détail en commission, elle fait partie du projet libéral de relance et de transition économique.

C'est une proposition importante, en particulier aujourd'hui, vu l'urgence de la situation. Elle pourrait contribuer à stimuler l'économie bruxelloise et à créer des emplois. "Jobs, jobs, jobs", cette demande émane des Bruxellois de tous les quartiers de notre ville-région. Cette proposition est importante, car elle comble un manque dans nos politiques économiques.

Aujourd'hui, il existe une aide pour les chômeurs qui veulent devenir indépendants. C'est bien sûr un très bon point. Cependant, une politique de soutien est également nécessaire pour les travailleurs salariés qui sont candidats entrepreneurs. Selon moi, au-delà des clivages classiques, cette proposition devrait être soutenue par la majorité, car elle permettrait à Bruxelles de résorber son retard.

En 2020, la Région bruxelloise, qui est la Région accusant la plus forte diminution de création d'activités, enregistrait une baisse de 11 % du nombre de jeunes entreprises par rapport à l'année

De overheid zou het principe moeten hanteren dat bij de invoering van een nieuwe regel, een andere regel wordt opgeschort. In Vlaanderen is de regel 'one in, one out'. Als de administratieve last al zo groot geworden is, moet het principe zijn: voor elke nieuwe regel die we invoeren, schaffen we twee administratieve verplichtingen af. Dat is een goed uitgangspunt om de administratieve last op een relatief snel tempo te verlagen. Dat is nodig in Brussel. We zullen dit voorstel van resolutie goedkeuren.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 91.4 van het reglement zullen wij later stemmen over het besluit van de commissie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN DAVID WEYTSMAN, DAVID LEISTERH EN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN TER ONDERSTEUNING VAN DE PROGRAMMA'S VOOR DE DOORSTROMING NAAR HET STATUUT VAN ZELFSTANDIGE IN HOOFDBEROEP

(NRS. A-77/1 EN 2 – 2019/2020)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer David Weytsman (MR) (in het Frans).- Wij willen snel een premie- en begeleidingssysteem invoeren om zelfstandigen in bijberoep en loontrekkenden te helpen om zelfstandige in hoofdberoep te worden. Ons voorstel past binnen de liberale plannen voor herstel en economische transitie. Het zou een stimulans zijn voor de economie en tegemoetkomen aan de roep om jobs die alom klinkt. Bovendien vult het een manco in het economisch beleid.

Er bestaat al steun voor werklozen die zelfstandige willen worden. Net zo zou er ook dringend steun moeten komen voor loontrekkenden die een onderneming willen opzetten. De meerderheid zou het voorstel moeten steunen, omdat Brussel zo zijn achterstand kan inlopen

In 2020 daalde in het Brussels Gewest het aantal jonge bedrijven met 11% in vergelijking met 2019, terwijl in Vlaanderen een stijging van 1% werd opgetekend, ondanks de coronacrisis. Gisteren hoorde ik van de Franstalige middenstandsorganisatie UCM dat die trend in 2021 wordt bevestigd.

précédente. À titre de comparaison, la même année, la Flandre a enregistré une augmentation de 1 %, et ce malgré la crise sanitaire.

Hier, l'Union des classes moyennes (UCM) m'a indiqué que cette tendance se confirmait pour l'année 2021. Entre janvier et mai, la Flandre a enregistré une augmentation de 8 % par rapport à 2020. Pour sa part, Bruxelles enregistre une baisse de 5 % pour cette même période.

2281 Le MR, vous l'avez compris, veut une politique libérale volontariste, et cette proposition en fait partie. Qui plus est, elle stimulera en particulier l'entrepreneuriat féminin : en 2020, les femmes étaient plus nombreuses à devenir indépendantes complémentaires. Cette proposition les soutiendra dans leur ambition de devenir indépendantes à titre principal.

Concrètement, Mohammed est électricien et travaille comme salarié pour un entrepreneur. Il a aussi quelques clients en tant qu'indépendant à titre complémentaire. Il voudrait se lancer comme indépendant à titre principal.

Le problème, c'est que les lois sociales vont exploser. Comme indépendant complémentaire, il versait déjà 21 % de ses revenus. Demain, il devra s'acquitter d'un minimum de 700 euros par trimestre, quelles que soient ses rentrées, et investir dans du matériel, une camionnette, etc. Changer de statut, c'est prendre un sacré risque financier. Notre prime doit soutenir cette transition.

Stéphanie elle, est consultante dans les ressources humaines depuis quinze ans. Après une formation adaptée en cours du soir, elle a envie de changer de vie et de créer une boulangerie artisanale 100 % bio, un projet pour elle-même, mais aussi pour son quartier.

Son plan d'affaires est assez clair : eu égard aux dépenses colossales dans l'atelier et le magasin, elle ne sera pas en mesure de se verser un salaire pendant au moins un an. C'est financièrement impossible pour cette mère de deux enfants. Notre prime doit également soutenir cette transition.

En 2021, des milliers de Bruxelloises et Bruxellois veulent se lancer. Mais ils ne peuvent le faire, soit à cause de risques financiers, soit parce qu'ils ne disposent pas d'économies suffisantes pour se passer d'un salaire pendant de longs mois.

Je propose une politique de soutien et de transition, un coup de pouce utile pour les Bruxellois, mais aussi pour l'emploi et les finances de notre ville-région.

2283 Les aider à se lancer, c'est enclencher un cercle vertueux pour l'emploi dans notre Région. L'indépendant qui abandonne son travail de salarié libère un emploi, crée son propre job, génère des biens et des services, et crée de la richesse. Et, si son activité fonctionne bien, il pourra lui-même engager.

In 2020 werden vooral vrouwen zelfstandige in bijberoep. Dankzij ons voorstel kunnen ze voor voltijds ondernemerschap gaan.

Een loontrekkende die al enkele klanten heeft als zelfstandige in bijberoep en de stap wil zetten naar een zelfstandig hoofdberoep, staat voor torenhoge kosten. Voor zijn bijberoep heeft hij al 21% van zijn inkomsten afgedragen, maar nu zal hij minstens 700 euro per trimester moeten betalen, ongeacht zijn inkomsten. Daarnaast moet hij ook investeren in materiaal. Van statuut veranderen is een ongelooflijke gok, die we met onze premie willen verzachten.

Door de enorme investeringen die ze moeten doen, kunnen sommige beginnende zelfstandigen zich minstens een jaar lang geen loon uitkeren. Ook die situatie willen we met onze premie verzachten.

In 2021 zouden duizenden Brusselse vrouwen en mannen de sprong willen wagen, maar ze kunnen niet. Met ons systeem van steun en overgangsbegeleiding geven we niet alleen kandidaat-ondernemers een zetje, maar ook de Brusselse werkgelegenheid en financiën.

Het zou de werkgelegenheid in een positieve spiraal brengen. Wie als loontrekkende overstapt naar het zelfstandigenstatuut, maakt een functie vrij, creëert zijn eigen baan, genereert goederen en diensten en draagt bij aan de welvaart.

Een gespreide premie van maximaal 15.000 euro zorgt voor een klein startkapitaal om de stap te kunnen zetten. We

Cette prime échelonnée de maximum 15.000 euros permettrait à certains de franchir le pas en ayant un petit capital de départ pour supporter la transition. Pour en bénéficier, les critères de notre proposition d'ordonnance sont stricts, ce qui est normal quand il s'agit d'argent public. Le candidat devra suivre un processus d'accompagnement et une sélection auprès d'une commission composée de représentants des fédérations patronales, des syndicats et de l'enseignement supérieur. Le but est de limiter les risques d'échec. Le candidat devra prouver qu'il existe un marché potentiel qui garantit la viabilité de son projet.

Notre proposition d'ordonnance permet aussi au gouvernement de lier cette politique de soutien aux secteurs critiques, en pénurie de main-d'œuvre, émergents et à ses propres politiques de relance économique. Cet article de la proposition d'ordonnance induit une large souplesse pour s'adapter aux évolutions du marché.

Grâce à cette proposition et selon les derniers chiffres de croissance du Bureau fédéral du Plan, je suis convaincu que la Région bruxelloise peut soutenir entre 500 et 1.000 nouveaux indépendants. C'est notre ambition. Cet investissement aurait un coût maximum se situant entre 7,5 et 15 millions d'euros par an, mais il offre des effets retours importants voire démultiplicateurs. Il mobilise l'épargne, augmente le taux d'emploi, soutient la consommation, génère de la croissance notamment dans des secteurs porteurs et augmente les recettes fiscales.

Comme pour chaque proposition que je dépose, je souhaite une évaluation après six mois et chaque année par un bureau indépendant. Ce point figure aussi dans le texte.

2287 **M. Michaël Vossaert (DéFI).** - Je remercie M. Weytsman d'avoir mis ce sujet à l'ordre du jour. Nous sommes très attentifs à la situation et au développement de l'entrepreneuriat à Bruxelles. Il est tout de même nécessaire de faire le point sur les outils mis à disposition des candidats entrepreneurs et des jeunes qui veulent se lancer.

Les outils que nous avons mis en place doivent être évalués. Il y a notamment la prime pour indépendant, qui s'inscrit dans la stratégie 2030 Go4Brussels, qui garantit à tous les chercheurs d'emploi de bénéficier du meilleur accompagnement vers un type de métier. Se lancer en tant qu'entrepreneur en fait partie.

Je sais que le gouvernement s'est engagé sur une évaluation des différentes aides existantes : les incitants à la formation, le stage First, la prime pour indépendant, la prime des jeunes en alternance, la prime Phoenix. La proposition mise sur la table est intéressante mais arrive dans le schéma d'une évaluation que le gouvernement fera.

À partir de cette évaluation, nous verrons comment améliorer l'accompagnement des demandeurs d'emploi. J'ai même oublié de parler du programme yet.brussels, qui aide les jeunes à se lancer dans l'entrepreneuriat.

stellen strikte voorwaarden voor, wat maar normaal is wanneer het over publieke middelen gaat. De kandidaat moet een begeleidingstraject volgen en een selectieprocedure doorlopen. Hij moet ook aantonen dat er een markt is voor zijn project. Zo wordt het risico op falen beperkt gehouden.

De regering kan ervoor kiezen de steun toe te kennen aan kritieke sectoren, knelpuntberoepen en opkomende beroepen of de premie in te passen in haar eigen economische herstelplannen. Zo kan er maximaal worden ingespeeld op een steeds veranderende markt.

Het is onze ambitie om 500 tot 1.000 nieuwe zelfstandigen van ons systeem te laten genieten. Het zou gaan om een investering van maximaal 7,5 tot 15 miljoen euro per jaar, maar die zou zich gemakkelijk terugbetalen. Spaargeld wordt gemobiliseerd, de werkzaamheidsgraad gaat omhoog, er wordt meer uitgegeven en er vloeit meer terug naar de schatkist.

Zoals bij al mijn voorstellen wil ik dat ook dit na zes maanden geëvalueerd wordt en dan jaarlijks door een onafhankelijk bedrijf geëvalueerd.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans). - *Ik dank de heer Weytsman voor dit voorstel. We zijn heel erg begaan met de situatie en de ontwikkeling van het ondernemerschap in Brussel.*

Het is inderdaad belangrijk om de instrumenten te evalueren die ter beschikking van kandidaat-ondernemers worden gesteld. De regering heeft echter al beslist om alle bestaande steunmaatregelen te evalueren, zoals de opleidingssteun, de First stage, de premie voor zelfstandigen, de premie voor alternerend leren, de Phoenix-premie en yet.brussels.

Het voorstel is interessant, maar maakt al deel uit van het evaluatieschema van de regering. Na de evaluatie zullen we bekijken hoe we de begeleiding nog kunnen verbeteren.

Les objectifs fixés doivent être évalués. Ensuite, nous pourrions, sur l'impulsion du gouvernement ou du parlement, apporter des modifications pour garantir le meilleur accompagnement.

2289 Il y a aussi un travail à accomplir eu égard au statut des indépendants, aux niveaux tant régional que fédéral. Je suis certain que le MR apportera sa contribution pour que nous emprunions cette voie et que le statut des indépendants soit encore amélioré. Au niveau bruxellois, des aides sont à l'étude. Laissons le temps à l'évaluation, mais aussi au gouvernement, voire au parlement de développer de nouvelles initiatives.

En définitive, mon groupe n'a pas pour intention de dire que cette proposition n'est pas intéressante ou constructive. Mais l'heure est à l'évaluation en vue d'aboutir à de nouvelles propositions.

2291 **M. David Weytsman (MR).**-

(Inaudible)

Les collègues de DÉFI attachent de l'importance à évaluer d'abord l'ensemble des primes et cette évaluation vous honore, M. Vossaert, c'est une bonne chose. Remarquez que chacune des propositions d'ordonnance que je dépose prévoit systématiquement un mécanisme d'évaluation. L'évaluation proposée par les libéraux serait toujours effectuée par un organisme indépendant et non par le gouvernement lui-même.

Par contre, je ne comprends pas votre passivité, M. Vossaert, ni celle de votre ministre dans ce dossier. Il s'agit de combler une lacune. Il existe des primes et soutiens dans toute une série de secteurs, mais il n'y en a pas en Région bruxelloise pour les indépendants complémentaires qui souhaitent se lancer, ou pour les salariés dans le cadre de la définition reprise dans la proposition d'ordonnance. J'entends que vous souhaitez d'abord évaluer, mais je regrette que cette évaluation, si je ne me trompe, se fasse très tardivement, à la fin de l'année 2022.

Je crois que nous n'avons pas les moyens d'attendre encore un ou deux ans, c'est maintenant que la politique de relance doit être dynamique. Notre croissance en a largement besoin, et nous devons créer de la nouvelle activité. Vous connaissez les chiffres de baisse de la création d'activité en Région bruxelloise, ils sont nettement plus importants qu'en Région flamande et en Région wallonne. Je ne prétends pas que cette proposition d'ordonnance permettrait de résorber cette baisse, mais elle aurait en tout cas permis, pour un montant budgétaire raisonnable, de participer à diminuer cette baisse, ou même d'avoir des effets retours, voire démultiplicateurs et positifs pour les Bruxellois et surtout les indépendants.

2293 Je regrette donc, non pas l'attitude de tous les collègues, car la plupart d'entre vous êtes favorables à cette proposition d'ordonnance, mais l'attitude de DÉFI qui semble vouloir la freiner. Or, c'est un très mauvais signal pour l'économie et pour les secteurs demandeurs de ce mécanisme de transition économique.

Daarnaast moet ook het zelfstandigenstatuut zelf worden verbeterd. DéFI zal daar graag aan meewerken.

Wij zeggen dus niet dat het voorstel niet interessant of constructief is, maar we moeten eerst een evaluatie uitvoeren alvorens we nieuwe voorstellen kunnen ontwikkelen.

De heer David Weytsman (MR) *(in het Frans).*-

(Onverstaanbaar)

De collega's van DéFI willen eerst alle premies evalueren. Ik ben ook voorstander van evaluaties, bij voorkeur door een onafhankelijke instelling en niet door de regering zelf.

Ik begrijp echter de passiviteit van DéFI en haar minister niet in dit dossier. Er bestaan in Brussel premies en steunmaatregelen voor alle mogelijke sectoren, maar niet voor loontrekkenden of zelfstandigen in bijberoep die zich willen vestigen als zelfstandige in hoofdberoep. U wilt wachten tot na de evaluaties, die er pas eind 2022 zouden zijn.

We kunnen niet nog eens een of twee jaar wachten. Er moeten dringend nieuwe activiteiten gecreëerd worden. Dat gebeurt in Brussel veel minder dan in de andere gewesten. Dit voorstel van ordonnantie zal natuurlijk niet alles oplossen, maar het is een belangrijke stap.

Ik betreur dan ook dat DéFI het proces blijkbaar wil afremmen. Dat is een erg slecht signaal voor de Brusselse economie.

M. le président.- La discussion générale est close.

En application de l'article 91.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M.
DAVID WEYTSMAN, MMES DOMINIQUE
DUFOURNY ET AURÉLIE CZEKALSKI VISANT
À SOUTENIR ET ENCADRER LE POTENTIEL
SOCIO-ÉCONOMIQUE DU SECTEUR E-SPORT,
DANS UN CADRE GAGNANT-GAGNANT**

(NOS A-81/1 ET 2 – 2019/2020)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Barbara de Radigués, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit et remercie les services pour leur travail.

M. David Weytsman (MR).- La présente proposition de résolution est complémentaire de celle déposée à la Cocof sur le même sujet dans le but de mettre en relation le potentiel du secteur de l'e-sport, d'une part, et les politiques de la jeunesse et de la cohésion sociale, d'autre part. L'objectif est d'accompagner l'écosystème amateur et les actions de sensibilisation en milieu scolaire et extrascolaire.

Notre proposition vise avant tout à mettre en lumière les retombées socioéconomiques potentielles de l'e-sport dont ne profite pas suffisamment la Région, notamment en matière de création d'emplois. Ce marché intègre déjà une cinquantaine de métiers émergents : formateurs, journalistes, marketeurs spécialisés, éditeurs, codeurs, joueurs, logisticiens, organisateurs d'événements, etc.

Ce secteur peut aussi attirer de nouveaux touristes dans notre Région. De grands tournois auraient sans aucun doute des retombées économiques importantes pour les commerçants et le secteur de l'horeca. Plusieurs villes l'ont bien compris. Les pays voisins ont d'ailleurs décidé d'accélérer le pas. C'est le cas de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne, de la Suède et de l'Espagne, mais aussi de la France, qui ambitionne de devenir leader du marché à partir de 2025.

Cette proposition vise également à encadrer l'e-sport afin de permettre son développement dans des conditions favorables et éthiques. Trois éléments ont été abordés dans le cadre de ce texte :

- protéger les joueurs, en particulier les mineurs ;
- s'assurer des régimes fiscaux à appliquer ;

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 91.4 van het reglement zullen wij later stemmen over het besluit van de commissie.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER
DAVID WEYTSMAN, MEVROUW DOMINIQUE
DUFOURNY EN MEVROUW AURÉLIE CZEKALSKI
TER ONDERSTEUNING EN OMKADERING VAN
HET SOCIAALECONOMISCH POTENTIEEL VAN
DE E-SPORTSECTOR, IN EEN WINWINSCEENARIO**

(NRS. A-81/1 EN 2 – 2019/2020)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Barbara de Radigués, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag en dank de diensten voor hun werk.*

De heer David Weytsman (MR) (in het Frans).- *Dit voorstel van resolutie is een aanvulling op het voorstel dat in de Cocof is ingediend met het oog op de combinatie van het potentieel van de e-sport en dat van het jeugd- en sociaaleconomiebeleid.*

Ons voorstel wil vooral de potentiële sociaaleconomische opbrengst van e-sport onderstrepen, iets waar het gewest onvoldoende profijt van trekt, zeker als het om banencreatie gaat. De sector is immers al goed voor een vijftigtal beroepen.

Hij kan ook nieuwe toeristen naar het gewest lokken. Grote toernooien zouden allicht economische winst opleveren voor winkeliers en de horeca. Meerdere steden in onze buurlanden hebben dat al begrepen.

Het voorstel voorziet ook in de creatie van gunstige en ethische omstandigheden voor e-sport.

Om niet in wijdlopende gewestelijke beschouwingen te verzanden, ga ik gewoon de eisen aan de Brusselse regering uit de doeken doen die wij in het voorstel van resolutie hebben geformuleerd.

Ten eerste vragen we dat de regering onderzoekt wat e-sport Brussel direct, in de vorm van belastingen, en indirect, door

- sécuriser les futures compétitions.

Afin de ne pas me perdre dans de grandes considérations régionales, je vais simplement relire et expliquer les demandes qui ont été formulées auprès du gouvernement bruxellois.

Premièrement, étudier les retombées socioéconomiques de l'e-sport à Bruxelles, tant directes, à travers la taxation, qu'indirectes, à travers la création d'emploi et l'attractivité touristique. J'interpelle depuis plusieurs années le ministre-président et les deux derniers ministres chargés de l'économie sur l'opportunité d'étudier ce potentiel économique, sans suite à ce jour. Les collègues des groupes PS et Ecolo m'ont plusieurs fois dit être gênés par le chiffre d'affaires généré par l'industrie du jeu vidéo ou les retombées économiques liées à l'e-sport.

Je les comprends, mais soyons pragmatiques : pourquoi ne pas en faire bénéficier l'économie bruxelloise ? L'e-sport est synonyme de création d'emploi dans un secteur émergent, avec une composante numérique importante qui pourrait parfaitement s'inscrire dans notre plan de relance. Son développement pourrait d'ailleurs entrer dans le cadre d'une politique touristique visant à attirer des visiteurs belges, européens et internationaux, comme ne se privent pas de le faire d'autres villes européennes.

Deuxièmement, développer des formations autour de l'e-sport afin de permettre à différents publics d'en cerner le potentiel économique, tels que des patrons ou chefs d'entreprise, mais aussi des jeunes souhaitant lancer leur activité.

²³¹¹ La troisième demande porte sur l'intégration de formations continuées, et plus spécifiquement des formations liées à la création d'entreprises. Il existe différents métiers, d'ailleurs en pénurie. Pourquoi ne pas aider nos jeunes et nos entreprises à se diriger vers ces marchés potentiels ?

Je lisais ce matin la stratégie 2020-2025 du gouvernement français en matière d'e-sport. Il fait de la formation l'une de ses priorités et a d'ailleurs consacré tout un chapitre au suivi de l'évolution des besoins en formation du secteur, des encadrants et des métiers aux compétences recherchées et au potentiel économique de développement. La France s'inscrit dans une ambition claire, à savoir devenir le leader européen sur le marché de l'e-sport en 2025.

Quatrièmement, nous demandons d'accompagner les rares sociétés actives dans le domaine qui existent à Bruxelles. Depuis trois ans, elles demandent, par mon intermédiaire, à être ne fût-ce que reçues par les différents cabinets compétents. Elles ne l'ont toujours pas été, j'en suis fort déçu et j'avoue ne pas comprendre. Nous pourrions faire plus, comme d'autres villes, et peut-être soutenir la création d'incubateurs d'entreprises orientées vers ces questions.

La cinquième demande vise à mettre en place, avec les communes, un cadre réglementaire et fiscal adapté aux

banencreatie en verhoogde toeristische aantrekkelijkheid, zou kunnen opleveren.

Een tweede eis is de ontwikkeling van e-sportopleidingen ten behoeve van verscheidene doelgroepen.

De derde eis betreft voortgezette opleidingen en meer bepaald opleidingen in verband met de oprichting van een onderneming.

De vierde eis is begeleiding van de zeldzame Brusselse bedrijven die al in de e-sportsector actief zijn. Ze vragen al drie jaar tevergeefs om de bevoegde kabinetten te spreken.

De vijfde eis is om samen met de gemeenten een reglementair en fiscaal kader uit te werken dat aangepast is aan gaming- en e-sportcompetities.

De zesde eis is de opname van de e-sportdoelstellingen in NextTech.brussels, dat jongeren warm wil maken voor IT-beroepen. E-sport kan daarbij helpen.

compétitions de jeux vidéo et d'e-sport et des tournois en réseaux locaux sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Sixièmement, nous demandons d'intégrer les objectifs d'e-sport dans les mesures du plan NextTech.brussels. Parmi les vingt mesures qu'il contient, plusieurs visent la sensibilisation des jeunes aux métiers de l'informatique. Je pense que l'e-sport peut constituer un bel outil à cet égard. Il en va de même pour la préparation aux salons internationaux sur les technologies et le développement de formations courtes dans les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Ce sont là autant de façons de travailler avec le secteur dans le cadre de perspectives liées à l'innovation.

2313 Septièmement, aborder cette question présente une double difficulté. D'une part - et je le regrette car j'ai déposé cette proposition bien avant cette législature - car il n'y a pas d'ambition liée à l'accord de majorité. Or, ce n'est pas le cas dans certaines communes, qui elles, ont certaines ambitions en matière d'e-sport. D'autre part, car la dispersion des compétences rend la tâche assez compliquée.

C'est la raison pour laquelle je demande l'organisation d'une rencontre interministérielle regroupant les ministres compétents en la matière : les ministres de l'économie, de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'enseignement, de la transition numérique, de la recherche scientifique, etc.

Huitièmement, il convient de sensibiliser les communes à l'e-sport. Elles peuvent promouvoir ce dernier dans le cadre des politiques de la jeunesse et de la cohésion sociale. J'ai davantage développé ce point dans la proposition qui a été déposée au Parlement francophone bruxellois.

2315 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Le secteur du jeu vidéo et, dans la foulée, de l'e-sport, constitue indéniablement une industrie culturelle et créative (ICC) en plein développement. Le jeu vidéo, en tant qu'ICC, fait partie du périmètre d'action des dispositifs régionaux tels que le screen.brussels fund. Dans sa politique en matière d'ICC, la secrétaire d'État Barbara Trachte a prévu de développer un volet spécifique sur les jeux vidéo.

Par ailleurs, un travail est en cours au niveau fédéral en vue d'élargir le dispositif de tax shelter à l'industrie du jeu vidéo.

Le jeu vidéo est donc bien un secteur émergent, qui doit être intégré dans une stratégie régionale plus large. Ce travail a déjà été amorcé.

Comme expliqué en commission, la proposition de résolution du MR nous semble présenter trop de manquements pour être soutenue, entre autres :

- l'absence de prise en considération des risques et des effets négatifs, comme les risques environnementaux ;

Ten zevende gaat de kwestie gepaard met een dubbele moeilijkheid, want enerzijds ontbreekt het in het regeerakkoord aan ambitie en anderzijds maakt de versnippering van bevoegdheden het er niet eenvoudiger op. Daarom verzoek ik alle bevoegde ministers om er een vergadering aan te wijden.

Ten achtste moeten we de gemeenten warm maken voor e-sports. Ze kunnen er promotie voor voeren in hun beleid voor de jeugd en op het gebied van sociale cohesie.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *De gamesector en de e-sportsector vormen een culturele en creatieve industrie in volle ontwikkeling die kan bogen op gewestelijke steun door het fonds screen.brussels. Daarnaast wordt er werk gemaakt van de invoering van de federale taxshelter in de gamesector.*

Wij zullen het voorstel van resolutie van de MR niet goedkeuren aangezien de tekst geen rekening houdt met de negatieve effecten, onder andere op het vlak van milieu, noch met het feit dat voor computerspellen dure licenties nodig zijn, noch met mogelijke psychosociale of gezondheidsproblemen naar aanleiding van overmatig gamen. De tekst heeft evenmin aandacht voor genderkwesties, de ondervertegenwoordiging van vrouwen, het seksisme, machismo en het grensoverschrijdend gedrag in de sector.

- le fait que le jeu soit presque exclusivement conçu à l'aide d'outils, de produits et de services sous licence, et donc très onéreux ;

- le manque de prise en compte des questions sanitaires ou psychosociales que pose la pratique excessive des jeux vidéo ;

- l'absence des questions de genre et le manque d'attention à la sous-représentation des femmes sur la scène de l'e-sport et aux clichés de genre tels que le sexisme, le machisme, ou encore le harcèlement, qui font en sorte qu'il est particulièrement difficile de se frayer une place en tant que joueuse professionnelle.

Pour ces manquements et d'autres éléments que nous avons évoqués en commission, le groupe Ecolo ne soutiendra pas la proposition du MR.

2319 **M. David Weytsman (MR).**- Je comprends et rejoins en partie ce qu'a exposé ma collègue Ecolo. Nous aurions pu discuter des modifications qu'elle aurait voulu apporter à cette résolution, sans la rejeter d'emblée.

L'objet principal de mes démarches est d'attirer l'attention sur un secteur d'activités dont le potentiel pourrait avoir un effet multiplicateur sur l'économie bruxelloise. J'ignore s'il est négligé par méconnaissance, par désintérêt ou tout simplement par méfiance.

Mon groupe formulera au Bureau ma proposition d'auditionner les acteurs du secteur. Nous n'avons pas besoin de voter majorité contre opposition sur une proposition de résolution. J'aurais été très heureux qu'elle puisse aboutir à des rencontres et des auditions en commission. Ma résolution vise à soutenir le potentiel économique du secteur, voire son potentiel social, à réfléchir à une forme de réglementation et à en examiner les potentialités fiscales. Chaque parti aurait pu défendre une priorité ou l'autre, en fonction de ses affinités. Ce travail serait utile avant la fin de la législature.

2321 **M. le président.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 91.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

2323 **PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
CONFIRMATION DES ARRÊTÉS DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE PRIS EN EXÉCUTION
DE L'ORDONNANCE DU 23 NOVEMBRE
2020 VISANT À OCTROYER DES POUVOIRS
SPÉCIAUX AU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE DANS LE
CADRE DE LA CRISE SANITAIRE DU COVID-19**

2323 (NOS A-395/1 ET 2 – 2020/2021)

De heer David Weytsman (MR) *(in het Frans).*- Ik heb begrip voor de bezwaren van onze collega van Ecolo, maar we hadden zo nodig de tekst kunnen aanpassen. Mijn hoofddoel met de tekst is vooral om aandacht te vestigen op een sector die zeer voordelig kan zijn voor de Brusselse economie.

Wij behoeven geen stemming van meerderheid tegen oppositie; het volstaat dat er een meerderheid wordt gevonden om voor het einde van de legislatuur hoorzittingen te organiseren met de gamesector over het economische en sociale potentieel van de sector en samen te reflecteren over een reglementering en over fiscale tools. Mijn fractie zal daartoe een voorstel bij het Bureau indienen.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 91.4 van het reglement zullen wij later stemmen over het besluit van de commissie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE
BEKRACHTIGING VAN DE BESLUITEN VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
TOT UITVOERING VAN DE ORDONNANTIE
VAN 23 NOVEMBER 2020 OM BIJZONDERE
MACHTEN TOE TE KENNEN AAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING IN HET KADER
VAN DE COVID-19-GEZONDHEIDSCRISIS**

(NRS. A-395/1 EN 2 – 2020/2021)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).- *Cette ordonnance de délégation des pouvoirs était superflue. C'était surtout une manière de permettre au gouvernement bruxellois d'éviter de demander des avis. Il n'y avait pas non plus d'urgence : nous aurions obtenu les mêmes résultats sans, puisque ce parlement a continué à fonctionner à distance.*

La N-VA votera aussi contre parce que des mesures fiscales sont approuvées sur la base de cette ordonnance alors que la doctrine l'interdit.

Nous voterons donc contre parce que cette ordonnance était superflue et utilisée de manière impropre, et non en raison du contenu des arrêtés.

M. Marc-Jean Ghysels (PS).- Je ne comptais pas intervenir. En effet, je pensais que la raison l'emporterait et que tout le monde se rendrait compte de la réalité : touchées par la pandémie, nos Régions ont été contraintes de recourir aux pouvoirs spéciaux.

Contrairement à ce qui vient d'être dit, cette décision a été nécessaire pour faire face à l'urgence et soutenir les secteurs les plus en difficulté, à savoir les commerces, l'horeca et les établissements d'hébergement touristique. On vient de le voir notamment avec le projet d'ordonnance concernant la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

Dans le cadre des pouvoirs spéciaux et en guise de garantie démocratique, l'ensemble des arrêtés ont été transmis presque quotidiennement au parlement, qui a simplement dû les confirmer dans un délai de six mois à compter du moment où ils ont été pris. Sauf erreur de ma part, le délai expire le 24 juillet, raison pour laquelle ce point nous revient de manière purement formelle.

Je ne comprends pas que l'on tente de polémiquer à ce sujet. Il s'agit d'une procédure purement formelle et mon groupe votera évidemment pour. Je regrette cette intervention inutile.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Ik wil nog eens zeggen dat de volmachtenordonnantie mijns inziens overbodig was. Er is ook heel weinig gebruik van gemaakt. Het leek me vooral een manier van de Brusselse regering om geen advies te hoeven vragen over punten waarover er beter wel advies was ingewonnen. Dringend was het ook al niet: iedereen in dit parlement werkte, zij het van thuis uit. Ook zonder volmachten hadden we precies hetzelfde resultaat behaald.

Nog een reden waarom de N-VA tegen zal stemmen, is dat er op basis van de volmachtenordonnantie ook fiscale maatregelen zijn goedgekeurd. De rechtsleer verbiedt dat volgens ons nochtans uitdrukkelijk. Dat is een bijkomend probleem.

Onze tegenstem is voornamelijk gebaseerd op die twee punten: de volmachtenordonnantie was overbodig en is oneigenlijk gebruikt. Dat heeft evenwel niets te maken met de inhoud van de besluiten, waarover ons stemgedrag nog alle kanten op kan.

De heer Marc-Jean Ghysels (PS) (in het Frans).- *Ik had gehoopt dat iedereen zou inzien dat de gewestelijke parlementen niet zonder de bijzonderemachtenregeling konden. Ze moeten immers dringende maatregelen kunnen nemen voor de getroffen sectoren.*

Haast dagelijks werd het parlement op de hoogte gehouden van de regeringsbesluiten. De bekrachtiging moest volgen binnen een termijn van zes maanden. Die loopt af op 24 juli. Ik begrijp de hele discussie niet, aangezien het louter om een formaliteit gaat. Mijn fractie zal uiteraard ja stemmen. Ik betreur de nutteloze uitlatingen van daarnet.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

2333	<i>Article 1er</i>
	Pas d'observation ?
	Adopté.
2333	<i>Article 2 à 11</i>
	Pas d'observation ?
	Adoptés.
	La discussion des articles est close.
	Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.
2335	PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES BARBARA DE RADIGUÉS, SOETKIN HOESSEN, M. SEVKET TEMIZ, MME HILDE SABBE, M. MICHAËL VOSSAERT, MMES KHADIJA ZAMOURI, BIANCA DEBAETS ET VÉRONIQUE LEFRANCQ MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 3 MAI 2018 RELATIVE AUX AIDES POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES ENTREPRISES, EN CAS DE CALAMITÉ NATURELLE, DE PERTURBATION GRAVE DE L'ÉCONOMIE OU D'ÉVÉNEMENT EXTRAORDINAIRE
2335	(NOS A-396/1 ET 2 – 2020)
2337	<i>Discussion générale</i>
2337	M. le président.- La discussion générale est ouverte.
2337	Mme Clémentine Barzin, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit et je remercie les services pour leur travail.
2341	Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Je rappellerai brièvement les éléments de ce texte qui vise tout d'abord à renforcer la base légale des aides économiques en temps de crise majeure. Il comprend en outre deux avancées principales : autoriser le gouvernement à accorder des aides aux entreprises sous procédure de réorganisation judiciaire (PRJ) et à ne pas demander la récupération, en cas de faillite, des aides données durant la crise. La PRJ peut sauver des activités productives et des emplois dans notre Région. Or, jusqu'à présent, l'ordonnance du 3 mai 2018 qui encadre les aides économiques – que nous proposons de modifier – ne permet pas d'octroyer des primes aux entreprises sous PRJ, ni en temps normal ni en temps de crise. Ce point

<i>Artikel 1</i>
Geen bezwaar?
Aangenomen.
<i>Artikelen 2 tot 11</i>
Geen bezwaar?
Aangenomen.
De artikelsgewijze bespreking is gesloten.
Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW BARBARA DE RADIGUÉS, MEVROUW SOETKIN HOESSEN, DE HEER SEVKET TEMIZ, MEVROUW HILDE SABBE, DE HEER MICHAËL VOSSAERT, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, MEVROUW BIANCA DEBAETS EN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 3 MEI 2018 BETREFFENDE DE STEUN VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN ONDERNEMINGEN IN GEVAL VAN EEN NATUURRAMP, EEN ERNSTIGE VERSTORING VAN DE ECONOMIE OF EEN BUITENGEWONE GEBEURTENIS
(NRS. A-396/1 EN 2 – 2020/2021)
<i>Algemene bespreking</i>
De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.
Mevrouw Clémentine Barzin, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag en dank de diensten voor hun werk.
Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- Deze tekst is bedoeld om de juridische basis te versterken voor economische steunmaatregelen in geval van een ernstige crisis. De twee grote vernieuwingen bestaan erin dat de regering steun zal kunnen verstrekken aan ondernemingen in een procedure van gerechtelijke reorganisatie en dat ze niet verplicht zal zijn om economische steun terug te eisen in geval van een faillissement. De procedure van gerechtelijke reorganisatie kan helpen om productieve activiteiten en jobs in het gewest te redden, maar volgens de ordonnantie van 3 mei 2018 komen ondernemingen in die procedure momenteel niet in aanmerking voor premies, zelfs niet in crisistijden. Het nieuwe voorstel sluit aan bij andere maatregelen om de procedure toegankelijker te maken.

handicape leur processus de redressement. Ce texte ouvre cette possibilité pour les crises majeures.

Cette proposition nous semble cohérente avec les mesures prises par les gouvernements bruxellois et fédéral pour rendre la PRJ plus accessible. Je pense notamment à la mesure bruxelloise de prise en charge partielle des frais administratifs y afférents.

Il est très important aujourd'hui de continuer à soutenir les entreprises durement touchées par la crise et qui font tout leur possible pour jouer à nouveau leur rôle économique et social dans le tissu bruxellois. Par ailleurs, les procédures de recouvrement ne doivent pas enfoncer les entrepreneurs que la crise a malheureusement poussés à la faillite.

2343 Je voudrais revenir sur deux éléments sur lesquels je n'ai peut-être pas été suffisamment claire en commission. Dans le cadre de la solidification de la base légale, nous proposons d'ajouter dans le titre de crise la "perturbation grave de l'économie". Pour la définir, la référence à l'article 107, § 3b du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne est suffisante, car cette notion est clairement balisée par la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE). Celle-ci précise qu'il doit s'agir d'une perturbation qui affecte l'ensemble ou une partie importante de l'économie de l'État membre concerné, et pas seulement d'une de ses Régions ou d'une partie de son territoire. La CJUE et la Commission européenne interprètent donc strictement l'article 107, § 3b du traité, vu qu'il s'agit d'une procédure dérogatoire. Bien que ce soit suggéré dans un article, le gouvernement bruxellois n'aura donc pas vraiment de latitude pour définir la notion de perturbation grave de l'économie, qui relève du droit européen.

Un autre point est l'effet rétroactif de la proposition d'ordonnance par rapport au recouvrement des aides accordées pendant la crise, en cas de faillite. En effet, la proposition suggère un effet rétroactif des modifications que nous apportons aujourd'hui, afin solidifier les bases légales de ces aides.

2345 Pour faire usage de la faculté de dérogation octroyée dans ce texte - et donc s'abstenir de demander le recouvrement -, le gouvernement devra adopter un arrêté dans lequel il définira le périmètre de non-recouvrement. Aussi longtemps que cet arrêté n'aura pas été adopté, les aides restituées à Bruxelles Économie et emploi (BEE) l'auront été sur la base du droit en vigueur et, a priori, elles ne devront pas être remboursées par BEE. Jusqu'à présent, deux aides ont été recouvrées, la première de 3.359,23 euros et la seconde de 985,23 euros. Je pense avoir ainsi répondu plus précisément aux questions posées par M. Weytsman.

Pour terminer, je voudrais faire deux observations que je n'ai pas faites en commission, mais que j'estime intéressant de porter à votre connaissance. Ce texte fait aussi écho à deux recommandations économiques formulées par la commission spéciale consacrée à la gestion de la pandémie de Covid-19.

La première, la recommandation 3, consiste à définir des critères permettant de moduler les montants des primes en fonction

Bovendien kan het niet de bedoeling zijn om ondernemers die failliet gaan, nog dieper in de problemen te brengen.

Om de wettelijke basis te versterken, stelden wij voor om in de titel te verwijzen naar een "ernstige verstoring van de economie", zoals bepaald in artikel 107, § 3b van het verdrag over de werking van de Europese Unie. De jurisprudentie over die kwestie is duidelijk. Het moet gaan om een verstoring die het geheel of een groot deel van de economie van een lidstaat treft en niet alleen die van een deelstaat. In tegenstelling tot wat in een artikel werd gesuggereerd, zal de Brusselse regering dus niet al te veel vrijheid hebben om het begrip "ernstige verstoring van de economie" ruim te interpreteren.

Het onderdeel over het terugvorderen van steun in geval van een faillissement zal gelden met terugwerkende kracht.

De tekst voorziet in de mogelijkheid om uitzonderingen toe te laten. Daarvoor zal de regering een besluit moeten nemen waarin staat in welke gevallen de steun niet wordt teruggevorderd. In afwachting van zo'n besluit moet die steun worden terugbetaald aan Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW). Tot dusver werden de steun in twee gevallen teruggevorderd. Het ging respectievelijk om 3.359,23 euro en 985,23 euro.

Met deze tekst komen we ook tegemoet aan twee aanbevelingen van de bijzondere Covid-19-commissie. Aanbeveling 3 betreft het bepalen van criteria om de bedragen van de premies afhankelijk te maken van criteria als het aantal werknemers of de omzet van bedrijven. Aanbeveling 9 houdt verband met specifieke begeleiding van ondernemers en zelfstandigen in een procedure van gerechtelijke reorganisatie of in een faillissementsprocedure.

des caractéristiques de l'entreprise (nombre d'emplois, chiffre d'affaires, etc.) et des situations rencontrées (santé financière préalable à la crise, degré d'atteinte à la viabilité de l'entreprise au regard des mesures de confinement prises par le secteur dans lequel elle est active, degré d'atteinte au chiffre d'affaires). Le texte affermit la base légale permettant d'appliquer cette recommandation 3.

La seconde, la recommandation 9, consiste en un accompagnement spécifique destiné aux entrepreneurs et aux indépendants en procédure de réorganisation judiciaire ou en faillite afin de les encourager et de les aider à rebondir rapidement. Ici, la recommandation n'est pas directement concernée, mais le texte contribue néanmoins à aider les entreprises en procédure de réorganisation judiciaire, afin qu'elles retrouvent la place qui leur revient dans notre économie.

Cette proposition d'ordonnance a été largement soutenue en commission et j'espère qu'il en ira de même aujourd'hui en séance plénière.

2349 **M. David Weytsman (MR).**- M. le président, j'ai déposé aujourd'hui deux textes. Le premier concernait une mesure de transition pour aider les indépendants complémentaires et les salariés à devenir indépendants à titre principal. La majorité ne semble pas y être opposée. Je suis convaincu que ce gouvernement reviendra dans un an avec un texte et une proposition similaires.

Le second texte portait une proposition de résolution sur l'e-sport dans un cadre gagnant-gagnant. La majorité et le gouvernement devraient revenir avec le même texte dans quatre ou cinq ans : quand il a de bonnes idées, ce gouvernement a toujours une guerre de retard.

Le MR a déposé une proposition d'ordonnance il y a un an, qui a été refusée pour des raisons un peu étonnantes : pour rappel, cette proposition visait justement à éviter le recouvrement. À l'époque, l'on nous disait de prendre garde à distinguer cessation d'activité, liquidation et faillite, à différencier les petites et les grandes entreprises (pour reprendre les termes utilisés par Ecolo), ou à prendre en compte le secteur d'activité.

J'étais même prêt à faire un compromis et à retirer la cessation d'activité pour éviter les fraudes, comme vous le signaliez - même si, dans cette crise, nous devons surtout être du côté de ceux qui éprouvent des difficultés et sont en train de souffrir, alors qu'ils ont fait le maximum.

Le projet qui est présenté aujourd'hui, Mme de Radigués, est rigoureusement identique à celui que j'avais proposé.

2351 Concernant le premier volet et le non-recouvrement, j'ai adressé il y a un mois une question au ministre, qui m'a répondu que notre projet n'était pas nécessaire, la Région bruxelloise n'étant pas un créancier de première ligne et très peu d'acteurs étant concernés dans les faits. Vous en avez cité deux aujourd'hui, mais je pense

Het voorstel van ordonnantie kreeg brede steun van de commissieleden. Ik hoop dat dat in deze plenaire vergadering ook zal gebeuren.

De heer David Weytsman (MR) (in het Frans).- *Vandaag heb ik twee teksten ingediend. De eerste betreft steun aan zelfstandigen in bijberoep en loontrekkenden om zelfstandige in hoofdberoep te worden. De tweede tekst is een voorstel van resolutie over e-sport. Allicht zal de regering over een jaar of meerdere jaren - met vertraging dus - gelijkaardige teksten aan het parlement voorleggen.*

Zo diende de MR een jaar geleden een voorstel van ordonnantie in om schuldvorderingen te voorkomen. Ons voorstel werd verworpen, ook al toonde ik me bereid om toegevingen te doen.

Mevrouw de Radigués, de tekst die vandaag besproken wordt, heeft strikt dezelfde inhoud als mijn tekst van een jaar geleden.

Een maand geleden richtte ik mij tot de minister met een vraag over het schrappen van schuldvorderingen. De minister antwoordde toen dat mijn tekst niet nodig was omdat het Brussels Gewest geen bevoorrechte schuldeiser is en het om bijzonder weinig gevallen zou gaan.

qu'il pourrait y en avoir plusieurs dans les prochaines semaines et les prochains mois.

En définitive, nous voterons en faveur de votre proposition d'ordonnance puisqu'il s'agit finalement de la nôtre. En revanche, nous sommes opposés au fait que vous le dissimuliez en y ajoutant de nouveaux éléments, en prétendant que de nombreuses entreprises sont sous procédure de réorganisation judiciaire (PRJ) depuis mai 2021, que cette proposition d'ordonnance est absolument nécessaire pour obtenir des primes alors que les entreprises en perçoivent déjà sans avoir à les rembourser par la suite. À ce sujet, l'inverse aurait d'ailleurs été très surprenant. Selon les experts et d'après les contacts que nous avons eus avec différentes fédérations, rien ne laisse entendre qu'un texte est nécessaire en matière de médiation et de PRJ.

Nous soutiendrons néanmoins votre proposition, même si nous estimons qu'il s'agit encore d'un maquillage visant simplement à ne pas soutenir les textes de l'opposition quand ceux-ci sont proposés, il y a de longs mois déjà dans le cas qui nous occupe. Notre texte aurait pu aider de nombreux secteurs à y voir plus clair d'une part, et des acteurs à ne pas s'inscrire dans cette logique de remboursement ou de crainte y afférente d'autre part.

Nous ne rejetterons pas ce texte parce qu'il est bon et largement inspiré du nôtre. Je déplore simplement la stratégie que vous adoptez à cet égard. J'espère simplement que vous ferez un copier-coller de la proposition d'ordonnance, que j'ai présentée aujourd'hui, visant à soutenir les indépendants à titre principal et que vous la mettez rapidement en œuvre.

2353 **M. Sevket Temiz (PS).**- Il est essentiel de souligner que la crise du Covid-19 a considérablement affecté les entreprises bruxelloises et nationales. Vu le rôle majeur qu'elles jouent dans la création d'emploi, la croissance économique, le développement et la prospérité, il est essentiel que le gouvernement recense de manière urgente leurs besoins et leurs difficultés. De nombreuses entreprises pensent d'ailleurs que la crise va perdurer et que leur chiffre d'affaires d'avant la crise sanitaire ne sera pas atteint.

(Inaudible)

Le texte offrira davantage de souplesse. Ainsi, le gouvernement pourra, en cas de calamité naturelle, de perturbation grave de l'économie ou d'événements extraordinaires, soutenir avec plus d'efficacité et de pertinence le tissu économique bruxellois. Apporter des aides mieux ciblées en pareilles situations répond également à la recommandation de la commission spéciale Covid-19.

Pour toutes ces raisons, mon groupe et moi-même demandons un soutien aussi large que possible à la présente proposition d'ordonnance.

Uiteindelijk zullen we voor dit voorstel van ordonnantie stemmen, hoewel het niet meer is dan een kopie van ons voorstel. Het is jammer dat u dat verdoezelt door nieuwe argumenten naar voren te schuiven, als zou de ordonnantie vandaag noodzakelijk zijn wegens het hoge aantal bedrijven dat onder de procedure van gerechtelijke reorganisatie valt en om de bedrijven de mogelijkheid te geven om premies aan te vragen. Volgens de experts is daar geen nieuwe wetgeving voor nodig.

Het is jammer dat u ons voorstel van een maand geleden niet hebt goedgekeurd.

De heer Sevket Temiz (PS) *(in het Frans).*- De Covid-19-crisis heeft de ondernemingen hard getroffen. Aangezien ze een grote rol spelen in de jobcreatie, economische groei en welvaart, is het belangrijk dat de regering snel hun noden en problemen onderkent.

(Onverstaanbaar)

Met deze tekst willen wij meer soepelheid bieden, zodat de regering de ondernemers beter kan ondersteunen bij een natuurramp, een ernstige verstorning van de economie of een buitengewone gebeurtenis. Het aanbieden van meer gerichte steun in dergelijke situaties is eveneens een aanbeveling van de bijzondere Covid-19-commissie.

Om al die redenen vragen wij u om dit voorstel van ordonnantie te steunen.

2355 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Je tiens à remercier tous les groupes qui soutiennent ce texte. J'apporterai toutefois deux précisions à la suite à l'intervention de M. Weytsman.

Premièrement, ce texte ne constitue pas un maquillage : les entreprises en procédure de réorganisation judiciaire (PRJ) ont réellement besoin d'être soutenues et nous devons pouvoir les aider. Par exemple, certaines entreprises du monde de la nuit qui souffrent particulièrement de la crise sont placées en PRJ, le temps de se réorganiser ou de se réinventer. Si ce texte n'est pas adopté, nous ne pourrions pas les aider dans cette démarche.

M. Weytsman, vous êtes revenu sur les éléments juridiques que nous avons apportés lors de la discussion de votre proposition. En l'espèce, pour que cette dérogation puisse être mise en application, le gouvernement devra adopter des arrêtés dans lesquels tous les éléments que nous avons mentionnés - et que vous avez rappelés - devront être précisés.

2357 **M. David Weytsman (MR).**- Il est en effet utile de pouvoir soutenir les entreprises en PRJ. Cependant, selon nos experts, les textes réglementaires actuels permettent exactement la même chose que ce que prévoit la proposition d'ordonnance. Peut-être aurions-nous dû en avoir une analyse plus approfondie en commission ? Dès lors, il ne reste dans le texte que le volet "recouvrement", qui se retrouvait d'ailleurs dans notre proposition, avec moins de délégation au gouvernement.

Mais peu m'importe la délégation au gouvernement. J'aurais souhaité avoir un texte précis dès le départ pour donner un signal clair aux entreprises qui sont encore dans le flou. Reconnaissez tout de même que si vous aviez adopté notre texte il y a quelques mois, le problème aurait été réglé directement par ordonnance et nous n'aurions pas dû attendre de longs mois non seulement pour avoir l'ordonnance, mais aussi des arrêtés éventuels du gouvernement.

Je soutiendrai ce texte, fort similaire au nôtre, tout en souhaitant que le gouvernement fasse très rapidement des propositions, si possible avant l'été.

2357 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Cette proposition d'ordonnance n'a pas été écrite sur un coin de table. Nous nous sommes basés sur des avis juridiques solides selon lesquels ce texte était nécessaire pour accorder des aides aux PRJ.

2361 **M. le président.**- La discussion générale est close.

2361 *Discussion des articles*

2361 **M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles.

2361 *Article 1er*

Pas d'observation ?

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Ik wil even reageren op de opmerkingen van de heer Weytsman. Onze tekst is geen staaltje van windowdressing. Bedrijven in een procedure van gerechtelijke reorganisatie hebben wel degelijk nood aan ondersteuning en die moeten wij bieden. Als het voorliggend voorstel niet wordt goedgekeurd, kunnen wij de uitgaanssector niet helpen.*

Om de uitzonderingsregeling in werking te laten treden, zal de regering de juridische elementen in haar uitvoeringsbesluiten moeten preciseren.

De heer David Weytsman (MR) (in het Frans).- *Het is uiteraard nuttig om bedrijven in een procedure van gerechtelijke reorganisatie te steunen, maar volgens onze experts kan dat al met de vigerende reglementerende teksten. Een grondigere analyse in commissie had soelaas kunnen bieden. Dan rest er nog het gedeelte over de terugvordering, maar dat vindt u ook terug in ons voorstel, dat bovendien minder beslissingen aan de regering delegeert.*

Hoe dan ook, ik had graag een precieze tekst gezien met duidelijke signalen voor de bedrijven. Het probleem was alleszins al veel vlugger opgelost, als de meerderheid ons voorstel van ordonnantie maanden geleden had goedgekeurd.

Wij zullen het voorstel, dat zeer sterk lijkt op het onze, goedkeuren. Hopelijk zal de regering nog voor de zomer voorstellen doen.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Wij hebben onze tekst gebaseerd op grondig juridisch advies.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Adopté.

2361 *Articles 2 à 5*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

2363 **PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT AU PROTOCOLE MODIFIANT
LA CONVENTION BENELUX EN MATIÈRE DE
CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX,
FAIT À BRUXELLES LE 17 FÉVRIER 2016**

2363 **(NOS A-379/1 ET 2 – 2020/2021)**

2365 *Discussion générale*

2365 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

2365 **Mme Ingrid Parmentier, rapporteuse.-** Je me réfère au rapport écrit.

2369 **M. le président.-** La discussion générale est close.

2369 *Discussion des articles*

2369 **M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

2369 *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

2369 *Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

2371 **PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT
DE MM. RACHID MADRANE, GUY VANHENGEL,
HICHAM TALHI, MARC-JEAN GHYSSELS,**

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE
INSTEMMING MET HET PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-
OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN
JACHT EN DE VOGELBESCHERMING,
GEDAAN TE BRUSSEL OP 17 FEBRUARI 2016**

(NRS. A-379/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Ingrid Parmentier, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT
VAN DE HEREN RACHID MADRANE, GUY
VANHENGEL, HICHAM TALHI, MARC-JEAN**

MME VÉRONIQUE LEFRANCQ, MM. MARC LOEWENSTEIN, GILLES VERSTRAETEN, VINCENT DE WOLF, MMES HILDE SABBE ET LOTTE STOOPS RÉINSÉRANT UN CHAPITRE VII ET UN ARTICLE 131

(NOS A-398/1 ET 2 – 2020/2021)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Emmanuel De Bock, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion de l'article unique

M. le président.- Nous passons à la discussion de l'article unique de la proposition de modification du règlement.

Article unique

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion de l'article unique est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIVES AUX ÉVALUATIONS (ARTICLE 4BIS)

(voir annexes)

Discussion

M. le président.- La discussion est ouverte.

Mme Zoé Genot, rapporteuse, se réfère au rapport écrit.

La discussion est close.

Discussion de l'article unique

GHYSSELS, MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ, DE HEREN MARC LOEWENSTEIN, GILLES VERSTRAETEN EN VINCENT DE WOLF, MEVROUW HILDE SABBE EN MEVROUW LOTTE STOOPS TOT HERINVOEGING VAN EEN HOOFDSTUK VII EN EEN ARTIKEL 131

(NRS. A-398/1 EN 2 – 2020/2021)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Emmanuel De Bock, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van het enige artikel

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van het enige artikel

Enig artikel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van het enige artikel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement.

VOORSTELLEN TOT WIJZIGINGEN AAN HET STATUUT VAN DE TIJDELIJKE MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT BETREFFENDE DE EVALUATIES (ARTIKEL 4BIS)

(zie bijlagen)

Bespreking

De voorzitter.- De bespreking is geopend.

Mevrouw Zoé Genot, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De bespreking is gesloten.

Bespreking van het enige artikel

2387 **M. le président.-** Nous passons à la discussion de l'article unique.

2387 *Article unique*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion de l'article unique est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur la proposition de modification du statut des collaborateurs temporaires du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale relative aux évaluations (article 4bis).

2389 **QUESTIONS ORALES**

2389 **M. le président.-** Étant donné que les questions orales inscrites à l'ordre du jour ont reçu réponse écrite, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h23.*

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van het enige artikel

Enig artikel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van het enige artikel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel tot wijziging van het statuut van de tijdelijke medewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement met betrekking tot de evaluaties (artikel 4bis).

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aangezien alle mondelinge vragen, ingeschreven op de agenda, een schriftelijk antwoord hebben ontvangen, worden ze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.23 uur.*

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des articles 1^{er} et 2 du décret de la Communauté française du 22 octobre 2020 « modifiant le décret du 13 juillet 2016 relatif aux études de sciences vétérinaires », introduit par E.B. (n° du rôle 7598).
- le recours en annulation de l'article XX.173, § 2, du Code de droit économique, introduit par M. D.F. (n° du rôle 7603).
- le recours en annulation des articles 1^{er} et 2 du décret de la Communauté française du 22 octobre 2020 « modifiant le décret du 13 juillet 2016 relatif aux études de sciences vétérinaires », introduit par l'ASBL « Fédération des Étudiant(e)s Francophones » (n° du rôle 7607).

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 en 2 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 2020 « houdende wijziging van het decreet van 13 juli 2016 betreffende de studie diergeneeskunde », ingesteld door E.B. (nr. van de rol 7598).
- het beroep tot vernietiging van artikel XX.173, § 2, van het Wetboek van economisch recht, ingesteld door M. D.F. (nr. van de rol 7603).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 en 2 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 2020 « houdende wijziging van het decreet van 13 juli 2016 betreffende de studie diergeneeskunde », ingesteld door de vzw « Fédération des Étudiant(e)s Francophones » (nr. van de rol 7607).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 90/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Gand (n° du rôle 7370).
- arrêt n° 91/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 6, 4°, de la loi du 19 décembre 2003 « relative au mandat d'arrêt européen », posée par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles (n° du rôle 7418).
- arrêt n° 92/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 4.8.11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du Code flamand de l'aménagement du territoire, avant sa modification à partir du 21 février 2017, posée par le Conseil d'État (n° du rôle 7419).
- arrêt n° 93/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la question préjudicielle concernant les articles 10 et 11^{ter}, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 « relative aux contrats de travail », posée par la Cour du travail de Gand, division Bruges (n° du rôle 7447).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 90/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. van de rol 7370).
- arrest nr. 91/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 6, 4°, van de wet van 19 december 2003 « betreffende het Europees aanhoudingsbevel », gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Brussel (nr. van de rol 7418).
- arrest nr. 92/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 4.8.11, § 1, eerste lid, 3°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, vóór de wijziging ervan met ingang van 21 februari 2017, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 7419).
- arrest nr. 93/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 10 en 11^{ter}, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 « betreffende de arbeidsovereenkomsten », gesteld door het Arbeidshof te Gent, afdeling Brugge (nr. van de rol 7447).

- arrêt n° 94/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la demande de suspension du décret de la Région wallonne du 1^{er} octobre 2020 « modifiant le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux, en matière de taxes régionales wallonnes, en vue de la transposition de la directive 2018/822/UE sur l'échange automatique et obligatoire d'informations dans le domaine fiscal en rapport avec les dispositifs transfrontières devant faire l'objet d'une déclaration », introduite par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (n° du rôle 7498).

 - arrêt n° 95/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 octobre 2020 « modifiant l'ordonnance du 26 juillet 2013 transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE et modifiant le Code bruxellois de procédure fiscale », introduite par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (n° du rôle 7510).

 - arrêt n° 96/2021 rendu le 17 juin 2021, en cause :
 - la demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 octobre 2020 « modifiant l'ordonnance du 26 juillet 2013 transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE et modifiant le Code bruxellois de procédure fiscale », introduite par l'« Orde van Vlaamse balies » et Alain Claes (n° du rôle 7511).
-
- arrest nr. 94/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de vordering tot schorsing van het decreet van het Waalse Gewest van 1 oktober 2020 « houdende wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen, met het oog op de omzetting van Richtlijn 2018/822/EU wat betreft verplichte automatische uitwisseling van inlichtingen op belastinggebied met betrekking tot meldingsplichtige grensoverschrijdende constructies », ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » (nr. van de rol 7498).

 - arrest nr. 95/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 29 oktober 2020 « tot wijziging van de ordonnantie van 26 juli 2013 houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG en tot wijziging van de Brusselse Codex Fiscale Procedure », ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » (nr. van de rol 7510).

 - arrest nr. 96/2021 uitgesproken op 17 juni 2021, in zake :
 - de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 29 oktober 2020 « tot wijziging van de ordonnantie van 26 juli 2013 houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG en tot wijziging van de Brusselse Codex Fiscale Procedure », ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Alain Claes (nr. van de rol 7511).

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

**SERVICE DU VICE-GOUVERNEUR DE
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE
BRUXELLES-CAPITALE**

RAPPORT POUR L'ANNÉE 2020

**DIENST VAN DE VICE-GOUVERNEUR VAN HET ADMINISTRATIEF
ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

VERSLAG OVER HET JAAR 2020

- Par courrier du 14 juin 2021, le Vice-Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmet le rapport relatif au contrôle du respect des lois linguistiques coordonnées dans les communes et centres publics d'action sociale.
- **Renvoi à la commission des affaires intérieures.**
- Bij brief van 14 juni 2021, zendt de Vice-Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad het verslag met betrekking tot het toezicht op de naleving van de gecoördineerde taalwetten in de gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn over het jaar 2020.
- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.**

CONSORTIUM DE VALIDATION DES COMPÉTENCES
RAPPORT D'ACTIVITÉS 2020
“CONSORTIUM DE VALIDATION DES COMPÉTENCES”
ACTIVITEITENVERSLAG 2020

- Par courrier du 22 juin 2021, le directeur du Consortium de validation des compétences transmet son rapport d'activités 2020.
- **Pour information.**
- Bij brief van 22 juni 2021, zendt de directeur van 'le Consortium de validation des compétences' zijn activiteitenverslag 2020.
- **Ter informatie.**

AUTORITÉ DES SERVICES ET MARCHÉS FINANCIERS
RAPPORT ANNUEL DE LA FSMA
AUTORITEIT VOOR FINANCIËLE DIENSTEN EN MARKTEN
JAARVERSLAG VAN DE FSMA

- Par courrier du 22 juin 2021, l’Autorité des Services et Marchés financiers (FSMA) transmet son rapport annuel.
- **Pour information.**
- Bij brief van 22 juni 2021, zendt de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten haar jaarverslag 2020.
- **Ter informatie.**

**AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE AUPRÈS DU
ROYAUME DE BELGIQUE**

**AMBASSADE VAN DE VOLKSREPUBLIEK CHINA IN HET
KONINKRIJK BELGIË**

- Par courrier du 23 juin 2021, l’ambassadeur de la République populaire de Chine auprès du Royaume de Belgique communique les préoccupations de la partie chinoise dans le cadre de la prise en considération, par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de deux propositions de résolution relatives à la région de Xinjiang.
- **Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.**
- Per brief van 23 juni 2021 deelt de ambassadeur van de Volksrepubliek China in het Koninkrijk België de bezorgdheid van Chinese zijde mee in het kader van de inoverwegingneming door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van twee voorstellen van resolutie betreffende de regio Xinjiang.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.**

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE
RAPPORTS SPÉCIAUX 12/2021 ET 13/2021
EUROPESE REKENKAMER
SPECIALE VERSLAGEN 12/2021 EN 13/2021

- Par courriels des 30 juin et 5 juillet 2021, la Cour des Comptes européenne nous transmet ses rapports spéciaux :
 - n° 12/2021 : « Principe du pollueur-payeur : une application incohérente dans les différentes politiques et actions environnementales de l'UE » ;
 - **Renvoi en commission de l'environnement et de l'énergie.**
 - n° 13/2021 : « L'UE et la lutte contre le blanchiment de capitaux dans le secteur bancaire : des efforts fragmentés et une mise en œuvre insuffisante ».
 - **Pour information.**
- Bij mail van 30 juni en 5 juli 2021, zendt de Europese Rekenkamer ons haar speciale verslagen over :
 - nr. 12/2021 : “Het beginsel “de vervuiler betaalt” : inconsistente toepassing in de milieubeleidslijnen en -acties van de EU” ;
 - **Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.**
 - nr. 13/2021 : “De EU-inspanningen ter bestrijding van witwassen in de bankensector zijn gefragmenteerd en de uitvoering ervan is ontoereikend” over.
 - **Ter informatie.**

ASSEMBLÉE INTERPARLEMENTAIRE BENELUX BENELUX INTERPARLEMENTAIRE ASSEMBLEE

- Par courrier du 30 juin 2021, l'Assemblée interparlementaire Benelux transmet :
 - la réponse du Comité de Ministres Benelux du 19 juin 2021 à la recommandation 909/1 relative au Benelux en tant que précurseur numérique dans l'UE (doc. n° 909/2).
 - **Renvoi en commission des affaires économiques.**
 - la recommandation relative à l'agriculture durable dans le Benelux (adoptée en séance plénière du 19 juin 2021 - doc. n° 911/2).
 - **Renvoi en commission de l'environnement et de l'énergie.**
 - le rapport relatif au soutien aux retours des trains de nuit au départ du Benelux (adoptée par la commission des Finances et de la Mobilité le 16 juin 2021 – doc. n° 926/1).
 - la recommandation relative au soutien aux retours des trains de nuit au départ du Benelux (adoptée en séance plénière du 19 juin 2021 - doc. n° 926/2).
 - **Renvoi en commission de la mobilité.**

- Bij verzending van 30 juni 2021, zendt de Benelux Interparlementaire Assemblée :
 - het antwoord van het Benelux Comité van Ministers op de aanbeveling 909/1 betreffende de Benelux als digitale voorloper in de EU (doc. nr. 909/2).
 - **Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken.**
 - de aanbeveling betreffende de duurzame landbouw in de Benelux (aangenomen ter plenaire vergadering van 19 juni 2021 - doc. nr. 911/2).
 - **Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.**
 - het verslag betreffende de steun voor de terugkeer van de nachttreinen vanuit de Benelux (aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Mobiliteit van 16 juni 2021 - doc. nr. 926/2).
 - de aanbeveling betreffende de steun voor de terugkeer van de nachttreinen vanuit de Benelux (aangenomen ter plenaire vergadering van 19 juni 2021 - doc. nr. 926/2).
 - **Verzonden naar de commissie voor de Mobiliteit.**

**REPRÉSENTATION DE LA BELGIQUE DEVANT
LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE**

RAPPORT ANNUEL 2020

**VERTEGENWOORDIGING VAN BELGIË VOOR HET
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE**

JAARVERSLAG 2020

- Par courriel du 30 juin 2021, la Direction Droit européen du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement transmet le rapport annuel 2020 de la Représentation de la Belgique devant la Cour de justice de l'Union européenne.
- Renvoi à la commission chargée des affaires européennes.
- Bij mail ontvangen op 30 juni 2021, zendt de Directie Europees recht van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking het jaarverslag 2020 van de Vertegenwoordiging van België voor het Hof van Justitie van de Europese Unie.
- Verzonden naar de commissie belast met de Europese Aangelegenheden.

VIVAQUA
RAPPORT D'ACTIVITÉS 2020
VIVAQUA
JAARVERSLAG 2020

- Par lettre du 1^{er} juillet 2021, la directrice générale et le président du conseil d'administration de Vivaqua transmettent le rapport d'activités 2020 de Vivaqua.
- **Renvoi en commission de l'environnement et de l'énergie.**
- Bij brief van 1 juli 2021, zenden de directrice-generaal en de voorzitter van de raad van bestuur het activiteitenverslag 2020 van Vivaqua.
- **Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.**

MOTION

MOTIE

- Par courrier du 1^{er} juillet 2021, la commune d’Auderghem transmet une motion, adoptée par son conseil communal en sa séance du 24 juin 2021, « réaffirmant le principe de la neutralité de l’autorité communale ainsi que de ses agents et préposés ».
- **Renvoi à la commission des affaires intérieures.**
- Bij brief van 1 juli 2021, zendt de gemeente Oudergem een motie “tot herbevestiging van het neutraliteitsbeginsel van het gemeentebestuur en zijn ambtenaren en medewerkers”, aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 24 juni 2021.
- **Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting.**

MOTION

MOTIE

- Par courrier du 1^{er} juillet 2021, la commune de Saint-Gilles transmet une motion à l’attention des autorités régionales « concernant les loyers abusifs, déposée par le groupe PTB*PVDA et amendée par les groupes LB et Ecolo-Groen », adoptée par son conseil communal en sa séance du 24 juin 2021.
- **Renvoi à la commission du logement.**
- Bij brief van 1 juli 2021, zendt de gemeente Sint-Gillis een motie gericht aan de gewestelijke overheden “inzake buitensporige huurprijzen, ingediend door de PT-PVDA-fractie en geamendeerd door de LB- en Ecolo-Groen-fracties”, aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 24 juni 2021.
- **Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting.**

MOTION

MOTIE

- Par courriel du 5 juillet 2021, la commune d’Anderlecht transmet une motion, adoptée par son conseil communal en sa séance du 24 juin 2021, « concernant l’encadrement contraignant des loyers sur tout le territoire bruxellois ».
- **Renvoi à la commission du logement.**
- Bij mail van 5 juli 2021, zendt de gemeente Anderlecht een motie “betreffende een bindend kader voor huurprijzen voor het hele Brusselse grondgebied”, aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 24 juni 2021.
- **Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting.**

COMMISSION D'ACCÈS AUX DOCUMENTS ADMINISTRATIFS
RAPPORT ANNUEL
COMMISSIE VOOR DE TOEGANG TOT BESTUURSDOCUMENTEN
JAARVERSLAG

- Par courriel du 7 juillet 2021, la Commission d'accès aux documents administratifs (CADA) transmet son rapport annuel 2020, conformément à l'article 31 des décret et ordonnances conjoints de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises.
- **Renvoi à la commission des affaires intérieures.**
- Bij mail ontvangen op 7 juli 2021, zendt de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten (CTB) haar jaarverslag 2020, overeenkomstig artikel 31 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen.
- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.**



SESSION ORDINAIRE 2020-2021

9 JUILLET 2021

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**STATUT DES COLLABORATEURS
TEMPORAIRES DU PARLEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**Modification relative aux évaluations
(Nouvel article 4bis)**

RAPPORT

fait au nom du Bureau

par Mme Zoé GENOT (F)

GEWONE ZITTING 2020-2021

9 JULI 2021

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**STATUUT VAN DE TIJDELIJKE
MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**Wijziging betreffende de evaluaties
(nieuw artikel 4bis)**

VERSLAG

uitgebracht namens het Bureau

door mevr. Zoé GENOT (F)



Le Bureau, vu l'article 10 du statut des collaborateurs temporaires du Parlement, qui a été approuvé en séance plénière du 7 mai 1999, et modifié en sa séance du 18 novembre 2011, du 7 février 2014, et du 8 juillet 2016, soumet ce jour à l'approbation du Parlement une proposition visant à compléter ledit statut au moyen d'un article 4bis relatif à l'évaluation.

Dans leurs avis sur les modifications relatives à la révision du cycle d'évaluation que le Parlement a apportées au statut du personnel des services permanents le 18 décembre 2020, tant le comité du personnel que le conseil de direction ont recommandé de soumettre dorénavant également les fonctionnaires temporaires, dont certains ont été désignés pour une longue durée, à l'évaluation.

Faisant suite à cette recommandation, le Bureau a, en date du 27 janvier 2021, décidé de demander l'avis des deux organes consultatifs sur un ajout à l'article 9 du statut des collaborateurs temporaires visant à disposer que les collaborateurs qui sont en service depuis au moins un an sont soumis au cycle d'évaluation tel que prévu à l'article 52 du statut du personnel des services permanents.

Dans leurs avis sur cette proposition de texte, tant le comité du personnel que le conseil de direction ont souligné un certain nombre de lacunes liées à la technique de la référence à une disposition existante qui porte sur un autre contexte. Le conseil de direction a en outre formulé plusieurs suggestions de corrections concrètes que les services ont intégrées dans une proposition de texte pour un article 4bis nouveau. Dans un avis complémentaire, le comité du personnel s'est prononcé favorablement sur ce texte plus abouti. Ensuite, le texte adapté a également obtenu l'accord du Bureau.

Le texte tel que soumis au Parlement par le Bureau vise à soumettre l'ensemble des collaborateurs temporaires à une évaluation et à faire dans ce cadre une distinction entre les collaborateurs qui n'ont pas encore une année de service et ceux qui sont déjà en service depuis plus d'un an. La première catégorie sera évaluée de la même façon que les stagiaires, c.-à-d. tous les trois mois, et la seconde catégorie sur une base annuelle, comme les fonctionnaires nommés. Les collaborateurs de cette dernière catégorie ne pourront toutefois pas introduire de recours. Enfin, on dispose qu'il est mis fin à la désignation d'un collaborateur ayant obtenu deux évaluations « insuffisant » ou « avec réserve » successives, et ce sans préjudice de la possibilité de mettre fin à tout moment à la désignation aux conditions visées à l'article 8 du statut des collaborateurs temporaires.

Het Bureau legt vandaag, overeenkomstig artikel 10 van het statuut van de tijdelijke medewerkers van het Parlement, dat goedgekeurd werd in plenaire zitting van 7 mei 1999 en gewijzigd werd in plenaire zitting van 18 november 2011, van 7 februari 2014, en 8 juli 2016 een voorstel ter goedkeuring aan het Parlement om dit statuut aan te vullen met een artikel 4bis over de evaluatie.

In hun adviezen bij de wijzigingen die het Parlement op 18 december 2020 heeft aangebracht aan het personeelsstatuut van de permanente diensten betreffende de herziening van de evaluatiecyclus hebben zowel het personeelscomité als de directieraad de aanbeveling geformuleerd om voortaan ook de tijdelijke ambtenaren, van wie sommigen zijn aangesteld voor een lange duur, aan evaluatie te onderwerpen.

Daaraan gevolg gevend, besliste het Bureau op 27 januari 2021 om het advies in te winnen van beide adviesorganen over een aanvulling van het statuut van de tijdelijke medewerkers om in artikel 9 te bepalen dat de tijdelijke medewerkers die minstens één jaar in dienst zijn, onderworpen worden aan de evaluatiecyclus zoals bepaald in artikel 52 van het personeelsstatuut van de permanente diensten.

In hun adviezen over deze voorgestelde tekst wezen zowel het personeelscomité als de directieraad op een aantal onvolkomenheden van dit voorstel, die verband houden met de techniek van verwijzing naar een bestaande bepaling die betrekking heeft op een andere context. De directieraad deed daarbij een aantal concrete suggesties ter verbetering. De diensten hebben deze verwerkt in een tekstvoorstel voor een nieuw artikel 4bis. In een aanvullend advies heeft het personeelscomité zich gunstig uitgesproken over deze meer uitgewerkte tekst. De aangepaste tekst kreeg vervolgens ook het akkoord van het Bureau.

De tekst zoals hij door het Bureau aan het Parlement wordt voorgelegd strekt ertoe alle tijdelijke medewerkers aan een evaluatie te onderwerpen en daarbij een onderscheid te maken tussen de medewerkers die nog geen jaar in dienst zijn en de medewerkers die reeds meer dan een jaar in dienst zijn. De eerste categorie zal worden geëvalueerd op dezelfde wijze als de stagiairs, d.w.z. op trimestriële basis, en de tweede categorie op jaarlijkse basis, zoals de vast benoemde ambtenaren. De medewerkers van deze laatste categorie zullen echter geen beroep kunnen aantekenen. Bepaald wordt tenslotte dat twee achtereenvolgende beoordelingen "onvoldoende" of "met voorbehoud" aanleiding geven tot beëindiging van de aanstelling, onverminderd de mogelijkheid om te allen tijde de aanstelling te beëindigen onder de voorwaarden bepaald in artikel 8 van het statuut van de tijdelijke medewerkers.

L'avis du conseil de direction et les deux avis du comité du personnel, ainsi que la version initiale du projet qui leur a été soumis pour avis, sont joints au présent rapport.

Le Rapporteur,

Le Président,

Zoé GENOT (F)

Rachid MADRANE (F)

Het advies van de directieraad en de beide adviezen van het personeelscomité alsmede de oorspronkelijke versie van het ontwerp zoals het voor advies werd voorgelegd worden gevoegd bij dit verslag.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Zoé GENOT (F)

Rachid MADRANE (F)

**PROPOSITION DE MODIFICATION
DU STATUT DES COLLABORATEURS
TEMPORAIRES DU PARLEMENT DE
LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE RELATIVE
AUX ÉVALUATIONS**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Bureau ;

Décide ce qui suit :

Article unique :

Il est ajouté un article *4bis* au statut des collaborateurs temporaires du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale libellé comme suit :

« **Article 4bis**

Les collaborateurs temporaires qui sont en service depuis moins d'un an sont soumis à une évaluation trimestrielle, formulée par leurs supérieurs hiérarchiques et soumise au visa de l'intéressé, par analogie aux dispositions de l'article 12, §§4, 6 et 8 du statut du personnel des services permanents.

Les collaborateurs temporaires qui sont en service depuis au minimum un an sont soumis à un cycle d'évaluation, conformément aux dispositions de l'article 52, §1 à §4 du statut du personnel des services permanents du Parlement.

Sans préjudice de l'article 8, il est mis fin à la désignation d'un collaborateur temporaire comptant deux évaluations successives avec une mention « avec réserve » et/ou « insuffisante ». »

**VOORSTEL VAN WIJZIGING VAN
HET STATUUT VAN DE TIJDELIJKE
MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT MET
BETREKKING TOT DE EVALUATIES**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Op voorstel van het Bureau;

Beslist:

Enig artikel:

Aan het statuut voor het tijdelijke medewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt een artikel *4bis* toegevoegd, luidend als volgt:

“**Artikel 4bis**

De tijdelijke medewerkers die minder dan één jaar in dienst zijn worden onderworpen aan een driemaandelijke evaluatie door hun hiërarchische meerderen naar analogie met de bepalingen van artikel 12, §§4, 6 en 8 van het personeelsstatuut van de permanente diensten. Deze evaluatie wordt hen ter visering voorgelegd.

De tijdelijke medewerkers die minstens één jaar in dienst zijn worden onderworpen aan een evaluatiecyclus, overeenkomstig de bepalingen van artikel 52, §1 tot §4 van het personeelsstatuut van de permanente diensten.

Onverminderd artikel 8, wordt een einde gesteld aan de aanstelling van een tijdelijk medewerker die twee achtereenvolgende evaluaties met de vermelding “met voorbehoud” en/of “onvoldoende” telt.”

ANNEXE / BIJLAGE**PROPOSITION DE DECISION CONCERNANT UNE MODIFICATION DU STATUT DES
COLLABORATEURS TEMPORAIRES DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE RELATIVE AUX ÉVALUATIONS**

Statut des collaborateurs temporaires (texte actuel)	Statut des collaborateurs temporaires (texte coordonné avec la modification proposée)
	<u>Article 4bis</u> Les collaborateurs temporaires qui sont en service depuis moins d'un an sont soumis à une évaluation trimestrielle, formulée par leurs supérieurs hiérarchiques et soumise au visa de l'intéressé, par analogie aux dispositions de l'article 12, §§4, 6 et 8 du statut du personnel des services permanents. Les collaborateurs temporaires qui sont en service depuis au minimum un an sont soumis à un cycle d'évaluation, conformément aux dispositions de l'article 52, §1 à §4 du statut du personnel des services permanents du Parlement. Sans préjudice de l'article 8, il est mis fin à la désignation d'un collaborateur temporaire comptant deux évaluations successives avec une mention « avec réserve » et/ou « insuffisante ».

ANNEXE / BIJLAGE**VOORSTEL VAN BESLISSING BETREFFENDE EEN WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN DE TIJDELIJKE MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT MET BETREKKING TOT DE EVALUATIES**

Statuut van de tijdelijke medewerkers (huidige tekst)	Statuut van de tijdelijke medewerkers (gecoördineerde tekst met de voorgestelde wijziging)
	<u>Artikel 4bis</u> De tijdelijke medewerkers die minder dan één jaar in dienst zijn worden onderworpen aan een driemaandelijke evaluatie door hun hiërarchische meerderen naar analogie met de bepalingen van artikel 12, §§ 4, 6 en 8 van het personeelsstatuut van de permanente diensten. Deze evaluatie wordt hen ter visering voorgelegd. De tijdelijke medewerkers die minstens één jaar in dienst zijn worden onderworpen aan een evaluatiecyclus, overeenkomstig de bepalingen van artikel 52, §1 tot §4 van het personeelsstatuut van de permanente diensten. Onverminderd artikel 8, wordt een einde gesteld aan de aanstelling van een tijdelijk medewerker die twee achtereenvolgende evaluaties met de vermelding “met voorbehoud” en/of “onvoldoende” telt.